

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Tel. 43 72 61 (tres líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 pesetas

Miércoles 11 de diciembre de 1991  
Año XCL-Núm. 27.961

## Antona, pesimista sobre el futuro económico

El presidente de la FES, Miguel Angel Antona considera que el futuro económico de la provincia no es para ser optimistas. Así lo ha manifestado a nuestra Redacción, tras la reunión de la junta directiva de la CEOE, celebrada ayer en Madrid.

La repercusión de la situación económica mundial en la economía española en general y en la de Segovia en particular no es muy halagüeña, según Antona.

Para el presidente de la FES, los tres sectores básicos de la economía segoviana, el agropecuario, el sector turístico y el industrial están en crisis.

En el repaso de la situación, el presidente de la FES comenzó por el sector agropecuario, "donde existe una crisis que se agravará en el futuro con un descenso en la actividad, que influye en sectores como el de servicios que están muy relacionados".

El sector turístico en su opinión está estancado. Por último, en el sector industrial destacó el cierre de empresas con cierta importancia en el panorama provincial.

(Pág. 3)

## Detenidas 19 personas relacionadas con ETA

La Policía gala ha detenido esta madrugada en el sur de Francia a 19 personas presuntamente vinculadas a la organización terrorista ETA, informaron a Efe fuentes de la lucha antiterrorista española. Según estas mismas fuentes, entre los detenidos se encuentra la mujer de Santiago Arróspide, "Santi Potros", como apuntamos en un primer avance en la Pág. 10, y Eziolaga Galán, alias "Diente puto", dirigente histórico de ETA y uno de los miembros del comando "Donosti" hace diez años.

Por el momento se desconoce si alguno de los detenidos forma parte de la cúpula de la organización terrorista, aunque las mismas fuentes aseguraron que en la operación no ha sido arrestado Francisco Múgica Garmendia, "Artapalo" o "Pakito". Las fuentes agregaron que algunos de los detenidos podrían formar parte de un comando que iba a entrar en España para cometer alguna acción terrorista.

Ayer concluyó el plazo de presentación de solicitudes

## Polacos y árabes regularizaron su situación de inmigrantes en Segovia

Un total de 100 extranjeros han regularizado su situación como inmigrantes en Segovia, tras concluir ayer el plazo de presentación de solicitudes concedido por el Gobierno para legalizar su estancia en España.

La mayor parte de los extranjeros residentes en la provincia han obtenido su tarjeta de residencia sin problemas, sin detectarse ninguna anomalía o fraude en los documentos presentados por los inmigrantes.

La Delegación Provincial de Trabajo ha concedido 71 tarjetas de residencia, quedando 21 expedientes pendientes de tramitación. El resto de los expedientes presentados corresponde a familiares a los que ya les ha sido concedida la tarjeta de residencia, en cuyo caso, el plazo de presentación de solicitudes concluye el 10 de marzo de 1992.

Aunque desde la Brigada de Documentación de la comisaría de Policía no se han cuantificado aún los datos, son los inmigrantes polacos los que han solicitado mayoritariamente la regularización en



AURELIO MARTIN

Los inmigrantes polacos solicitaron tarjeta de residencia.

la provincia. Tras los polacos, árabes e inmigrantes de los países asiáticos son también muy numerosos a la hora de tramitar los expedientes.

(Pág. 5)

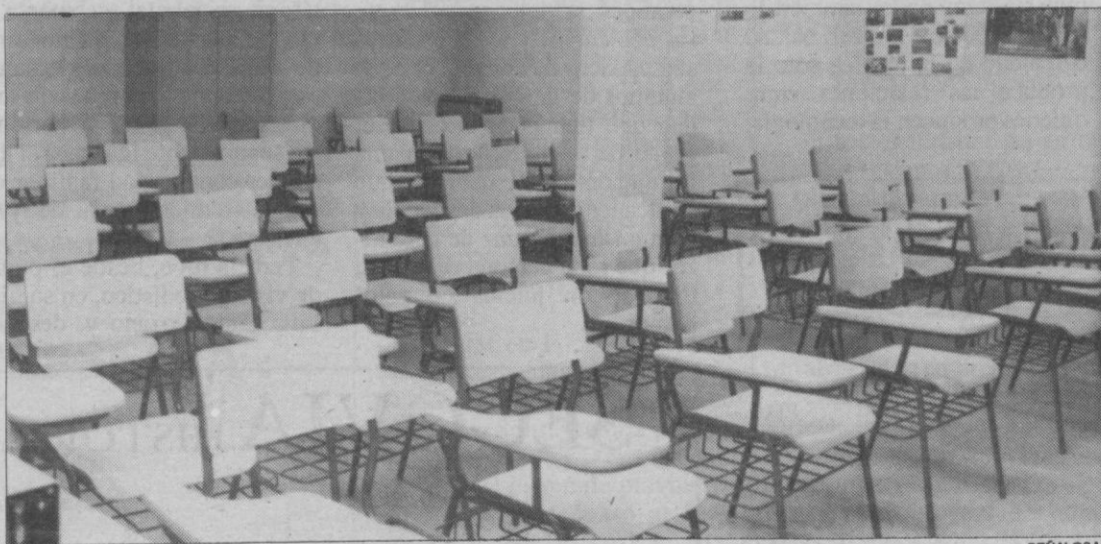
## Atilano Soto, nuevo presidente de la FRMP

El presidente de la Diputación de Segovia, Atilano Soto Rábanos, será elegido el próximo sábado presidente de la Federación Regional de Municipios y Provincias. Atilano Soto confirmó ayer a nuestra Redacción que será el candidato del Partido Popular a la presidencia de la FRMP que el próximo sábado celebrará su IV Asamblea General. La elección se da como segura al haber obtenido el PP la mayoría de los compromisarios en la FRMP tras las elecciones municipales del pasado 26 de mayo.

El presidente de la Diputación de Segovia sucederá en el cargo a otro presidente de Diputación, Jesús Mafueco, de Avila.

Provincialista convencido, Soto Rábanos afirma que aunque este cargo supone un peso más en sus ya múltiples obligaciones es también un empuje moral a las posiciones que siempre ha mantenido. La defensa de las diputaciones en el marco de la división autonómica del Estado será su caballo de batalla en la Federación Española de Municipios y Provincias, de mayoría socialista.

(Pág. 3)



PEÑALOSA

**CASI UN CENTENAR DE ANALFABETOS ASISTIERON A LAS CLASES DE ADULTOS.**— El año pasado ochenta y nueve personas adultas analfabetas asistieron a las clases de educación de adultos. Se trata de casos aislados, en su mayoría personas mayores o pertenecientes al colectivo gitano, puesto que el nivel de analfabetismo en Segovia es mínimo. En total son más de 5.000 los adultos que participan en alguna de las actividades encuadradas dentro del plan provincial dirigido a este colectivo. Alrededor de 1.500 buscan la obtención de una titulación básica, otros quinientos participan en enseñanzas culturales, y el resto queda englobado en los distintos convenios suscritos por la Dirección Provincial de Educación con instituciones públicas (Diputación y Ayuntamiento) y entidades privadas sin ánimo de lucro (Asociación Mujeres Alcázar Y ACEFEPA).

(Pág. 5)

NUEVA Y SELECTIVA EXPOSICION DE

**AZULEJOS y PAVIMENTOS**

**Roca**

Barrero  
**B**  
Segovia

Guadarrama, 21 (Pol. Industrial) - Telf. 420671  
(Abonamos su desplazamiento desde Fdez. Ladreda)

DEPOSITO

AZULEJOS PAVIMENTOS

**ALAPLANA**  
CERAMICA

Precios de fábrica  
P. El Cerro, Peñalara, 32 44.28.68

## AL DIA

■ José Antonio Gómez Municio y Rafael Gordón Marchito reciben hoy los premios "Ciudad de Segovia".

(Pág. 5)

■ Concluyeron los coloquios sobre la droga organizados por la asociación "Justo y Pastor".

(Pág. 4)

■ El ministro de Justicia asegura que acabará con la "moda" de las fugas de presos.

(Pág. 7)

■ PSOE, CDS e IU mantendrán sus enmiendas a los presupuestos en el pleno de las Cortes regionales.

(Pág. 8)

# La nefasta separación entre ciencias y letras

JAIME DELGADO

El origen de la escisión entre ciencias y letras podemos situarla en el siglo XVI y se debió a la necesidad que tenía la ciencia de buscar un método basado en reglas exigentes que analizaran los hechos y los fenómenos "objetivamente", eliminando todo aquello que el ser humano tenía de emotivo, imaginativo y oscurantista, y por tanto subjetivo, en una época en que estos aspectos dominaban la existencia intelectual y podían haber ahogado el desarrollo de la ciencia.

Al mismo tiempo se inició la educación especializada, de forma que para evitar la contaminación del técnico por el humanista, a aquél se le preparaba exclusivamente para la ciencia, apartándole de todo contacto con éste y viceversa. Transcurrido tan dilatado período de tiempo cabe preguntarse si persiste el mismo peligro de hace 400 años y qué efectos ha producido la permanencia de tal divorcio.

Que existe en la actualidad tal separación no nos cabe duda, y desde el propio Ministerio y organismos educativos se vienen manteniendo en nuestro país el "bachiller de ciencias" y el "bachiller de letras", obligando a optar al alumno de 15 años por uno u otro, lo que le condiciona a la hora de elegir carrera universitaria e iniciarse en los estudios superiores.

Pero vayamos a los efectos de tan permanente separación entre ambas modalidades y comprobemos que una ciencia "objetiva" crea una tecnología objetiva, en la que todo resulta

válido con tal de que resulte rentable.

Con este método solamente importa "el cómo se fabrica", siendo superfluo e inútil "el para qué se fabrica", y ello no hace más que ponernos de manifiesto que en el mundo de los hechos o de la ciencia nada importan los valores humanos, ni hay que tener en cuenta si lo fabricado condena o salva a la persona, o le permite cumplir o dejar de cumplir su proyecto de asistencia.

Perpetuada la separación hasta la Revolución Industrial, el pensamiento puritano nórdico, que le dio su cobertura filosófica, se encontró con unos técnicos que se afanaron por conseguir en el orden de la producción la máxima, sin otros límites que el bajo costo, aún cuando atacaron el sistema ecológico y el orden social, predicando el "vivir para trabajar" en lugar del "trabajar para vivir".

## ABSOLUTA NECESIDAD

La única forma de incorporar el concepto de calidad en la técnica es introducir en ésta valores --obra bien hecho--, y si bien es cierto que la tecnología es simplemente producción de cosas, que por sí mismo es bello, cualquiera que sea la clase de material empleado, también lo es que la posible monstruosidad o fealdad de la técnica sólo la produce las relaciones entre quienes producen la tecnología,

JOSE A. MARCOS LECUONA  
Profesor de la Universidad del País Vasco

sus resultados y las personas que intervienen en su creación y el resto de la humanidad.

Es preciso hacer síntesis entre racionalismo de la ciencia y racionalismo humanistas y recuperar la mentalidad universal del hombre del Renacimiento, como única manera de garantizar a todo lo intelectual un pensamiento de fusión entre la ciencia y el arte, y a todo productor la experiencia creativa de introducir en el producto sus juicios de valor o calidad.

## La LOGSE y el Bachillerato

El plan del bachillerato previsto por la LOGSE, que se pondrá en marcha no antes del año 1997, establece unas asignaturas comunes, educación física, filosofía, historia y lenguas (una extranjera) y cuatro modalidades: humanidades, artes, ciencias de la naturaleza y tecnología.

Teóricamente parece que por fin el Ministerio, en virtud de las asignaturas comunes, ha impuesto la necesaria reintroducción de los valores en el mundo de los hechos, o lo que es lo mismo, la unión de ciencia y humanidades.

Pero en la práctica ello será así solamente si las asignaturas comunes se imparten durante los dos cursos y los profesores son capaces de convencer a los alumnos de la absoluta necesidad que tienen de alcanzar el grado de bachillerato con una formación intelectual en la que se alcance la fusión de ciencia y humanismos, capaz de garantizar que toda persona realice su trabajo con juicios de valor humano.

La celebración del nonagésimo aniversario de la fundación y publicación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA sitúa al lector actual ante un hecho histórico relevante y --dicho sea sin asomo de hipérbole-- extraordinario en el desarrollo de la prensa diaria española. No son muchos, en efecto, los "papeles" de esa periodicidad que han aguantado vivos el paso del tiempo, que todo lo consume y enceniza y reduce a pavesas.

Salvo el acueducto --con dos mil años a sus espaldas de serpiente goya, que sigue apoyado en el tiempo, y otros grandes monumentos --alcázar, catedral, iglesias románicas--, esos edificios de papel que son los periódicos nacieron también, sin duda, con intención de perdurabilidad, mas acabaron por rendirse a la pesadumbre del aire --hojas volanderas-- y de los días.

No parece, por tanto, exagerado el afirmar que la duración noagenaria de un periódico diario constituye un caso peregrino o excepcional. Y este es, precisamente, el suceso o acontecimiento que se produce en EL ADELANTADO DE SEGOVIA. Pero no basta con el mero registro de ese caso singular. Es necesaria una indagación, siquiera sea superficial, conducente al conocimiento de las causas que han posibilitado tan alegre supervivencia. Pues bien, pienso a ese respecto, que aquellas son dos: una, la que llamaré como el poeta seguro azar y, la otra, la íntima conexión del periódico con la ciudad y su provincia.

El metafórico seguro azar puede tener una explicación posible, hasta donde de las metáforas se pueda dar cuenta y razón. Cuando don Rufino Cano de Rueda --personalidad que está pidiendo y merece un estudio especial-- fundó su periódico, seguramente ignoraba si iba a tener continuidad familiar en el mantenimiento de su idea y su empresa.

Pero la tuvo, desde el punto de vista periodístico, en su hijo Luis Cano Lozano y, después

--ahora-- en su nieto Carlos Herranz Cano. Conozco, naturalmente, el peso sustancial que los sucesivos directores de la publicación ejercieron en la continuidad de ésta y que yo quiero ejemplificar hoy en la persona de Pablo Martín Cantalejo.

Pero no estimo erróneo el conceder --con la clásica sustantivación del infinitivo verbal-- mayor importancia a la segunda de las causas señaladas, es decir, a la estrecha relación entre el diario y la capital y la provincia segovianas. En efecto: EL ADELANTADO DE SEGOVIA acertó a ser, desde su andadura primera, representante y vocero de los problemas, las inquietudes y los avatares de Segovia y su provincia, de tal manera que la colección del diario constituye hoy una fuente histórica imprescindible --de cuyas aguas hemos bebido los investigadores serios del pasado segoviano-- para el conocimiento cabal y riguroso de ese pretérito.

Información objetiva y concreta de ese pasado es lo que se encuentra en las páginas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, sin olvidar el referente a España y al resto del mundo. Pero es la otra faceta local y provincial la que ahora me importa subrayar, porque es la verdaderamente importante para la construcción, a más alto nivel, de la historia nacional y universal. Como ya dijo Ranke, esa aparentemente "pequeña" historia es el manantial donde brota el agua alimentadora de la corriente universal de la Historia.

De ahí deriva, a mi juicio y criterio, la trascendencia de esta conmemoración. Las noventa velas que un soplo humano apague hoy simbólicamente sobre la metafórica gran tarta de EL ADELANTADO DE SEGOVIA representan noventa años de la historia segoviana. Mas ese apagón no significa un final. Es solamente el inicio del fuego nuevo de nuestro diario, que yo deseo perdurable hasta la consumación de los tiempos.

## PLAZA MAYOR

### LA DULZAINA

P.M.C.

La dulzaina se está popularizando entre nosotros, por fortuna. Da gusto contemplar las actuaciones de esas escuelas y agrupaciones que han tomado con el todo el cariño y el mayor interés el aprendizaje de la dulzaina, instrumento difícil y que exige verdadera vocación para ser dominado y sacar de él excelentes resultados. Con esta afición renovada (el maestro Marazuela tiene "buena culpa" con sus lecciones en aquella Cátedra de Folclore que para que pudiera subsistir económicamente, creó la Caja de Ahorros), es seguro que, paulatinamente, irán surgiendo nuevos maestros de la dulzaina, dignos herederos de hombres como Marazuela, como el "Tío Tocino" y como tantos y tantos dulzaineros segovianos que han pasado a la historia de nuestro folclore: ¡Qué placer daba escuchar, en el último homenaje a Marazuela, a dos de estos veteranísimos maestros: Mariano Contreras "El Obispo" --80 años-- y Mariano San Romualdo "Silverio" --77 años--!

### Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

**Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA**

c/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16

## SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS

SEGOVIA, AÑO 1876 (y II)



El 27 de julio vino por primera vez a Segovia el nuevo rey, Alfonso XII, siendo recibido con entusiasmo popular. Aquel verano lo pasó en San Ildefonso y desde allí efectuó algunos recorridos por la provincia. El joven rey se sentía feliz en La Granja. La belleza de aquellos paisajes y el encanto maravilloso de los jardines le invitaban a prolongar su estancia en ese palacio fundado por su antepasado, el primer Borbón que, como él, también llegó de Francia. Pero aquel otoño trajo a Segovia un terrible azote, la peste, la feroz viruela que causó numerosas víctimas entre la población. Y así, alternando días alegres y luctuosos, la vida seguía y, con ella, la decadencia y la despoblación segoviana. Solamente unas diez mil personas componían el censo de la ciudad que antaño conociera etapas de esplendor.

Diciembre ¡MES DE REGALOS! Elija en nuestros escaparates y aproveche los precios especiales "PRIMER ANIVERSARIO" del nuevo local de Puente Muerte y Vida.

**Relojería / Joyería BARRIO**

Fundada en 1870

MAS DE UN SIGLO SIRVIENDO A SEGOVIA

PLAZA MAYOR, 6

PUENTE MUERTE Y VIDA, 14

Defenderá el papel de las diputaciones provinciales

## Atilano Soto, nuevo presidente de la Federación Regional de Municipios y Provincias

El presidente de la Diputación de Segovia, Atilano Soto Rábanos, será nombrado el próximo sábado presidente de la Federación Regional de Municipios y Provincias. Atilano Soto, candidato a la presidencia por el PP, sucederá en el cargo al presidente de la Diputación de Palencia.

ANGELICA TANARRO

El presidente de la Diputación de Segovia, Atilano Soto Rábanos, será elegido el próximo sábado presidente de la Federación Regional de Municipios y Provincias. Atilano Soto confirmó ayer a nuestra Redacción que será el candidato del Partido Popular a la presidencia de la FRMP que el próximo sábado celebrará su IV Asamblea General. La elección se da como segura al haber obtenido el PP la mayoría de los compromisarios en la FRMP tras las elecciones municipales del pasado 26 de mayo.

El presidente de la Diputación de Segovia sucederá en el cargo a otro presidente de Diputación, Jesús Mañueco, de Avila. Este dato no es gratuito para Atilano Soto que considera que las diputaciones provinciales no son "el objeto más querido del Partido Socialista".

Provincialista convencido, Soto Rábanos afirma que aunque este cargo supone un peso más en sus ya múltiples obligaciones "es también un empuje moral a las posiciones que siempre he mantenido y supone un apoyo de mis compañeros".

### DEFENDER LA PROVINCIA

La defensa de la provincia y de las diputaciones en el marco de la división autonómica del Estado será su caballo de batalla en la Federación Española de



Atilano Soto.

PEÑALOSA

Municipios y Provincias, de mayoría socialista. "En este marco las diputaciones no aparecen como fundamentales y creo que se debe reconocer su importancia no sólo a un nivel teórico sino a un nivel de eficacia".

Para el ya virtual presidente de la FRMP, es necesario despejar la incógnita de la financiación de las corporaciones provinciales "y en este estoy con toda la Federación Regional frente a las pequeñas intrigas hacendísticas del Estado que pueden llegar a empobrecernos aún más. Es absolutamente necesario fortalecer las arcas de las diputaciones".

Desde su nuevo cargo defenderá la relación fluida entre estas corporaciones y las comunidades autónomas "para que las posibles transferencias que reciban las provincias pue-

dan llevarse a cabo de una forma digna y no supongan una mayor carga económica. En nuestro caso ese objetivo no será difícil, ya que las relaciones con el presidente de la Junta, Juan José Lucas son excelentes".

### AFILIARSE A LA FRMP

Atilano Soto se propone también animar a los municipios con mayoría del Partido Popular para que se integren en la Federación.

"Si ahora somos 5.000 podríamos llegar a 8.000, porque en este caso más que nunca la unión hace la fuerza".

El futuro presidente manifestó a nuestra Redacción que fue el primer sorprendido con la designación. Sin embargo, en Valladolid se especulaba con su nombramiento después de que el alcalde de Avila, Angel Acebes declinase aceptar la candidatura. Al parecer, tanto el alcalde de León, Juan Morano, como el presidente de la Diputación de Burgos, Vicente Orden Vígara aspiraban al cargo, pero no tenían el apoyo mayoritario en el partido.

Doctor en Filosofía, Atilano Soto es catedrático en la Escuela Universitaria del Profesorado de Segovia. Su trayectoria política se inició en la UCD coalición de la que fue secretario provincial. Posteriormente pasó al PDP donde ocupó el cargo de secretario regional de Castilla y León en la época en que Rodolfo Martín Villa presidía el partido. Militante del PP desde su refundación, Atilano Soto ha ocupado los cargos de secretario de las Cortes de Castilla y León entre 1983 y 1987 y de director general de Relaciones Institucionales de la Junta de Castilla y León en la anterior legislatura.

La CEOE da un plazo al Gobierno sobre el IAE

## El presidente de la FES, pesimista sobre el futuro de la economía provincial

El presidente de la Federación Empresarial Segoviana considera que el futuro económico de la provincia no es para ser optimistas. Miguel Angel Antona acudió ayer a la reunión de la CEOE en la que se analizó la posición española en la cumbre de Maastricht.

ANGELICA TANARRO

El presidente de la FES, Miguel Angel Antona considera que el futuro económico de la provincia no es para ser optimistas. Así lo ha manifestado a nuestra Redacción, tras la reunión de la junta directiva de la CEOE, celebrada ayer en Madrid.

Los empresarios analizaron la posición española en la cumbre de Maastricht, el futuro de nuestro país en el marco de los cambios económicos que se avecinan y la entrada en vigor del Impuesto de Actividades Económicas.

La repercusión de la situación económica mundial en la economía española en general y en la de Segovia en particular no es muy halagüeña, según Antona.

"Estados Unidos —afirmó— tendrá un crecimiento económico negativo el año próximo, mientras que el de Europa y España será muy bajo. Aquí los tres pilares básicos de la economía provincial están en crisis".

En el repaso de la situación, el presidente de la FES comenzó por el sector agropecuario, "donde existe una crisis que se agravará en el futuro con un descenso en la actividad, que influye en sectores como el de servicios que están muy relacionados".

### ESTANCAMIENTO

El sector turístico en su opinión está estancado. "En Segovia capital, el desarrollo turístico está estancado y así seguirá mientras no se dé solución a problemas viejos como el del tráfico y los aparcamientos". Por último, el sector industrial está asistiendo al cierre de empresas con cierta importancia en el panorama provincial: "El desarrollo industrial de Segovia es un tema que viene arrastrando problemas desde el pasado. Las pocas industrias que hay de mediano tamaño están en crisis, unas están cerrando y otras puede que tengan que hacerlo en el futuro. Los poderes públicos deberían cambiar su mentalidad y su política al respecto aunque ahora ya será más difícil poner solución".

### AÑO TRANSITORIO

Los directivos de la CEOE



Miguel Angel Antona.

PEÑALOSA

decidieron en su reunión de ayer pedir al Gobierno que 1992 sea un año transitorio en cuanto a la entrada en vigor del impuesto de Actividades Económicas. "También se va a pedir que el Impuesto se aplique de forma individual a cada contribuyente y que su recargo no supere el IPC. Es muy importante —afirmó Miguel Angel Antona— que el impuesto no se aplique de forma global sobre los impuestos a los que viene a sustituir".

La CEOE trasladará esta petición al presidente del Gobierno y dará un plazo de diez o doce días para tener una respuesta. "Si no es positiva —declaró el presidente de los empresarios segovianos— probablemente habrá que adoptar otras medidas".

Con respecto a la cumbre de Maastricht, la CEOE apoya la posición del Gobierno español de defender la cohesión social:

"Es lógico que funcione la solidaridad y que los países con más recursos aporten más. Mientras los que, como España, están en peor situación sean más beneficiados por las ayudas. Pero esto debe compaginarse con un cambio en la política económica y monetaria del Gobierno".

Para la CEOE, "comprometerse con la Unión Económica y Monetaria no significa sólo hacer declaraciones bien intencionadas sino, sobre todo, actuar consecuentemente. En España, los niveles de inflación superan en un punto y medio a los de los países con una tasa más baja. El déficit público no debe superar el tres por ciento y el crecimiento de la economía debe equipararse al europeo".

A. P. R. O. M. E. S.  
C. E. M. E.

La Asociación de Mujeres  
Empresarias de Segovia



PRESENTA :

Burbujas  
de la  
Moda

DIA 12 DE DICIEMBRE DE 1991  
7,30 tarde - TEATRO JUAN BRAVO



SANTA TERESA  
HORMIGONES

LALASTRILLA Tel. 43 77 00

Consúltenos

Motor Castilla

A.U.P.I.S.A

José Zorrilla, 105

42 20 32

Vehículos de 3 a 12 meses con garantía de fábrica y una calidad tal que Vd. tendrá la sensación de estar estrenando.

INVENTAMOS  
EL  
SEMI-ESTRENO

## Comisión de Gobierno municipal

## El Ayuntamiento destina 15 millones para la construcción de tres pistas de tenis

M.G.

La Comisión de Gobierno aprobó en la sesión celebrada ayer el proyecto de obras para la construcción de tres pistas de tenis en la ciudad deportiva de La Albuera. Este proyecto tiene un presupuesto de 14.999.336 pesetas, quedando pendiente de adjudicación a una empresa constructora.

En Bienestar Social, el asunto más destacado fue la solicitud de una subvención al Instituto Nacional de Consumo para financiar los gastos correspondientes a la Oficina Municipal de Información al Consumidor, así como la edición de un boletín informativo trimestral y la adquisición de fondo documental y bibliográfico, todo ello por un importe total de 3.950.000 pesetas.

En el capítulo de Contratación, se aprobaron las obras de mejora y finalización de la re-

habilitación del edificio situado en la calle Marqués del Arco con destino a la ubicación de los servicios sociales municipales. Las obras contarán con un presupuesto de 1,7 millones de pesetas y serán ejecutadas por la empresa Mellis.

Por otra parte, se aprobó la edición del libro sobre "La Escultura Segoviana", que fue adjudicada a la empresa Taller Imagen en 1.187.200 pesetas. El libro, del que es autor José Luis Martín, tendrá una tirada de 3.000 ejemplares, y será subvencionado a partes iguales por el Ayuntamiento y la Caja de Ahorros de Segovia.

En el apartado de Hacienda se aprobaron las certificaciones de obras correspondientes al plan de jardines 1990 y a las de urbanización de la plaza Alto de los Leones de Castilla, por un importe total de 8.098.000 pesetas, aprobándose el pago de diversas facturas por un importe total de 9.011.347 pesetas.

## El viernes se celebra el desfile de modelos de APROMES

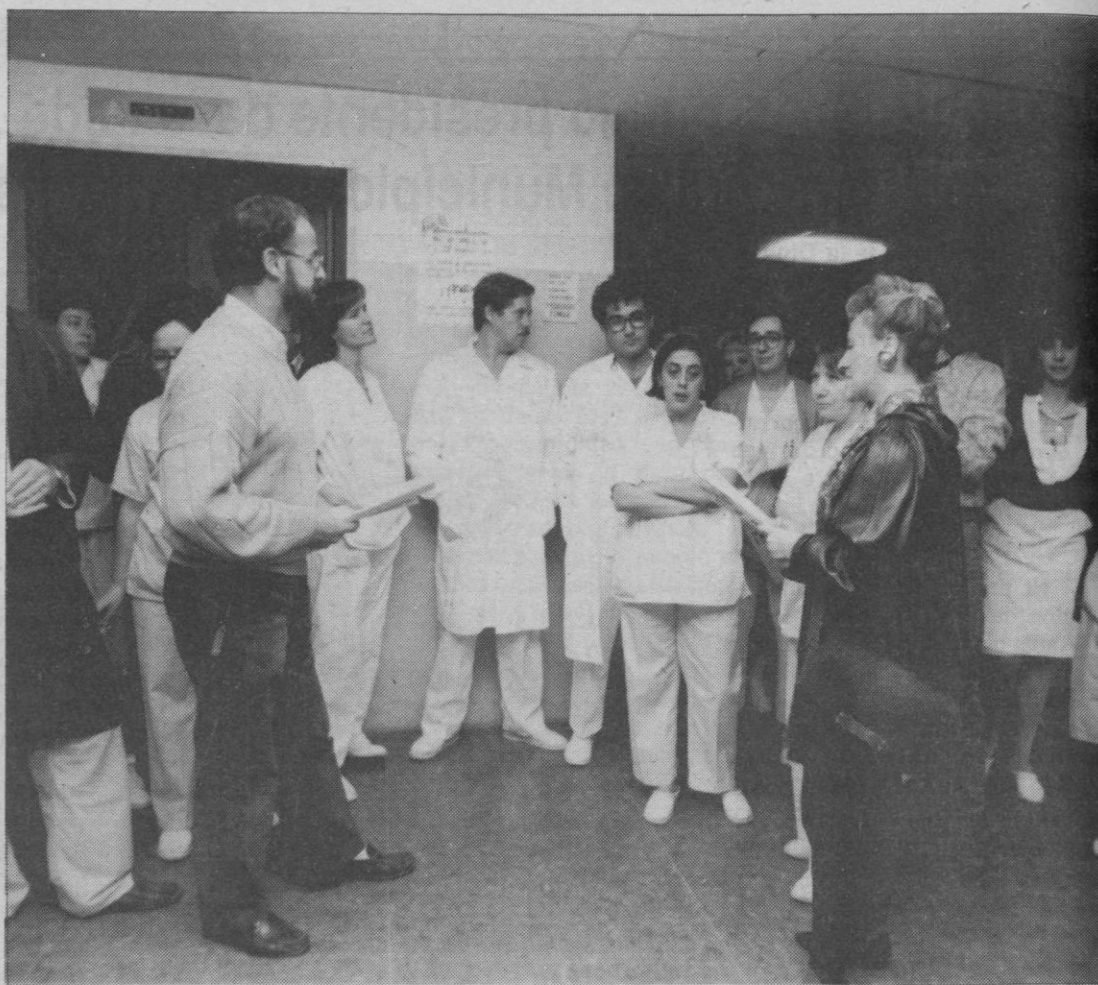
A.S.

La Asociación de Mujeres Empresarias de Segovia es la organizadora de un desfile de modelos que tendrá lugar el próximo viernes a las 19,30 horas en el teatro Juan Bravo.

En este pase colaboran 17 establecimientos segovianos dedicados a la moda, a la peluquería y a los complementos, cuyas

propietarias pertenecen a la citada asociación.

En el desfile, que contará además con la participación de modelos profesionales, se verán las últimas creaciones de las firmas segovianas: Antaviana, Antojos, Crisanda, Lidia, Mimos, Pecas, Olas, Trígono, Cenoura, Don Pato, Mar, Eva, Juana Blanco, Paloma Peluqueros, Sevillano, Briz y Ciempiés.



Uno de los manifestantes dio lectura al comunicado conjunto de los cuatro sindicatos.

"La Administración pretende una reconversión salvaje del sector"

## Los trabajadores del Hospital General se manifestaron en contra del Informe Abril

A.S.

Un numeroso grupo de trabajadores del sector sanitario se concentraron este mediodía en el hall del Hospital General de Segovia para manifestar su protesta por la futura aplicación de las resoluciones del "Informe Abril" al sistema sanitario.

Los trabajadores, pertenecientes a los sindicatos CEM-

SATSE, CCOO, UGT y CSIF, permanecieron varios minutos concentrados en el recinto, sin perjudicar el normal desarrollo de las labores del hospital, concluyendo la manifestación dando lectura a un comunicado conjunto en el que manifestaron su rechazo a las pretensiones de la administración.

"En los últimos meses —dice uno de los párrafos del comuni-

cado— asistimos a una continua agresión a nuestro sistema sanitario por parte de la Administración, que pretende una reconversión salvaje del sector". Asimismo, el comunicado alude a la falta de voluntad negociadora por parte del Ministerio de Sanidad con los agentes sociales implicados, anunciando más movilizaciones y una huelga para los primeros días de enero.

Concluyeron los coloquios organizados por la asociación "Justo y Pastor"

## "La familia, es fundamental para el tratamiento de la drogadicción"

M. GALINDO

Las repercusiones que la drogadicción causa en el núcleo familiar fue el último de los temas que se debatieron en el ciclo dedicado a las drogas que concluyó ayer en el salón de actos del instituto "Mariano Quintanilla", organizado por la Asociación de Vecinos "Justo y Pastor" del barrio de El Salvador.

En el último de los coloquios participaron Ana Tejedor, enfermera de Salud Mental del centro "Antonio Machado"; Juan Cañas coordinador de drogodependencias de la Cruz Roja de Segovia

y Alvaro Jiménez presidente de la Asociación de Alcohólicos Rehabilitados.

Ana Tejedor hizo hincapié en los aspectos integrales de la familia y la incidencia que ellos tienen en la adicción a la droga en el individuo, señalando a este respecto como factor más importante el desarraigo familiar del toxicómano debido a su automarginación. Este hecho le hace buscar una "familia sustituta", que puede encontrar fuera de su casa en los amigos o en otros colectivos más o menos gremiales.

Tejedor señaló que en una familia "el adicto es el que pone las normas y los límites, por medio de engaños y chantajes", señalando que debe ser el propio núcleo familiar el que tenga la suficiente habilidad para negociar con el toxicómano.

Por su parte, Juan Cañas significó el papel preponderante de la familia en la recuperación del individuo, incidiendo en el importante trabajo de educación que se hace desde la Cruz Roja en este sentido. finalizó el turno de intervenciones el presidente de ARSEG, Alvaro Jiménez, que centró su intervención en el problema del alcoholismo, calificándolo como "el más grave de nuestra sociedad", abriendo a su vez una puerta a la esperanza para los enfermos alcohólicos a los que invitó a acudir a los centros especializados en su recuperación.

Los coloquios han contado con la colaboración del Instituto "Mariano Quintanilla" y el centro de Formación Profesional "Ezequiel González".



Federación Empresarial Segoviana



Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León

### ACCION FORMATIVA

Cursos de: INFORMATICA DE GESTION  
MARKETING Y VENTAS  
DIRECCION DE PYMES

Para: EMPRESARIOS Y TRABAJADORES  
MAYORES DE 25 AÑOS

Duración: 100 HORAS LECTIVAS

Se entregará diploma a los alumnos que terminen el curso

Los cursos están subvencionados por la Junta de Castilla y León y el Fondo Social Europeo



Junta de Castilla y León  
Consejería de Economía y Hacienda.  
Dirección General de Economía



FONDO SOCIAL EUROPEO

INFORMACION Y MATRICULA:

Federación Empresarial Segoviana  
C/ Domingo de Soto, n.º 3 - 1.º (SEGOVIA)

**PROGRAME SU BANQUETE**  
Teléfono 44.08.36  
EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

No se han detectado irregularidades en ninguno de los casos

## Cien extranjeros han regularizado en Segovia su situación como inmigrantes

Un total de 100 extranjeros han regularizado su situación como inmigrantes en Segovia, tras concluir ayer el plazo de presentación de solicitudes concedido por el Gobierno para legalizar su estancia en España. La mayor parte de los extranjeros residentes en la provincia han obtenido su tarjeta de residencia sin problemas, no detectándose hasta la fecha ninguna anomalía o fraude en los documentos presentados por los inmigrantes.

M. GALINDO

De las más de 200 solicitudes presentadas por los extranjeros ante la Delegación Provincial de Trabajo, se han concedido 71 tarjetas de residencia, quedando 21 expedientes pendientes de tramitación. El resto de los expedientes presentados corresponde a familiares a los que ya les ha sido concedida la tarjeta de residencia, en cuyo caso, el plazo de presentación de solicitudes concluye el 10 de marzo de 1992.

La Brigada de Documentación de la Comisaría de Policía de Segovia ha ejercido en esta ocasión labores de asesoramiento a los extranjeros solicitantes, así como de investigación de la veracidad de los documentos aportados por los inmigrantes; sin que se hayan detectado anomalías dignas de reseñar. "En algunos casos —dijo el inspector Zorzo, inspector jefe de la Brigada de Información— se han señalado algunos fallos no imputables a la tramitación de las solicitudes, pero que han si-



Los trabajadores polacos han acaparado la mayor parte de solicitudes.

do solucionados sin problemas; sobre todo en los expedientes relativos a los familiares de los extranjeros que ya han obtenido la tarjeta de residencia". "Fundamentalmente —añade— hemos realizado labores de asesoramiento a aquellas personas que han llegado hasta nuestras oficinas, tratando de actuar de forma humanitaria y benevolente, aunque siempre ajustados al estricto cumplimiento de la ley".

### POLACOS

Aunque desde la Brigada de Documentación no se han cuantificado aún los datos, son los inmigrantes polacos los que han solicitado mayoritariamente la regularización en la provincia. Tras los polacos, árabes e inmi-

grantes de los países asiáticos son también muy numerosos a la hora de tramitar los expedientes. "El proceso de tramitación —dice el inspector Zorzo— resulta muy lento en ocasiones debido a la coordinación entre los ministerios de Trabajo e Interior, aunque la Dirección General de Política Interior ha llevado a cabo una ingente labor en este aspecto".

Los inmigrantes extranjeros que residen en Segovia son en su mayoría trabajadores por cuenta ajena, dedicados a labores en la construcción y agricultura fundamentalmente.

### 120.000 EXTRANJEROS

Tras la conclusión del proceso de regularización puesto en

marcha por el Gobierno hace seis meses, un total de 120.000 extranjeros han legalizado su situación. Según manifestaciones realizadas a Efe por el director general de Política Interior Fernando Puig de la Bellacasa, este proceso "ha permitido sacar a la luz a la gran mayoría de los extranjeros que se encontraban en situación ilegal, quedando fuera los delincuentes y los que no han querido cursar su petición".

Izquierda Unida y los sindicatos CCOO y UGT han pedido al Gobierno que prorrogue el plazo de regularización establecido, basándose en "ciertos factores de improvisación y retraso en la aplicación de estas medidas".

## Esta tarde se entregan los premios literarios Ciudad de Segovia

ANGELICA TANARRO

El poeta segoviano José Antonio Gómez Municio y el autor teatral Rafael Gordon Marchito recibirán esta tarde en la Sala Blanca del Ayuntamiento los premios literarios Ciudad de Segovia.

Los premios, dotados con medio millón de pesetas en cada una de las modalidades, serán entregados por el alcalde, en presencia de los miembros del jurado. Este estuvo compuesto por los escritores Luciano García Lorenzo, Luis Antonio de Villena, Andrés Amorós y Gonzalo Santonja.

Los premios literarios Ciudad de Segovia fueron convocados por primera vez en 1988 en las modalidades de ensayo y teatro. En la segunda convocatoria, al igual que en la tercera, las modalidades convocadas fueron poesía y teatro.

### SIN ESTRENAR

El premio teatral ha sido ganado hasta la fecha por Alfonso Sastre y Jorge Díaz. Ninguna de las dos obras premiadas ha sido estrenada en Segovia, incumpliendo así lo establecido en las bases.

Tampoco las obras premiadas en ensayo y poesía —cuyos autores fueron Gonzalo Santonja y José Luis Puerto, respectivamente— han sido presentadas públicamente en la ciudad que lleva el nombre del premio.

Mientras tanto, la cuarta convocatoria está en marcha, sin que varíe la modalidad de los géneros literarios ni la cuantía económica.

El acto de entrega tendrá lugar a las 20,30 horas.

## Más de cinco mil adultos toman parte en un plan específico de educación

JESUS MARTINEZ CALLE

Alrededor de 1.500 adultos buscan la obtención de una titulación básica, otros quinientos participan en enseñanzas culturales, y el resto queda englobado en los distintos convenios suscritos por la Dirección Provincial de Educación con instituciones públicas (Diputación y Ayuntamiento) y entidades privadas sin ánimo de lucro (Asociación Mujeres Alcázar y ACFEPA), y en las asociaciones subvencionadas (Apadefim y M.<sup>a</sup> Inmaculada).

El plan, dependiente de la Unidad de Programas Educativos de la propia Dirección Provincial, cubre toda la provincia a través de 8 ámbitos territoriales a los que están adscritos un total de doce centros/aulas.

Este programa para las personas adultas pretende luchar contra la desigualdad social, educar para la participación social, potenciar el desarrollo cultural y formar para la reinserción sociolaboral, todo ello proporcionan-

do y actualizando las formaciones y titulaciones básicas.

No son acciones aisladas, sino que se trata de diseñar el programa de actuación de un curso basándose en la evaluación y memoria realizadas el curso anterior, dijo la coordinadora de educación de adultos, Carmen Gutiérrez.

El Plan Provincial trabaja con unos objetivos a medio plazo, y otros a más largo plazo, que están en combinación con los primeros.

Según la coordinadora de educación de adultos, el nivel de alfabetismo total en la provincia de Segovia es mínimo, dándose tan solo casos aislados. El año pasado se atendió a un total de 89, casi todas personas mayores o pertenecientes al colectivo gitano.

De todas formas, el Ministerio de Educación trabaja desde hace cuatro años, mediante un convenio con el Ayuntamiento, en la alfabetización de las minorías étnicas con las que se han conseguido importantes logros.

"Nos preocupa también —apuntó Gutiérrez— educar a los alfabetos funcionales y de regreso".

Los funcionales serían aquellos que saben leer y escribir, pero no interpretan ni tienen nivel de comprensión de la situación social actual; mientras que los de regreso se producen por falta de uso de los conocimientos que adquirieron en su día.

Para la coordinadora de educación de adultos, ésta no debe ser entendida como una repetición de la EGB que no se realizó en su día, sino que va más allá, pues se trata de una población con una experiencia, que tiene claro lo que desea.

La oferta es muy variada: obtención de titulaciones básicas, actividades no arregladas y culturales.

Dentro de las titulaciones básicas se puede obtener el certificado de escolaridad, el graduado escolar o prepararse para las pruebas libres de F.P.I., apartado este último dirigido de manera especial a los trabajadores que



Centro de educación de adultos de San Millán.

PEÑALOSA

conociendo su oficio no tienen ningún tipo de titulación o al colectivo de amas de casa.

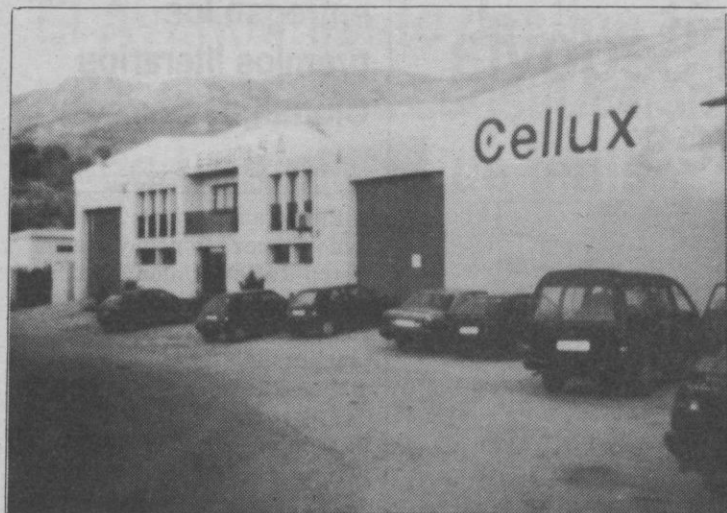
Respecto a las actividades no regladas se trabaja en escuelas de familias con un coordinador de grupo y con el apoyo, si es necesario, de especialistas.

Y por último, las manualidades, los idiomas, el teatro, el postgraduado y el videofórum

formarían parte de las llamadas actividades culturales.

Cuarenta y un profesores de EGB participan en este programa, más dos de F.P. para toda la provincia. La formación de los nuevos docentes se lleva a cabo por medio de un curso inicial, mientras que para el reciclaje de los ya existentes se establece un seminario con carácter prescriptivo y otros voluntarios.

## SAN ILDEFONSO



La empresa cerrará en breve.

J.C.M.R.

Sólo quedan seis de los 49 empleados

## Cellux suspende pagos

La empresa Cellux España S.A., que se dedicaba a la fabricación de cintas adhesivas de embalaje en su factoría de La Granja de San Ildefonso, ha presentado expediente de suspensión de pagos, según fuentes de la representación sindical de los trabajadores.

JUAN CARLOS MARTIN RAMIREZ

Con esta medida se cierra definitivamente la polémica acerca de la empresa, proceso que ha tenido sus causas en la grave crisis financiera que arrastraba en sus últimos ejercicios económicos.

De los cuarenta y nueve trabajadores con que contaba la fábrica de San Ildefonso en el pasado mes de octubre, sólo seis

de ellos continúan en la actualidad. El proceso de despidos afectó primero a los trabajadores del proceso de producción, extendiéndose a los pocos días a los empleados de las secciones de corte y embalaje.

Con el cierre de Cellux, que para los delegados sindicales podría tener lugar a finales de este mes, se asesta un duro golpe a la débil estructura industrial del municipio.

## Academia de Artillería

## JUNTA DE CONTRATACION

Hasta las 12,00 horas del día 18 de Diciembre de 1991, se admiten ofertas para la contratación de suministros para alimentación de Tropa, correspondiente a los meses de Enero, Febrero y Marzo de 1992.

Los grupos e importes máximos son los que figuran a continuación:

	Pesetas
1.— CERDO Y DERIVADOS .....	6.500.000
2.— AVES, HUEVOS Y VERDURAS .....	4.000.000
3.— VACUNO, CORDERO Y DERIVADOS .....	7.500.000
4.— PESCADOS FRESCOS Y DERIVADOS ....	2.000.000
5.— ACEITES Y DERIVADOS .....	1.700.000
6.— FRUTAS, VERDURAS Y HORTALIZAS.....	3.700.000
7.— CAFES, CHOCOLATES Y DERIVADOS.....	1.000.000
8.— REPOSTERÍA, PASTELERÍA Y HELADOS .	2.542.700
9.— BOLLERÍA Y DERIVADOS .....	1.200.000
10.— REFRESCOS .....	600.000
11.— CERVEZAS .....	1.100.000
12.— VINOS Y GASEOSAS.....	1.000.000
13.— LECHE FRESCA .....	1.750.000
14.— PAN .....	2.200.000
15.— ULTRAMARINOS Y DERIVADOS.....	2.500.000
16.— LEGUMBRES Y PASTAS .....	1.200.000
17.— SOPAS, PRECOCINADOS Y CALDOS .....	978.500
18.— YOGURES, FLANES Y DERIVADOS .....	500.000
19.— PESCADOS CONGELADOS, PRECOCINADOS Y DERIVADOS .....	2.000.000
<b>SUMA TOTAL .....</b>	<b>43.971.200</b>

El pliego de Bases y el de Prescripciones Técnicas y Administrativas se encuentran a disposición de los oferentes en la Sección Administrativa de la Academia de Artillería, sita en el Acuartelamiento de los Leones, Plaza del Alto de los Leones de Castilla, n.º 1, Segovia, en días laborables de 09,00 a 13,00 horas.

El importe del presente anuncio será por cuenta de los Adjudicatarios, a prorrato.

Segovia, 10 de Diciembre de 1991

## AYLLON

Fiesta de la Inmaculada en el Convento de la Concepción

## Cerca de 280 jóvenes de la comarca tomaron el hábito desde su fundación en 1546

SILVIO MARTIN

La Comunidad de Religiosas Concepcionistas de esta localidad, celebró la festividad de su patrona, la Inmaculada Concepción. El sábado por la noche organizó una Vigilia pública, y, a la una de la tarde del domingo, una misa solemne en la iglesia del propio convento, en ambos casos, con gran concurrencia de público.

La celebración eucarística del domingo fue presidida por Jesús, el joven sacerdote local. En el lugar de autoridades estuvieron los componentes de la Corporación municipal, encabezados por su alcalde, Félix Buquerín Gutiérrez y varios miembros de la Guardia Civil del Puesto de Ayllón. La coral local "La Española", actuó durante la misa interpretando varias obras de su amplio repertorio, que dieron brillantez al acto.

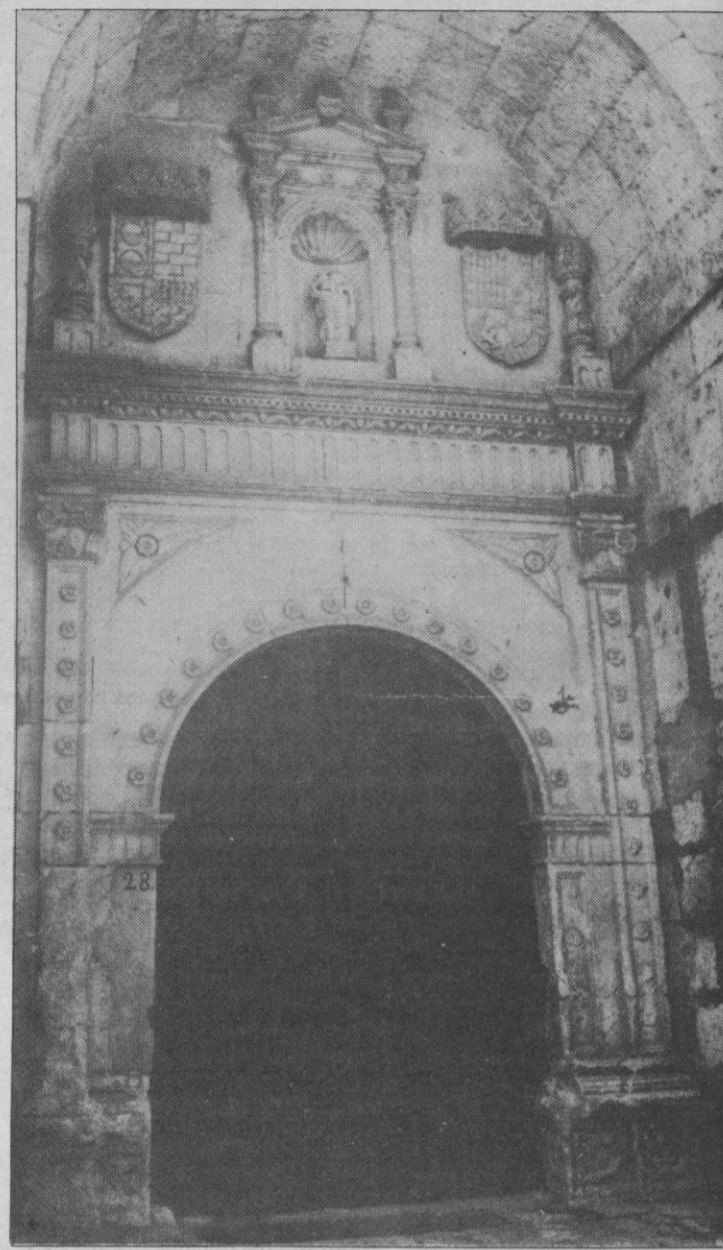
Una vez terminada la misa, autoridades, componentes de la coral y otros invitados, pasaron a un salón contiguo, donde las religiosas les invitaron a una copa y algunos dulces, desapareciendo enseguida las exquisitas rosquillas hechas por las propias monjas.

DEL XVI

Este convento de la Concepción, fue fundado por los Marqueses de Villena, Diego López de Pacheco y Juana Enríquez —circunstancia por la que en el pórtico de la iglesia y sobre piedra lleva sus escudos— en el año 1546, si bien la iniciación de las obras se produjo en el verano de 1528, llegando las primeras religiosas, procedentes de Escalona, el 16 de julio de 1.546.

Como abadesa, fue nombrada Ana de Angeles; María de San Pablo lo fue como viaria y Jerónima de Corpus fue designada como tornera y maestra de novicias. Ursula de la Anunciación, María de la Concepción y María de San Pedro sin cometido específico, completaban aquella primera plantilla.

Pronto la semilla de aquella primera Comunidad dio fruto,



A.S.

Los escudos del Marqués de Villena presiden la entrada a la Iglesia.

pues no había transcurrido un año, cuando la hija de Ayllón que después se llamó María de San Juan, hija de Juan Sevilla y María Cifuentes, ingresó en el convento. A partir de entonces y hasta nuestros días, han tomado el hábito en este convento de Ayllón, cerca de 280 jóvenes de la localidad y pueblos del entorno.

La llegada y establecimiento de las monjas Concepcionistas en Ayllón fue una suerte para sus habitantes, pues, los beneficios, sobre todo en el orden cultural han sido muchos. Su dedicación a la enseñanza, desde

párvulos a la culminación de la carrera de Magisterio, ha venido facilitando el que muchos jóvenes hayan estudiado con un mínimo de gastos para sus familias.

En un largo periodo de tiempo, entre los alumnos, predominaron los procedentes de distintas partes de la nación, huérfanos de la Guardia Civil.

En esta actualidad, son cinco las monjas de la plantilla y siguen dedicándose a la enseñanza. Ahora, el centro se ha convertido en Escuela-Hogar para un buen número de menores.

## CUELLAR

## El club "Colenda" reduce los días de caza

A. S.

La junta directiva del club de caza "Colenda", ante la alarmante escasez de perdiz y liebre en la presente temporada cinegética, ha decidido acortar los días hábiles para cazar estas especies y permitir su caza únicamente el día 15 de diciembre, anulando el resto de los días permitidos de diciembre y enero. La medida afecta a los cotos SG/10137 y SG/10462, el número de piezas autorizado es de dos por cazador y el horario desde el amanecer a las dos de la tarde.

La caza en las riberas del río Cega podrá ser practicada según el calendario establecido por la Junta de Castilla y León sólo para las especies jabalí, zorro y pato. La caza del zorro está permitida en todos los terrenos del club y se premiará con mil pesetas cada animal capturado. Serán autorizadas batidas al zorro en la ribera del Cega a las cuadrillas que lo soliciten ante la junta directiva y se considerarán días hábiles para esta caza, todos los señalados por la ley para la veda general.

Continuará vedada totalmen-

te para todas las especies, la zona comprendida entre la carretera de Las Fuentes, límite de los términos de Lovingos y las Dehesas, río Cerquilla y carretera de Segovia.

La zona reservada para galgos es la comprendida entre la carretera de Olmedo, límite de los términos de San Cristóbal y Valledado, río Cega y carretera de Arroyo de Cuéllar. Se mantienen como días de caza con galgo los domingos y festivos que fija la ley de caza, únicamente en la zona reservada para ellos.

Funcionarios de las prisiones de Burgos y Soria reivindican con encierros y paros mayores medidas de seguridad

## De la Quadra considera que hay que parar con energía la "moda" de fugarse de las cárceles

Una diputada del PP dice que Oubiña tomó ostras con el director de la cárcel de Zamora

El ministro de Justicia, Tomás de la Quadra, manifestó ayer que la estrategia a seguir en la oleada de intentos de fuga en las cárceles españolas requiere, a largo plazo, agilizar el plan de construcción de nuevos centros penitenciarios y, a corto, redoblar las medidas de vigilancia en el interior de las prisiones. Mientras tanto, continúa el encierro de los funcionarios de la prisión de Burgos.

Madrid/Valladolid. (Ical/Imagen Press).— Sobre las declaraciones del director general de Instituciones Penitenciarias, Antoni Asunción, en el sentido de que las fugas en Burgos y Huesca han supuesto un precedente de otros cinco intentos de evasión, el ministro apreció que "estas cosas a veces suceden por modas" y que ahora se vive "una moda de ese tipo que hay que parar con energía y rapidez". Antoni Asunción señaló a la prensa que las fugas que se han producido recientemente han creado un precedente de otros cinco intentos de evasión la semana pasada. Calificó de antiguo el sistema de seguridad de la prisión de Burgos, del que dijo que está totalmente basado en recursos humanos y negó que la situación penitenciaria se haya complicado en los últimos tiempos.

Por su parte, el titular de Justicia informó de la intención del Gobierno de no ceder ante las fugas con rehenes, pues, dijo, "eso abre una dinámica de inseguridad tremenda".

### ENCIERRO Y PAROS

Los funcionarios de la cárcel provincial de Burgos, reunidos en asamblea, decidieron continuar con el encierro iniciado



El hacinamiento de las cárceles españolas no favorecen su seguridad.

ayer para protestar por la falta de seguridad en prisión y por el ingreso de presos considerados muy peligrosos. Dos de estos presos consiguieron evadirse el pasado domingo, con lo que ya son seis los presos fugados de esta prisión en lo que va de año.

Los funcionarios critican la apertura de expediente a veinte trabajadores de la cárcel de Burgos que hoy prestarán declaración ante dos inspectores de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias que se trasladarán desde Madrid. Además, piden la dimisión del director, Felipe Martos, y la redistribución de los presos considerados como muy peligrosos, ya que según ellos la cárcel de Burgos no reúne las condiciones para estos reclusos.

Por otra parte, algunos funcionarios de la prisión de Soria secundaron ayer dos paros de una hora de duración cada uno para pedir mayores medidas de

seguridad en los centros penitenciarios, la reclasificación de las plantillas y la creación de nuevos centros especiales.

### CASO OUBIÑA

El director general de Instituciones Penitenciarias, Antoni Asunción, y la diputada del PP por Zamora Pilar Izquierdo, protagonizaron ayer en el Congreso de los Diputados un episodio de tensión y acusaciones mutuas acerca del presunto trato de favor que recibió en la prisión de Zamora el denominado "capo del narcotráfico gallego", Laureano Oubiña.

La diputada interrogó a Asunción sobre la razón objetiva que aconsejó a Instituciones Penitenciarias a abrir una investigación sobre el asunto, admirándose de la tardanza en expedientar al director de la prisión, "que se ha caracterizado por

abrir expedientes a troche y moche".

Izquierdo habló de la buena vida que disfrutaba Oubiña en el centro e hizo referencia a celebraciones con ostras y albariño como protagonistas, en las que, a decir de la diputada, participaron el director y el médico del centro, junto con un recluso de régimen abierto y el mismo Oubiña.

Asunción se declaró sorprendido de que la diputada conociese estas cuestiones desde hace un año y no las hubiese denunciado. El responsable de Instituciones Penitenciarias dijo a la diputada que si tenía esas pruebas, "un representante del pueblo no puede callarse ni esperar al trámite parlamentario", sino presentar denuncia, invitándola a mantener las denuncias ante el fiscal y acusándola de "sumarse al carro" cuando la cuestión ya está en trámites judiciales, "para salir en la foto".

### Juicio construcción

## El ex jefe de la Comisión de Obras dijo que no recibió presiones

Burgos. (Ical).— El ex jefe de la Comisión de Obras del Ayuntamiento de Burgos Manuel Sancho Echevarrieta aseguró ayer en la vista oral del "juicio de la construcción" de Burgos, que los concejales de la oposición municipal conocían perfectamente los expedientes urbanísticos y que no es cierto que tuvieran problemas para estudiar los informes que luego debían votar en Comisión.

Hoy se cumple el plazo para que José María Aznar presente su declaración por escrito. Sancho Echevarrieta, que actualmente es jefe del Servicio de Urbanismo del Ayuntamiento, prestó declaración como testigo de la defensa durante tres horas en el juicio que se sigue en la Audiencia de Burgos, en el que están encausados el alcalde de la ciudad, José María Peña, el constructor Antonio Miguel Méndez Pozo, y otras nueve personas por irregularidades urbanísticas.

Manuel Sancho declaró que, en su opinión, los concejales socialistas "se preocupaban más de los expedientes urbanísticos que los de la mayoría" e indicó que el exconcejal socialista y actual delegado del Gobierno en Extremadura, Angel Olivares, conocía a fondo el PGOU. "Yo me quedaba un poco asombrado de su conocimiento, porque estábamos poniendo en marcha un Plan General muy difícil de comprensión, demasiado farragoso, poco claro, y Olivares tenía bastante conocimiento de los expedientes y de lo que se llevaba a la Comisión", señaló.

El que fue jefe de la Comisión de Obras entre 1985 y 1987 reconoció que en ocasiones en la Comisión se sacaban a última hora asuntos urbanísticos que no habían sido estudiados previamente por los concejales.

El testigo precisó que su trabajo consistía en agilizar todas las licencias y que no había recibido presión para impulsar ningún expediente. Sancho Echevarrieta negó que el Ayuntamiento tuviera conocimiento de que el constructor Méndez Pozo hubiera invadido terrenos de la Junta y dijo que es práctica común que una institución ceda el subsuelo para ampliar el espacio edificable. "Sólo en Burgos en los años 82 y 83 se pueden citar 28 casos de cesión de subsuelo público", dijo.

### CARPETAS VERDES

El jefe del Servicio de Urbanismo negó que las "carpetas verdes"—como se conocían los expedientes presentados por Méndez Pozo—tuviesen preferencia y dijo que la agilidad de estos proyectos se debía a que "eran propuestas más sencillas y de acuerdo al Plan General de Urbanismo", y a la rapidez de los arquitectos de este constructor a la hora de resolver las indicaciones de la comisión.

## El PSOE difunde pruebas de que a Jambrina no le preocupa el medio ambiente

Valladolid. (Ical).— El procurador del PSOE por León, Jaime González, afirmó que el interés del consejero de Medio Ambiente por el caudal ecológico, los ríos y la pesca en esta Comunidad Autónoma, "se queda en meras palabras", acompañando sus manifestaciones con dos ejemplos que a su juicio justificaban la aplicación a Francisco Jambrina del conocido aserto "por la boca muere el pez".

Jaime González, que quiere salir al paso de anteriores manifestaciones del consejero en las que anunciaba una batería de medidas inmediatas que adoptará su Departamento para defender el contenido y las aplicaciones de los cauces de agua en la región, se remite al debate de los Presupuestos de la Junta para 1990, 1991 y 1992, en los

cuales la partida "depuración de cabeceras de ríos" nació, creció y ha desaparecido, respectivamente.

El otro ejemplo al que acude Jaime González para dejar en evidencia al consejero tiene que ver con el régimen de caudal ecológico. "A este respecto—indica—, la Confederación Hidrográfica del Duero convoca todos los años el pleno de la Comisión de Desembalses del Organismo de Cuenca, al que pertenecen la Consejería de Agricultura y la de Medio Ambiente, dándose la circunstancia de que la convocada el pasado 5 de noviembre tuvo a los representantes de la primera hacienda valer las tesis de los agricultores mientras nadie acudió en representación de la segunda, cuyo titular pretende hacemos creer que lo va a arreglar todo".

La Junta Electoral dio validez al acta de diputado

## El PP pedirá al Supremo que retire al presidente de la Diputación de Salamanca

Salamanca. (Ical).— El PP de Salamanca decidió recurrir ante el Tribunal Supremo la resolución dictada por la Junta Electoral Central que confirma la validez del acta de diputado provincial por el distrito de Peñaranda del presidente de la Diputación, José Dávila, elegido en la candidatura del PP y fugado posteriormente de esta formación política.

El PP solicitó en su día a la Junta Electoral Central la revocación del acta de José Dávila, por haber incurrido en hechos irregulares, que en opinión del PP llevaban consigo la pérdida de la condición de diputado por la demarcación en la que había sido elegido.

La Junta Electoral contestó al recurrente que Dávila al abando-

nar el PP no había perdido su acta de diputado provincial por el distrito de Peñaranda, que le disputaba el alcalde de Macotera como primer suplente en la lista del PP.

El PP, que no ha renunciado a gobernar la Diputación Provincial, recurrirá la decisión de la Junta Electoral ante el Supremo y si este tribunal también confirma a Dávila en su puesto de diputado los "populares" se proponen llevar el caso al Tribunal Constitucional.

José Dávila fue elegido diputado provincial en la candidatura del PP y se separó de su partido en la sesión constitutiva de la Diputación Provincial, de la que fue designado presidente con el apoyo del PSOE y del CDS.

## El capitán general del Noroeste confirmó la desaparición del Gobierno Militar de Palencia

Palencia. (Ical).— El capitán general de la Región Militar del Noroeste con sede en La Coruña, José Jiménez Pérez de Larraya, en su primera visita a Palencia, confirmó que en el 92 desaparecerá el Gobierno Militar de esta provincia, dentro del programa de reordenación de la estructura del Ministerio de Defensa.

La desaparición del Gobierno Militar de Palencia, medida que también puede afectar a otras provincias de la comunidad autónoma, llevará consigo la creación de una nueva oficina-delegación del Ministerio de Defensa, que asumirá al personal hasta ahora integrado en el Gobierno Militar. El capitán general de la Región Noroeste

aprovechó su estancia en Palencia para efectuar una visita de cortesía a las autoridades provinciales, entre ellas el gobernador civil, Esteban Egea; el presidente de la Diputación, Jesús Mañueco, y el alcalde de la capital, Heliodoro Gallego.

Jiménez Pérez de Larraya visitó el centro de transmisiones de su Ministerio y varios destacamentos y guarniciones militares de la provincia.

Sobre la situación actual del personal militar en Palencia el capitán general de la Región Noroeste indicó que esta provincia no ofrece grandes problemas por la escasa actividad militar que en ella se desarrolla.

Ha sufrido tres amagos de infarto en un año

## El presidente del PSOE de Avila renuncia a su escaño como diputado provincial

Avila. (Ical).— El presidente del Partido Socialista de Avila, Máximo Iglesias Elvira, presentó su renuncia al escaño que poseía en la Diputación, según señala en una carta que remitió al presidente de la Corporación Provincial, Alfredo Barranco. En su sustitución ha entrado el primer suplente del PSOE, José María Burgos, alcalde de la localidad abulense de Navarrevica.

Los motivos que han obligado a Máximo Iglesias a abandonar su puesto en la Diputación se deben a la preocupación que viene mostrando tras sufrir tres amagos de infarto en el último

año. Su familia, según informó el vicepresidente de la Diputación, el también socialista Narciso Serrano, también quería que lo dejase.

En la actual legislatura, Máximo Iglesias ocupaba puestos en las comisiones de Economía y Hacienda y en la de Régimen Interior, así como varias representaciones de la Diputación.

El relevo en el escaño de diputado se produjo en el pleno que se celebró a las 12,00 horas de hoy. Posteriormente, los 25 integrantes de la cámara provincial asistieron a una comida de despedida a Máximo Iglesias.

Mañana comienza su debate en el pleno de las Cortes

## PSOE, CDS e IU mantienen sus enmiendas al Presupuesto de 1992

Las Cortes regionales comienzan a debatir mañana en sesión plenaria el proyecto de Ley de Presupuestos de la Comunidad para 1992, que cuenta con un montante total de 186.791 millones de pesetas, lo que supone un incremento del 14,6 por ciento respecto al año anterior. Todos los grupos de la oposición en el Parlamento regional —PSOE, CDS e IU— han mantenido para las sesiones plenarias del jueves y el viernes sus enmiendas al texto elaborado por la Junta.

Valladolid. (Ical).— El proyecto presupuestario será aprobado previsiblemente el viernes con los votos del Partido Popular, que cuenta con mayoría absoluta en las Cortes regionales, tras el debate de las enmiendas agrupadas por contenidos. Los grandes objetivos de estos presupuestos, según ha reiterado el consejero de Economía de la Junta, Fernando Bécker, son el aumento del empleo y de la calidad de vida de los ciudadanos así como la corrección de los desequilibrios territoriales y el aprovechamiento de los recursos potenciales de la región.

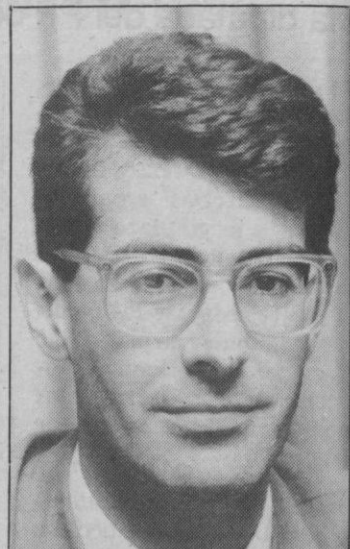
Bécker considera que esos objetivos determinan un esfuerzo en el control de los gastos corrientes y un incremento de las inversiones, que superan el 56 por ciento del montante global de los presupuestos. El texto presupuestario contempla la emisión de deuda pública por valor de 31.600 millones de pesetas durante el año 1992, con lo que la tasa de endeudamiento de la Comunidad se elevará al 15 por ciento y el volumen total

de la deuda alcanzará los 121.000 millones de pesetas.

Ese recurso a la emisión de deuda pretende atender las necesidades sociales y de infraestructuras básicas de la región, según Bécker.

### GRANDES PARTIDAS

La producción de bienes públicos de carácter social, con un 30 por ciento del volumen presupuestario —56.163 millones de pesetas—, es el grupo funcional con mayor participación en los gastos, mientras que los de carácter económico disponen del 24,47 por ciento —45.703 millones— y la regulación económica de sectores productivos se dota con el 20,08 por ciento del montante global, lo que supone 37.500 millones de pesetas. Entre los grandes programas del proyecto presupuestario destacan el de atención primaria —11.152 millones de pesetas—, el de ordenación y promoción de viviendas —9.232 millones—, protección ambiental —4.694 millones—, infraestructura urbana —4.490 millones—, fomento de la activi-



Fernando Becker.

dad deportiva —3.150 millones— y conservación y restauración del patrimonio histórico —3.204 millones—.

### INFORME DEL CES

CC.OO. emitió el único voto particular —y en su caso negativo— al Informe del Consejo Económico y Social (CES) sobre el Proyecto de Presupuestos para Castilla y León, que esta entidad remitió el lunes a las Cortes, cuya Comisión de Economía y Hacienda lo había solicitado con carácter de urgencia.

Este sindicato entiende que la parte descriptiva del texto, referida al estado socioeconómico de la región, es correcto, "pero hubiera necesitado la compañía de una valoración de la materia presupuestaria estudiada".

## El PSOE amenaza con endurecer su oposición en el Ayuntamiento de León

León. (Ical).— El grupo socialista en el Ayuntamiento de León han amenazado con endurecer su labor de oposición en la corporación municipal, así como con romper su colaboración con el equipo de gobierno liderado por el "popular" Juan Morano, si no se le informa sobre las negociaciones que se llevan a cabo para la ubicación definitiva del vertedero comarcal.

Esta protesta se hizo pública ayer durante la reunión mantenida por los ayuntamientos afectados por el nuevo vertedero, entre ellos el de la capital leonesa. Los asistentes a esta reunión también rechazaron la propuesta de la Junta de Castilla y León de ubicar el vertedero en los terrenos de La Sábata, en la localidad de El Ferral, dependiente del Ayuntamiento de

San Andrés del Rabanedo.

El vertedero recogerá los residuos de León, San Andrés del Rabanedo, Santovenia de la Valduncina, Sarriegos, Cuadros y Valverde del Camino. En la reunión se presentaron estudios alternativos al de la Junta, en los que se afirma que el terreno de La Sábata tiene una permeabilidad que no hace recomendable albergar un vertedero.



Junta de Castilla y León

Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO, SESION DE 30 DE OCTUBRE DE 1991

## ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN ALDEA REAL

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 85 y 86 de la Ley del Suelo y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Nave industrial para fabricación de cerámica en la parcela n.º 640, situada en la Ctra. de Aguilafuente SG-211, en el Km. 17, del término municipal, promovido por D. Daniel Ildefonso Herranz Alonso, en representación de "Cerámica Aldea Real".

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, Plaza Platero Oquendo, n.º 3, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

EXCMO.

AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

Nota de la Alcaldía

Se comunica al público en general, que el lunes día 16 de diciembre, quedará cortada al tráfico rodado la C/ Melitón Martín, desde la esquina de la C/ Canalejas a la C/ Juan Bravo, por reparación de pavimento, desde las 8 de la mañana hasta la finalización de los trabajos.

Se ruega disculpen las molestias.

Segovia 9 de Diciembre de 1991.— EL ALCALDE, Fdo.: Ramón Escobar de Santiago

## Telegramas regionales

PICOS DE EUROPA.— Los responsables de Medio Ambiente del PSOE en Castilla y León, Asturias y Cantabria decidieron ayer en Palencia solicitar la declaración de parque nacional para los Picos de Europa, espacio natural que comparten las tres comunidades autónomas, como vía más adecuada para establecer una protección homogénea de ese enclave natural. Esta reunión celebrada en Palencia cierra un proceso de encuentros entre dirigentes socialistas de las tres comunidades para buscar una fórmula adecuada de protección para los Picos de Europa.

OMANA.— El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, se ha comprometido a realizar gestiones al más alto nivel con la Administración central para agilizar la construcción del pantano de Omaña, durante la reunión que mantuvo ayer con los cuarenta y cuatro ayaldes que forman la Comunidad de Regantes del Páramo Bajo de León y Zamora. Por su parte, el presidente de la junta de gobierno de la Comunidad de Regantes, Adolfo Fernández Carro, manifestó que en ningún momento aceptarán la paralización a corto o medio plazo del pantano.



LA GACETA Martes, 3 de diciembre de 1991

ESPAÑA

7

# El IVA de los coches bajará al 28% en 1992 con una enmienda de última hora

## El PSOE se reserva este cambio en los Presupuestos para no frenar las ventas

REM. SÁNCHEZ / L. ORTEGA. Madrid. Los precios de los coches bajarán el año que viene al bajarse el IVA sobre los automóviles al 28%. Tal

como se anunció en el Senado se reserva para el último momento modificar la ley de Presupuestos de 1992 con esta enmienda *in roce* que, de anunciarse con tiempo, supondría el frenazo en 1991.

El PSOE, que ayer presentó su paquete de enmiendas, también se reserva para última hora una modificación que recoja un posible acuerdo con las otras fuerzas políticas que en-

# FIAT NO ESPERA AL 92.

Desde hoy, en Fiat, le aplicamos los beneficios de la bajada del I.V.A. previstos para el 92. No espere tanto tiempo, en Fiat nos adelantamos.

IMPRE



## Detenidas 26 personas en los enfrentamientos con distribuidores de periódicos

Madrid (Efe).—Cinco personas han sido detenidas esta mañana en la puerta del diario "El País" tras los enfrentamientos ocurridos cuando un grupo de trabajadores de las empresas distribuidoras de los periódicos trató de impedir la salida de los furgones encargados de la reparto, informó la Jefatura Superior de Policía.

A pesar de la huelga de los distribuidores de diarios y revistas, las empresas editoras decidieron ayer repartir los periódicos mediante la contratación de furgones blindados, que han sido custodiados por la Policía Nacional durante el traslado de los periódicos a los quioscos.

Representantes de CC.OO y UGT han permanecido durante la noche reunidos con miembros de la patronal en un hotel madrileño sin conseguir poner fin al conflicto, que podría prolongarse hasta el próximo viernes.

El paro no afecta al resto de las comunidades, tras el compromiso de los sindicatos de asegurar la distribución de los diarios.

AEDE

La AEDE nos ha remitido un comunicado en el que manifiesta: "La huelga de rúters dejó ayer sin periódicos a la Comunidad de Madrid. Y, si no se remedia, esta situación durará hasta el próximo día 12 de diciembre. Los motivos de la huelga son

reivindicaciones laborales que dichos trabajadores formulan a las empresas distribuidoras para las que trabajan. Ocurre, pues, que los periódicos no son parte directa en este problema y, sin embargo, pagan las consecuencias del mismo, al no poder hacer llegar los periódicos a sus lectores de Madrid. Ayer únicamente han podido ser distribuidos los periódicos destinados a puntos de venta situados fuera de Madrid.

Esta huelga obliga a los editores de periódicos a recordar la especial naturaleza de su función de informar, que, a la vez que un derecho, es un deber en íntima conexión con el derecho de los ciudadanos a estar informados, fundamento en el cual se apoya el sistema democrático.

Y conscientes de ese deber, los editores que editan sus periódicos en la Comunidad de Madrid, se disponen a remover los obstáculos que impiden su cumplimiento, salvando, desde luego, los legítimos intereses que están en juego, pero poniendo por encima de todo el mantenimiento de su compromiso con la opinión pública de sacar diariamente sus periódicos a la calle.

Lamentan los editores no haber podido acudir hoy a la cita con sus lectores y anunciantes y les comunican que harán todo lo posible para resolver el problema al tiempo que piden su comprensión y apoyo, así como el de las autoridades competentes".

## El paro creció en más de 10.000 personas en noviembre

Madrid (Efe).—El paro registrado en las oficinas del Instituto Nacional de Empleo (INEM) al término del mes de noviembre aumentó en 10.182 personas, lo que supone un 0,4 por ciento de incremento respecto al mes anterior, según datos facilitados por

el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

El número total de parados ascendía, a 30 de noviembre, a 2.326.787 personas, con lo que la tasa de desempleo sobre la población activa se sitúa en el 15,3 por ciento.

## La Bolsa de Madrid

### NUEVOS RECORTES

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajó al mediodía de hoy 2,59 y quedó situado en 238,32 puntos.

El mercado de valores madrileño obtuvo hoy nuevos recortes en las cotizaciones, provocados por la persistencia de la corriente vendedora que afectó a todos los sectores salvo el de Comunicaciones. Los mayores descensos se produjeron en los grupos de Cartera e Inversión y Construcción.

Las diferencias por grupos de los valores que permanecen en el mercado tradicional fueron las siguientes:

En Materiales de Construcción y Cementeras, Cosmos sube 20:

En Comercio, Pryca baja 35.

En Papeleras, Navarra baja 2.

En Construcción, Obrascón y Laín bajan 5.

En Comunicaciones, Antena 3 hace posición papel a 1550.

En Seguros, Hércules hace posición papel a 1250.

En Sociedades de Cartera, Sistemas sube 18.

En Autopistas, Estacionamientos Urbanos sube 3, Europistas 2. Estacionamientos Subterráneos e Iberpistas bajan 2 y Saba 5.

En Bancos, Bnp sube 7 y Sindibank 5. Bankoa baja 5 y Simeón 2.

Los valores no reseñados repiten cambios.

UGT acusa al secretario general de Instituciones Penitenciarias de "pasotismo"

## Fugas y detenciones alteran la situación en varias cárceles españolas

Fugas frustradas o consumadas, detenciones de presos evadidos, inseguridad y protestas de los funcionarios de Prisiones, son las notas características del actual estado de las cárceles españolas. El sindicato UGT ha acusado al secretario general de Instituciones Penitenciarias, Antoni Asunción, de "pasotismo" ante este complicado panorama.

Alicante (Efe).—La Policía ha detenido poco después de las diez de esta mañana al preso Manuel Miguel Batista Gil, fugado ayer durante una "salida terapéutica" del psiquiatra de Fontcalent, confirmaron a Efe fuentes de este cuerpo.

"Sólo pretendía darme una vuelta por mi cuenta", dijo el preso a los agentes que le detuvieron junto a los aparcamientos del Parque Canalejas, en Alicante, explicaron las mismas fuentes. El recluso, de 31 años y nacido en la isla de Gran Canaria, se escapó ayer cuando, junto a otros presos del psiquiatra de Fontcalent que se encuentran en tratamiento, realizaban una salida terapéutica vigilada para potenciar la rehabilitación de los internos.

El preso, que no está considerado peligroso, cumplía una condena de 30 años por delitos de robo y violación, cometidos en 1978, y se le había diagnosticado una esquizofrenia paranoide crónica de la que había experimentado una evolución favorable últimamente.

Tras ser detenido hoy, ha explicado que permaneció toda la noche en la ciudad de Alicante "dando vueltas", según los agentes, a los que también explicó que tenía "frío y hambre".

### HERIDO

En Valencia, un preso de la cárcel Modelo pretendió fugarse ayer de la prisión tras retener durante unas horas a dos funcionarios del centro y herir a uno de ellos con un objeto punzante, informaron hoy a Efe fuentes de la prisión. Los hechos se produjeron cuando el recluso J.G.T.

era trasladado por los dos funcionarios desde el centro de aislamiento a su celda. Cuando el preso se disponía a entrar en ella, extrajo de entre sus ropas un objeto punzante de fabricación casera con el que amenazó a los funcionarios, encerrando a uno de ellos e hiriendo al segundo en una mano.

El preso retuvo al funcionario herido y amenazó con matarle si no se le permitía la huida, aunque después de dos horas de negociación con el director y el subdirector del centro, desistió de su actitud. El funcionario herido fue trasladado a un centro sanitario, donde se le curó de una herida inciso-contusa y pasó posteriormente a su domicilio.

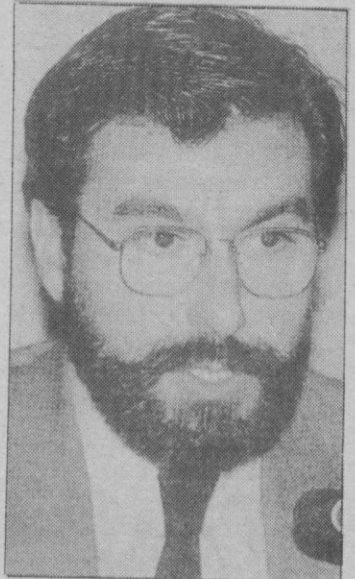
### FUGA

En Castellón, el recluso Juan Vargas Santiago, ingresado en la cárcel de Castellón, no regresó a la prisión el lunes tras disfrutar de un permiso de fin de semana, han confirmado fuentes del centro penitenciario.

El preso iba a ser trasladado ayer a la Audiencia Provincial de Castellón para prestar declaración por un presunto delito de tráfico de drogas, por lo que la autoridad judicial ha dictado orden de búsqueda y captura.

La Federación de Servicios Públicos de UGT-Aragón ha denunciado el "pasotismo" del secretario general de Instituciones Penitenciarias, Antoni Asunción, respecto de las reivindicaciones sindicales, y ha considerado "equivocada" la decisión de cesar al director de la prisión de Huesca, José Otal.

En un comunicado, esta



Antoni Asunción.

ARCHIVO

organización sindical precisa que "no queremos héroes muertos, sino trabajadores que puedan prestar sus servicios sin jugarse la vida en el desempeño de los mismos".

Por su parte, Instituciones Penitenciarias ha remitido telegramas personales a cada uno de los funcionarios de esta prisión que han causado baja tras el motín y la fuga de dos presos el día 29 de noviembre, y les "sugiere" que vuelvan al trabajo, informaron hoy a Efe fuentes sindicales.

Las bajas por depresión en el conjunto de la plantilla de la cárcel de Huesca afectaban ayer a más de 40 de los 52 funcionarios que prestan servicio en la prisión, y ayer sólo un funcionario se presentó para desempeñar su trabajo.

Como consecuencia de esta situación, el subdirector del centro penitenciario, José Pérez, ha tenido que asumir servicios de seguridad en el desempeño de la prisión junto a dos inspectores enviados por Instituciones Penitenciarias para solicitar información sobre el motín.

### EN POCAS LINEAS

El ex diplomático Francisco Paesa declaró ayer ante el juez Baltasar Garzón que no entregó dinero a María Angeles Balsategui "Blanca" para que declarara en favor de los policías José Amedo y Michel Domínguez, condenados por delitos relacionados con los GAL. Baltasar Garzón notificó a Paesa el auto en el que le procesó por supuestos delitos de colaboración con banda armada, contra la Administración de Justicia y uso público de nombre supuesto por incitar a Blanca a que declarase en favor de Amedo y Domínguez.

El minero Eugenio Barrientos Goñi, de 45 años y trabajador de Potasas de Subiza, murió en un accidente laboral ocurrido ayer en la mina que esta empresa tiene en Pamplona.

Un bebé de veinte meses se encuentra ingresado, en estado grave, en la residencia sanitaria de Cádiz tras haber chupado una pastilla de haschís en su casa de la localidad de la Línea de la Concepción.

## Detenida en Bayona la mujer del etarra "Santi Potros"

Bayona (Francia)-Pamplona (Efe).—La Policía Judicial francesa detuvo esta mañana en Biarritz a Izaskun Recalde, esposa del presunto dirigente de ETA Santiago Aróspide Sarasola, alias "Santi Potros", informaron fuentes policiales.

Recalde, que goza del estatuto de refugiada política vasca, está siendo interrogada ahora por la Policía, que no indicó los motivos de su detención.

"Santi Potros" se encuentra detenido actualmente en una cárcel de París.

### SILENCIO DE ALLI

El presidente del Gobierno de Navarra, Juan Cruz Alli, aseguró hoy que ha decidido guardar "un respetuosísimo silencio" hasta que los órganos correspondientes de su partido decidan si mantienen o no su confianza en él tras la desautorización de que fue objeto por parte de destacados dirigentes de UPN.

Dicha desautorización, relacionada con las manifestaciones de Alli favorables a la propuesta de tregua y diálogo formulada por ETA a través de "Egin", partió tanto del secretario general del UPN, Rafael Gurrea, como del presidente de dicho partido y del diputado popular y miembro del comité ejecutivo regionalista, Jaime Ignacio del Burgo, quien llegó a afirmar que, si mantiene sus palabras, "Alli se descalificaría como presidente del Gobierno de Navarra".

Pese a que ayer manifestó al "Diario de Navarra" que si los órganos colegiados de su partido le niegan la confianza "no duraré ni 24 horas en la presidencia del Gobierno de Navarra ni en mi escaño de parlamentario", Alli precisó hoy a los periodistas, en la inauguración de un seminario, que ha decidido guardar silencio "para no coaccionar la libertad de los miembros de los órganos".

## CUMBRE DE MAASTRICHT

El presidente español se mostró "razonablemente satisfecho" tras la aprobación

## Según González, el Tratado de Unión Europea es el salto más trascendente de la CE en su historia

El presidente del Gobierno español, Felipe González, afirmó hoy, tras la aprobación del nuevo Tratado de Unión Europea, que "a pesar de las muchas contradicciones que tiene, la Comunidad ha dado el salto más "trascendente" desde su nacimiento en 1957.

Maastricht (Holanda) (Efe).— Felipe González aseguró que no cree que "exista un riesgo con cierta entidad para América Latina" en la nueva Europa y aseguró que "hay tomadas todas las preocupaciones para defender todos nuestros intereses con América Latina".

El presidente del Gobierno español, que decidió hacer noche en Maastricht dada las altas horas de la madrugada en que se logró el acuerdo, aseguró que estaba "razonablemente satisfecho por lo conseguido en materia de cohesión".

González reconoció, no obstante, que en el nuevo Tratado de la Unión Europea hay "bastante desorden y numerosos elementos contradictorios", y se lamentó del tratamiento "injusto" que se dio al capítulo social, que "lo noto —dijo— como una carencia".

### ESFUERZO ESPAÑOL

En cuanto al capítulo de defensa, el presidente del Gobierno español calificó el acuerdo de "avance tímido", aunque precisó que "no podía ser de otra manera, y ha llegado lleno de precauciones y de algodones". "Creo que nos han salido razonable-



Felipe González y Carlos Westerdorp, durante la segunda jornada de la cumbre.

TELEFOTO EFE

mente bien las cosas, pero no me gustaría exagerar", dijo González quien adelantó que "España tendrá que hacer un esfuerzo de disciplina y de convergencia, porque nuestros problemas no se van a resolver sólo por solidaridad o cohesión, sino con nuestro trabajo".

Recordó que España presentará su plan de convergencia económica, lo que supone "una reválida para el Gobierno" y añadió que a pesar de esos inevitables esfuerzos económicos, sería "muy difícil, casi inconcebible", que España no esté en 1996 en el grupo de países que inicia-

ran el paso hacia la moneda única.

En su primera valoración sobre el nuevo Tratado de la Unión Europea, González precisó que "tengo la impresión personal de que la CE no ha dado desde su fundación un paso más importante que éste, a pesar de que el resultado final refleja contradicciones". Para Felipe González la situación inestable de Europa ha condicionado el proceso de la negociación y los resultados obtenidos, por lo que afirmó que "si hubiéramos comenzado ahora el ejercicio, no lo habríamos hecho con la misma fuerza de hace dos años".

### BATALLA GANADA

En el capítulo de cohesión González explicó que si se ha "ganado la batalla y se ha aceptado el principio, ha sido porque la lógica implícita del planteamiento español ha sido impecable e implacable. Ningún país la ha podido rechazar, aunque algunos dicen que no les interesa".

Con la cohesión económica y social "España será tratada en función de su prosperidad relativa, tanto en el sistema de ingresos como en el de gastos comunitarios".

A juicio de Felipe González el que se haya conseguido una Declaración a once, con ausencia de Gran Bretaña, en materia social, así como la inclusión de la cláusula de exención ("opt out") de la moneda única para ese país "no significa que el Reino Unido haya sido el perdedor de la reunión".

El presidente del Gobierno resumió el debate de esta cumbre como "intenso y muy complejo, con altibajos de todo tipo y con gran número de declaraciones que llegan hasta el aburrimiento".

## Los "Doce" firmarán un nuevo tratado en febrero de 1992

Los doce jefes de Estado de la Comunidad Europea (CE) se comprometieron hoy, miércoles, de madrugada a firmar el nuevo tratado "a principios de 1992", según las conclusiones del Consejo Europeo adoptadas tras la reunión de Maastricht (Holanda).

La declaración final del Consejo Europeo afirma que "la edición legal final necesaria y la armonización de los textos se completará con vistas a la firma del tratado a comienzos de febrero de 1992".

Las conclusiones de los jefes de Estado de la CE hacen una referencia particular al acuerdo alcanzado en el capítulo de política social y confirman que las condiciones adoptadas en el nuevo tratado "pueden ser consideradas como acervo comunitario". Esto implica que la solución de "avanzar a once" (sin el Reino Unido) podría extenderse a otros temas en el futuro.

El Consejo Europeo afirma que el protocolo especial sobre política social, que permite a once países legislar en esta materia sin contar con el Reino Unido, se ha adoptado para que estos países "pudieran avanzar por el camino trazado por la Carta Social de 1989".

La declaración final del Consejo Europeo hace referencia también a una posible ampliación de la CE "a todos los estados europeos cuyos sistemas de Gobierno estén fundados en los principios de la democracia". Además, determina que las negociaciones con los candidatos comiencen "en cuanto la Comunidad haya terminado sus negociaciones sobre sus recursos propios en 1992".

### GIBRALTAR

La Comisión Europea tendrá que presentar en la próxima "cumbre" de Lisboa, que cerrará la presidencia portuguesa de la CE en junio de 1992, un informe sobre las implicaciones que tendría una futura ampliación en el futuro de la Unión. Los "Doce" también hacen mención a las negociaciones de la Ronda Uruguay para la liberalización del comercio mundial en el seno del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), para la que solicita "resultados sustanciales y creíbles".

En otro de los capítulos de las conclusiones, el Consejo Europeo hace referencia a los avances realizados en materia de cooperación judicial e interior, aunque lamenta que no se haya podido firmar todavía el Convenio de Fronteras Exteriores. La firma de este Convenio se encuentra bloqueada porque España y el Reino Unido no llegan a un acuerdo sobre la situación de Gibraltar.

A las conclusiones de los "Doce" se añaden las decisiones tomadas dentro de la Cooperación Política Europea sobre Oriente Próximo, racismo y xenofobia, la situación en la Unión Soviética y la política "hacia los nuevos estados europeos".

## Campaña Navidad 1991 de la OMIC

La Oficina Municipal de Información al Consumidor del Excmo. Ayuntamiento de Segovia, RECOMIENDA de cara a las compras de Navidad:

- 1.— Adelante sus compras y no espere al último día, así ahorrará dinero.
- 2.— Antes de comprar compare los precios y calidades. No siempre lo más caro es lo mejor.
- 3.— Compruebe las etiquetas de todos los productos alimenticios. Especial atención a las fechas de caducidad.
- 4.— Compre anticipadamente los alimentos y congélelos (pescados, carnes...) conservan las mismas propiedades y valor nutritivo que los frescos, y son más económicos.
- 5.— La compra de un juguete debe adecuarse a la edad del niño y sobre todo recuerde que todo buen juguete ha de ser divertido y formativo.
- 6.— Pedir el ticket o factura de compra, es imprescindible para presentarlo ante cualquier queja o reclamación.

**SR. COMERCIANTE:** La Oficina Municipal de Información al Consumidor, le recuerda la obligación de poner el precio de venta en todos los productos expuestos en escaparates o estanterías.

LA OFICINA MUNICIPAL DE INFORMACION AL CONSUMIDOR LES DESEA FELICES FIESTAS.

### SOTECA, S.G.R.

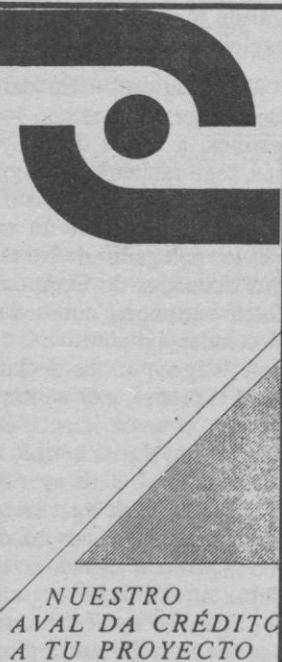
SOTECA, S.G.R., informa que desde el pasado día 2 de Diciembre sus oficinas han quedado instaladas en su nueva dirección:

P.º Ezequiel González, 24 - 3.º H

"Edificio San Roque"

Teléfono 43 51 06

FAX 44 22 52



NUESTRO AVAL DA CRÉDITO A TU PROYECTO

Suscríbese a:

## EL ADELANTADO

## DESMEMBRAMIENTO DE LA U.R.S.S.

## Gorbachov no piensa dimitir

El presidente soviético, Mijail Gorbachov, continúa ejerciendo el control sobre las Fuerzas Armadas de la URSS, incluidas las armas nucleares, y no piensa dimitir, según informó ayer, su portavoz, Andrei Grachov. En una conferencia de prensa, Grachov descartó una próxima dimisión de su cargo de presidente soviético, a pesar de la declaración, hecha el domingo pasado por los líderes de Rusia, Ucrania y Bielorrusia, de la disolución de la URSS y su sustitución por una "Comunidad de Estados Independientes". Según el portavoz, Gorbachov ha asegurado que "no ha habido cambio alguno" con respecto al control sobre las armas nucleares y las garantías de seguridad en el mando de las fuerzas estratégicas de la URSS.

Mijail Gorbachov, ha tenido que recurrir a la convocatoria de una sesión del Congreso de Diputados Populares —macroparlamento soviético que se autodisolvía hace tres meses— en un intento de evitar una forzosa jubilación anticipada.

A sus 60 años, el presidente soviético no ha dudado en echar así un pulso a los líderes de las tres repúblicas eslavas —Rusia, Ucrania y Bielorrusia—.

Gorbachov tiene pocas posibilidades de salvar el cargo, según la diputada soviética Galina Starovoytova, que calificó ayer la creación de la CEI de "un paso hacia la construcción pacífica de una nueva confederación de estados al estilo europeo".

## PANORAMICA

CHINA.—El primer ministro chino, Li Peng, viajó hoy, miércoles, a Nueva Delhi para llegar a un acuerdo con las autoridades indias sobre los problemas fronterizos que existen entre ambos países desde hace más de treinta años.

EEUU.—El presidente de Estados Unidos, George Bush, reconoció ayer, martes, que la situación económica del país es "inaceptable", pero prometió negociar con la oposición democrata un plan que permita superar la crisis.

COREA DEL NORTE.—Las dos Coreas presentaron hoy, miércoles, por separado, sendas propuestas para detener su carrera armamentista y la tensión militar entre ambos países, lo que incluye la eliminación de armas nucleares y la inspección mutua de instalaciones y arsenales.

ALBANIA.—El presidente de Albania, Ramiz Alia, designó ayer, martes, nuevo primer ministro a Vilson Ahmeti, informó la televisión albanesa, citada por la agencia yugoslava Tanjug.

COLOMBIA.—Siete miembros de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) murieron ayer, martes, en un choque con el Ejército en el departamento del Meta (centro del país), informaron fuentes militares.

## Yeltsin defiende ante la cúpula castrense la Comunidad de Estados Independientes

La reunión en el más estricto secreto entre el presidente ruso, Boris Yeltsin, y los comandantes de las regiones militares terminó este mediodía en Moscú. La única información que ha trascendido es que Yeltsin tuvo una "larga intervención", según TASS, en la que defendió ante la

cúpula castrense la necesidad de apoyar la Comunidad de Estados Independientes (CEI) creada por Rusia, Ucrania y Bielorrusia. La Unión Soviética está dividida en doce regiones militares, más tres grupos operativos fuera de sus fronteras y cuatro grupos navales.

Moscú.— Iván Skrylik, portavoz del Ministerio de Defensa, no quiso confirmar si todos ellos estuvieron representados en la reunión, aunque indicó que "los mismos que se han reunido hoy con Yeltsin lo hicieron ayer martes con el presidente soviético, Mijail Gorbachov".

Añadió que "también había representantes políticos de varias repúblicas soberanas de la Unión".

La reunión de Gorbachov con la cúpula militar causó sorpresa, ya que fue anunciada esta madrugada por TASS en un escueto mensaje y no estaba prevista.

En sus declaraciones a Efe, Skrylik quiso restar trascendencia a ambas entrevistas y subrayó que "siempre, antes de terminar el año, los jefes de las regiones militares se reúnen con los dirigentes para preparar el nuevo curso y analizar el proceso de reformas".

## CONGRESO EXTRAORDINARIO

La cúpula militar soviética, aunque no ha dado ningún síntoma explícito de alteración, desea saber de primera mano cual es el futuro que preparan para las

Fuerzas Armadas los dos dirigentes que ahora libran una lucha encarnizada por el poder.

Por otra parte, varios diputados de la URSS se han sumado al llamamiento del presidente soviético, Mijail Gorbachov, para convocar en sesión extraordinaria el Congreso de Diputados, un macroparlamento abolido "de facto" después del intento de golpe de Estado del pasado mes de agosto.

Viktor Alksnis, uno de los "coroneles negros", ultraconservadores y miembro del influyente grupo parlamentario "Soyuz", asegura hoy, miércoles, en declaraciones al diario "Sovietskaya Rosia" que "unos señores feudales no tienen derecho a decretar la muerte de la Unión en nombre de todo el pueblo". Alksnis, que se ha quedado sin escaño de diputado de la URSS, dado que representaba a la república ya independiente de Letonia, sigue siendo una de las voces más influyentes de los sectores conservadores del país.

Totalmente a favor de que se convoque el Congreso de Diputados, el coronel asegura que el pueblo no autorizó la acción de los tres presidentes (de Ucrania,

Rusia y Bielorrusia), ya que la voluntad de los habitantes de todo el país quedó reflejada en el referéndum sobre el mantenimiento de la Unión del pasado 17 de marzo.

La propuesta de Gorbachov de convocar el Congreso, para que se pronuncie sobre la creación de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), encuentra más apoyos entre los sectores conservadores de la URSS que entre los progresistas y reformistas radicales.

Por ello, según los observadores políticos, el presidente soviético se apoya en estos sectores y en los militares para mantener su idea de una Unión renovada, que le permita, al mismo tiempo, continuar al frente del Estado.

Sin embargo, su posición se encuentra ante la paradoja de que los sectores que encabeza Alksnis están también en contra del Tratado de la Unión reformado, y defienden la misma URSS que fundó Lenin en 1922, con las repúblicas bálticas incluidas por Stalin dos décadas después.

## Zagreb, destino de armas procedentes de Chile

Budapest.— El destino de las armas procedentes de Chile e incautadas en Hungría era Zagreb, la capital de la república croata, según fuentes consultadas por Efe hoy, miércoles, que confirmaron que el avión que las transportaba pertenecía a una compañía norteamericana.

El aparato, un Boeing que aterrizó el 1 de diciembre en el aeropuerto internacional de Budapest, era propiedad de una compañía aérea registrada en Florida, Estados Unidos.

Fuentes cercanas a las autoridades húngaras indicaron que formalmente se habían reunido las condiciones para una transacción comercial legal, pero dificultades no aclaradas obligaron al avión de carga a aterrizar en Budapest y así se descubrió que los documentos que indicaban Nigeria como destino final eran falsos. La modificación de los documentos de viaje resultó necesaria porque Hungría se había unido al embargo de venta de armas a las repúblicas yugoslavas, por lo que hubiera sido imposible trasladar las 11 toneladas de armas y explosivos de diferente origen de fabricación a su destino, Zagreb.

La embajada de Chile espera que este fin de semana el Ministerio de Relaciones Exteriores húngaro entregue la versión oficial sobre los acontecimientos.

Las informaciones de la prensa local sólo dan datos no oficiales, ya que las autoridades húngaras han declarado la investigación secreto de Estado.

## Acusaciones mutuas entre árabes e israelíes en la segunda jornada de las conversaciones en Washington

En medio de acusaciones mutuas sobre sus verdaderas intenciones, sirios, libaneses e israelíes reanudan hoy, miércoles, en el Departamento de Estado norteamericano, la segunda jornada de sus conversaciones de paz "cara a cara".

Washington.— En cambio, las conversaciones con los palestinos, a través de los jordanos, seguirán teniendo lugar "en el pasillo", como ocurrió ayer martes, pues Israel no acepta que los delegados de los territorios ocupados de Cisjordania y Gaza participen como delegación independiente.

A juzgar por sus declaraciones a la prensa, y en contra de lo que el portavoz israelí, Benjamín Netanyahu, describió como "un buen día", el de ayer fue un fiasco para las delegaciones árabes. Israelíes y sirios concluyeron la primera jornada en un callejón sin salida; las negociaciones con el Líbano estaban rodeadas por la indiferencia periodística, y hundidas en agua de borrajas las de la delegación judía con la jordano-palestina. La delegación siria acusa a Israel de negarse a hablar de la devolución de la estratégica meseta del



Delegados palestinos tras una rueda de prensa, ayer en Washington.

TELEFOTO EFE

Golán. "Los sirios no responden a nuestra propuesta: hablan de una paz contractual", dijo el portavoz de la delegación de Israel, Benjamín Netanyahu.

En cuanto a la delegación palestina, que aspiraba a negociar "independientemente", Netanyahu dijo que "lamentablemente se ha producido un malentendido". Israel no admitirá un desmembramiento de la delegación con los jordanos, afirmó.

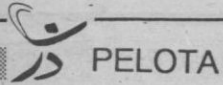
La solución del "problema nacional" del pueblo palestino, dijo Netanyahu, "tendrá que ha-

verse en los territorios que van del Mar Mediterráneo hasta el desierto oriental, entre Israel y Jordania, pero no con un tercer estado artificial entre estos dos últimos". "Los árabes reclaman un tercer Estado, como si los palestinos de Naplusa (en Cisjordania ocupada por Israel) fuesen distintos de los que viven 40 kilómetros al este, en Amán", dijo Netanyahu al indicar que "un 80 por ciento de Jordania es palestino".

Por tal motivo, agregó, Israel insiste en negociar con una dele-

gación conjunta jordano-palestina. El primer ministro Isaac Shamir, que se opone a un Estado palestino, suele afirmar que éste "ya existe, y está en Jordania".

Los representantes de Cisjordania y Gaza aseguran que, en la Conferencia de Paz de Madrid, hace poco más de un mes, Israel aceptó negociar con su delegación independiente, pero Netanyahu dijo a los periodistas que lo acordado fue negociar los asuntos concernientes a los palestinos con una "subcomisión" ad hoc.



PELOTA

PROTAGONISTA

## El club de pelota Vallelado Caja Segovia permanece en División de Honor

Jugaron un gran encuentro de paleta frente a Oberena

Con un punto más que en la temporada anterior, el C. P. Vallelado ha conseguido su permanencia, que es por ahora al máximo que puede aspirar, en la división de honor de pelota. Un punto conseguido en Sestao dejó el camino libre de dificultades para conseguir por lo que habían estado luchando a lo largo de toda una competición, en la que han tomado parte diez equipos.

JOSE M.ª MARTIN

Doble jornada la disputada el pasado fin de semana, con lo que se puso punto final a la fase previa de la temporada 91. El último desplazamiento hubieron de realizarlo los pelotaris segovianos a Sestao. En la localidad vizcaína tenían un compromiso importante. Era su penúltima oportunidad para conseguir algún punto.

Estos fueron los marcadores habidos en la jornada:

### PALETA

Lagún Artea (Xavier - Castillo), 35; Vallelado Caja Segovia (César Baeza - M. Medrano), 20.

El equipo segoviano, al contrario de lo que es habitual, no se trasladó a Bilbao el día anterior. Viajaron el mismo día del partido y directamente desde el coche pasaron a la cancha. No ha de servir de disculpa a la derrota pero la pareja de Vallelado no jugó como en ellos es habitual. Victoria normal de la pareja sestaoarra.

### PALA CORTA

Lagún Artea (Bermeosolo - Isusi), 35; Vallelado Caja (Carlos Baeza - M. Lagunar), 40.

El excelente saque de Isusi hizo que el encuentro discurrea con ventaja para los de casa has-



Lagunar devuelve en difícil postura.

ARCHIVO

ta el tanto 18. Aquí, con empate, cambiaron de pelota la pareja segoviana. Hubo un amplio peloteo en los tantos hasta el parcial 28-35. A partir de aquí supieron mantener la ventaja y lograron el punto que les dejaba en la división de honor.

### UN RIVAL MUY DIFÍCIL

No había posibilidades ante el líder de la clasificación en el encuentro que cerraba la fase clasificatoria de la liga.

### PALETA

Vallelado Caja (César Baeza - M. Medrano), 34; Oberena (Balduz - Txiki), 35.

A lo largo de 90 minutos los espectadores, que llenaban el frontón de Vallelado, asistieron a un extraordinario encuentro de pelota. De lo mejor que se ha visto en la presente temporada. Frente a un seleccionado olímpico, como es el navarro Txiki, la pareja César - Medrano pusieron todo su empeño en que no ganaran con facilidad. El marcador cambió, tanto arriba, tanto abajo, para uno y otro duo, llegando con empate a 34. Se jugaban todo a un tanto y Balduz lo remachó arriba, pegado al

frontis. Ovación de gala para los cuatro protagonistas.

### PALA CORTA

Vallelado (Carlos Baeza - M. Lagunar), 34; Oberena (Tejada - Gorostiaga), 40.

Otro encuentro de características similares al anterior. Todo un campeón del mundo, como es Tejada y un delantero de la garantía de Gorostiaga, tuvieron muchas dificultades para conseguir vencer. Desde el tanto 15 hasta el 34, todo fueron empates. Pero a partir de ahí, con el saque en la pala de Gorostiaga, no volvieron a entrar en el partido los de casa.

### RESULTADOS

#### Jornada 9.ª

Lagún Artea, 1 - Vallelado Caja, 1.

Tenis Pamplona, 2 - San Miguel, 0.

#### Jornada 10.ª

San Miguel 0 - Lagun Artea, 2.

Vallelado Caja, 0 - Oberena, 2.

#### Clasificación final

1.º Tenis Pamplona, 14 puntos.

2.º Oberena, 13.

3.º Lagún Artea, 7.

4.º Vallelado Caja, 5.

5.º San Miguel, 1.

Los encuentros finales donde se proclamará el campeón de España de clubes, se disputará los días 16 y 17 en la localidad navarra de Estella. Intervendrán los dos primeros equipos clasificados de cada grupo: Tenis Pamplona, Oberena, At. Osasuna e Ibérica.

#### Tercera División

Se disputaron en Guadalajara los encuentros correspondientes a la fase de ascenso a la segunda división, en el que tomaron parte los cuatro equipos mejores clasificados de tercera. El Bamar se quedó de nuevo a las puertas. En semifinales le correspondió jugar con Oberena Promesas y la diferencia fue clara y notoria. En paleta perdieron, 23-35 y en pala corta 19-40. Ascenden de categoría los clubes Almería y Oberena Promesas. El otro representante de Castilla y León, Quintanar de la Sierra, tampoco consiguió su propósito.

## ALFONSO: "Hemos realizado un brillante partido en defensa"

"Los equipos saben que sacar puntos de aquí es difícil"

El reconocimiento a la gran labor que Alfonso realiza en el Caja Segovia es unánime entre los aficionados. Hay seguridad bajo los palos y ello anima a su compañeros a jugar con una mayor tranquilidad. Esta misma circunstancia se dio en el partido del pasado sábado, ya que en los momentos que pudieron ser decisivos del partido, Alfonso supo estar a la altura que le caracteriza.

JOSE M.ª MARTIN

— ¿Dónde radicó la superioridad de vuestro equipo para conseguir la victoria?

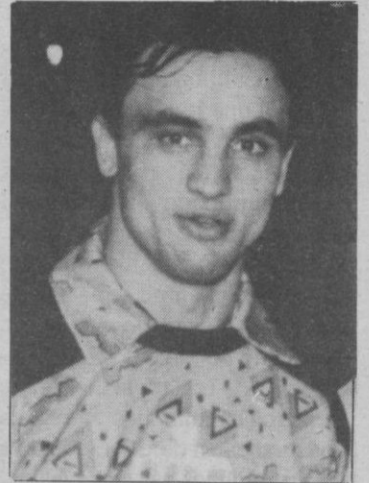
— Principalmente en la gran defensa que realizamos. No se les dejó crear su habitual juego en ataque y ello se demuestra con los goles que nos marcaron. Uno de saque de córner y otro en contraataque. A ello hay que unir el que nosotros pudiéramos realizar nuestro mejor juego de contraataque, donde Elías demuestra su gran calidad, no sólo a la hora de conseguir los goles, también pasando el balón al compañero mejor colocado.

— ¿Se ha sorprendido al Caja Toledo?

— Puede que le hayamos sorprendido en defensa. Pero también se sabe en la liga nacional que cualquier equipo que venga a esta cancha tiene muy difícil el conseguir un solo punto.

— ¿Hay explicación posible para el 6-1 de Canarias y el 6-3 de ahora frente al Caja Toledo?

— No me preguntes por qué es, pero a mí nunca me ha gustado jugar contra los equipos canarios. El viaje descentra mucho, la gente sale de compras... y



Alfonso

cuando se llega a la hora del partido no estás centrado en él. Los seis goles que nos marcaron lo fueron en contraataques, lo que realizan muy bien, y ese día, además, les salió todo.

— ¿Por qué cometiste tantas faltas de saque en el encuentro del pasado sábado?

— En un encuentro como éste, donde se ha de jugar al contraataque, hay que intentar llegar con el saque al límite del centro del campo. Ahí, si el rival te quita el balón, no hay tanto peligro. Yo me la jugué y hubo veces que salió bien y otras no.

Víctor López, vencedor del Cross de Cantimpalos

## "Mis éxitos son también de mi entrenador Isaac Sastre"

"Ganar no ha sido demasiado difícil"

Víctor López Pastor, fue el brillante ganador de la XX Edición del Cross Nacional de Cantimpalos. El hecho de que no estuvieran todos los atletas que se esperaba, no desmerece en nada la gran carrera que realizó el segoviano. Su final fue excelente, dejando "clavados" a sus dos compañeros que en cabeza habían realizado la práctica totalidad del recorrido.

JOSE M.ª MARTIN

— Coméntanos el desarrollo que ha tenido la carrera.

— Yo creo que el embudo que se formó en la salida ya definió lo que iba a ser el recorrido de la misma. Un grupo de atletas comenzamos a tirar muy fuerte, vimos que se hacía una gran selección y mantuvimos el ritmo. La verdad es que pensé que sería un final muy difícil para mí porque se "rodaba" excesivamente rápido. En la última vuelta se había quedado conmigo el catalán David López y fui pensando en la forma de separarme de él antes de llegar a meta, donde siempre hay duda en el sprint. En una pequeña subida que hay unos 800 metros antes de llegar a la recta de meta ataqué y no me respondió. A partir de ahí todo fue bastante fácil.

— La victoria no deja de ser

un buen comienzo de temporada.

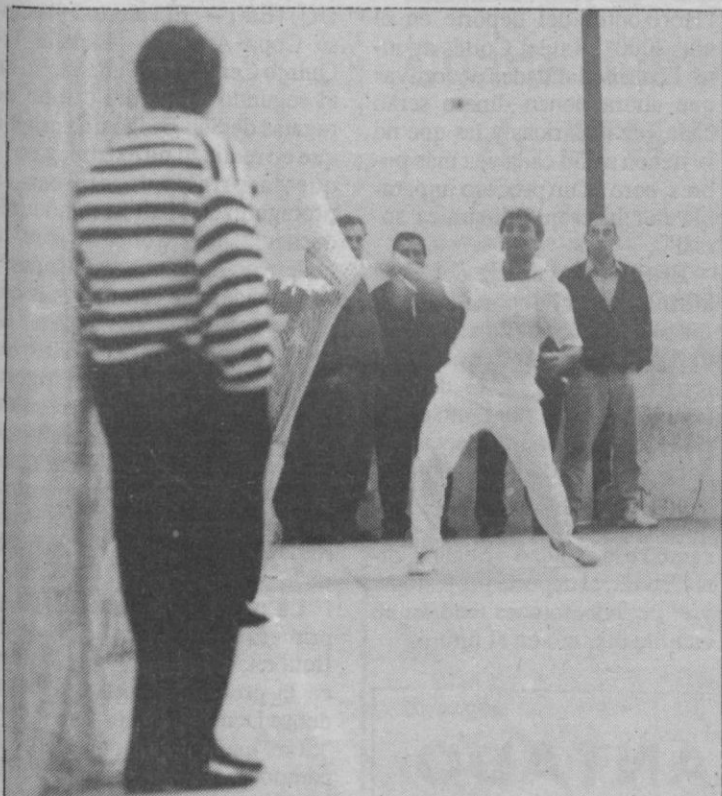
— Es esta una victoria que quiero dedicar, en la gran parte que le corresponde, a mi entrenador Isaac Sastre. Sus consejos y su planes de entrenamiento son los que a mí me llevan a victorias como ésta.

— Segundo en la prueba "Pintores Montañeses" y primero en un cross nacional.

— Estamos comenzando la temporada, cuando debo de estar bien es cuando llegue el mes de febrero, si bien es siempre interesante encontrar en el camino triunfos como éste.

— ¿Qué habría sucedido si corren en Cantimpalos Paco Guerra y Mariano Castro?

— Pues que habrían sido dos compañeros muy difíciles de ganar. Lo que no quiere decir que la carrera la hubiera realizado de otra forma.



Recogiendo desde atrás.

ARCHIVO



## BALONCESTO

Liga autonómica juvenil

## 88-65 Abultada derrota de Horizonte Cultural en Salamanca

Horizonte Cultural sufrió la segunda derrota en Salamanca al perder por 88-65 frente al Maux-Tobogán en el segundo encuentro de la liga autonómica juvenil de baloncesto.

A.S.

Tras una primera parte igualada donde las alternativas fueron constantes llegamos al tramo final de la misma, donde Horizonte Cultural logró un parcial de 11-0 que le hizo irse al descanso con cuatro puntos a favor y con la ventaja psicológica de la acumulación de faltas del equipo local.

En la reanudación no supo Horizonte Cultural rematar a su adversario herido de muerte. En el minuto 10 todavía iba por delante 53-54 tras triple de Daniel, pero los salmantinos apretaban los dientes en defensa y dejan a los segovianos con una sola canasta en los cinco minutos siguientes con parcial de 20-2. La imagen que rondó entonces por

## FICHA TÉCNICA

Allineaciones: Horizonte Cultural: Sergio 4, Miguel López 17, Angel, Jesús Gómez 13, Josué 4, Diego 4, Jesús Sanz 1, Daniel 10 y Jako 12.

Maux-Tobogán: Hernández 7, Alonso 4, García-Miguel 18, Pérez 2, Llamazares 18, Hernández, Prieto, Arroyo 13 y Aguadero 26.

la pista fue la de un equipo sin personalidad ni capacidad alguna de reacción con unos jugadores desquiciados por unos malos árbitros y por un equipo Maux-Tobogán que sin grandes alardes logró dar una lección de humildad a los jugadores de Horizonte Cultural.

Destacar por el Maux-Tobogán a todo el equipo por su lucha constante con Aguadero de estilete. Por el equipo segoviano decepcionó Jesús Gómez un jugador con unas condiciones increíbles pero que sólo fue una sombra.



Los participantes durante la prueba.

ARCHIVO

Por segundo año consecutivo

## Orriols ganó la semifinal del Campeonato de España de Caza Menor con Perro

A.S.

Con gran expectación y numeroso público se celebró en el coto de caza de la sociedad "San Huberto", en Moeche (La Coruña), la fase semifinal del Grupo I del XXIV Campeonato de España de Caza Menor con Perro; en la que participaban los 16 mejores cazadores de las comunidades de Castilla-León (8), Asturias (1), Cantabria (1), La Rioja (1) y Galicia (4), además del campeón de la semifinal 1990, el también gallego, Enrique Orriols.

Enrique Orriols, de la sociedad de caza "San Huberto", de Moeche (La Coruña), entraba en el control a las 14,35 horas, con 10 perdices, lo que le hizo alzarse con el triunfo total por segundo año consecutivo. Se-

gundo sería el representante de Castilla y León, Francisco Javier García con 5 perdices y 1 Agachadiza; el tercer puesto era para otro castellano-leonés, Roberto Porras, con 5 perdices, dándose la circunstancia de que éste fue el primer cazador que entró en el control, a las 12,50 h.

La cuarta plaza fue para el riojano, Francisco Pisón, con 2 perdices y 1 torcaz, mientras que el quinto lugar lo ocupaba otro representante de Castilla-León, Benito Hernández, con 1 perdiz, con 1 perdiz y 1 becada.

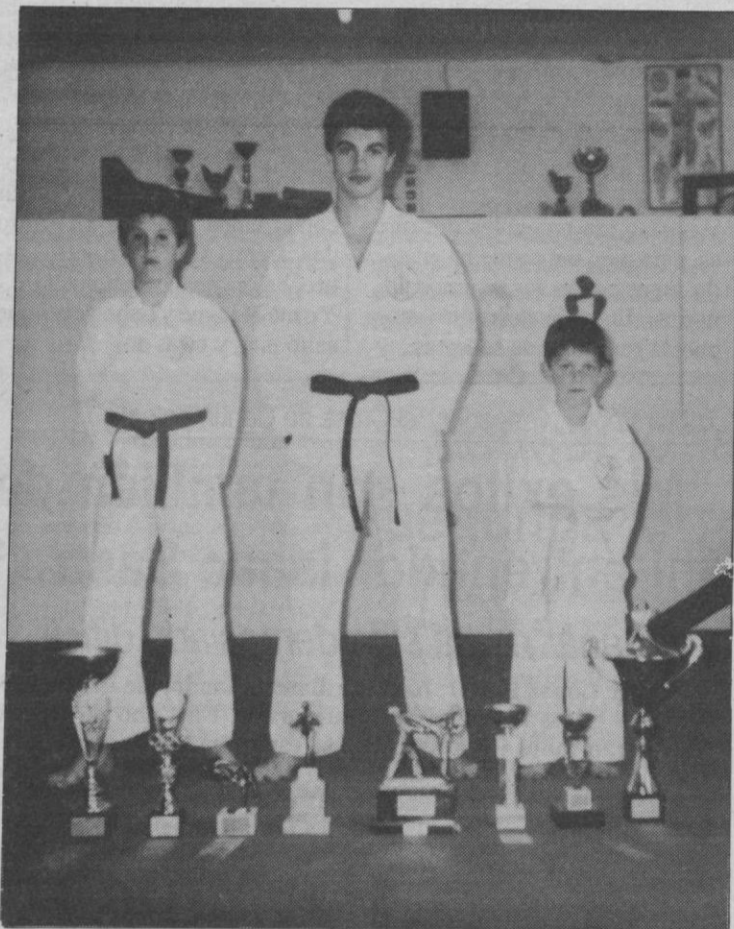
Estos cinco finalistas participarán en la fase final del XXIV Campeonato de España de Caza Menor con Perro, que se disputará el próximo día 21 de diciembre, en la Reserva Nacional del Saja, cerca de Reinosa en Cantabria, en donde competirán con los 12 finalistas de las semi-

finales de Navarra, Toledo, Mallorca y Canarias, así como con el actual campeón de España, el cántabro Alfonso Real.

En contra de todos los pronósticos que daban como claros favoritos a los gallegos, los cazadores castellano-leoneses, han sido los grandes ganadores, venciendo la espesa vegetación de la zona, en su gran mayoría "tojo", planta prácticamente desconocida por los cazadores castellanos.

La organización, que corrió a cargo de la Federación Gallega de Caza y sociedad de caza "San Huberto", de Moeche (La Coruña), ha recibido numerosas muestras de felicitación, tanto de las autoridades presentes, como de los participantes y numeroso público que se acercó a presenciar la competición.

## KARATE



ARCHIVO

Raúl Maroto y Juan Carlos García junto a otro karateca segoviano.

## Juan Carlos García y Raúl Maroto, en la selección española S.U.S.K.A.

A.S.

Los karatekas segovianos Juan Carlos García y Raúl Maroto Alvaro, ambos del gimnasio Body-Muscle, y campeones de España en sus categorías de adulto e infantil respectivamente, han sido requeridos para la Selección Española S.U.S.K.A., que asistirá al Campeonato Internacional Open en Roma (Italia) el próximo día 15 del presente, competición que se disputará por equipos en la categoría de adultos y de individual en la categoría infantil.

El desplazamiento de los deportistas segovianos ha sido posible gracias al patrocinio de organismos oficiales y empresas privadas de nuestra localidad, como la Junta de Castilla-León, Caja de Ahorros de Segovia, Semat (Aseo Urbano), Deportes Stem, Bar Maype, Bar Libra y Relojería Fermín que han colaborado para esta gran noticia para el desarrollo de este deporte en nuestra localidad y a cuyos deportistas deseamos suerte en esta difícil jornada que se les presenta.

Según Cortés Elvira

## La actual financiación del deporte no se tiene en pie

Alcobendas (Madrid) (Efe).—Rafael Cortés Elvira, director general del Consejo Superior de Deportes (CSD), aseguró ayer que el modelo español de financiación al deporte de asociación no se tiene en pie y que la aportación pública disminuirá.

"No se tiene en pie la actual financiación del deporte. Hay que buscar un modelo de corresponsabilización entre el Estado y los ciudadanos; a no ser que el ciudadano pida un modelo como en los países del Este", señaló Cortés Elvira en una conferencia que pronunció en la localidad madrileña de Alcobendas.

"Los estados europeos financian relativamente el deporte de asociación, por lo que si se sigue el camino que se lleva en Europa, la financiación pública bajará", subrayó, en alusión al descenso de las subvenciones que el

CSD reparte anualmente a las distintas federaciones.

En la conferencia, titulada "Horizontes del deporte en el año 2000", Rafael Cortés apuntó: "Las modalidades deportivas que ahora tienen dinero serán cada vez más ricas y las que no lo tienen serán cada vez más pobres, pero es un proceso imparable por la propia dinámica social".

El director general del CSD afirmó que "el deporte mide el grado de bienestar de una sociedad. Cuando una sociedad progresa y mejora, el deporte también lo hace, por tanto el deporte español mejora según lo hace la sociedad española y, además, lo hace al mismo ritmo que otros sectores como la educación o la sanidad". Según Cortés Elvira, el deporte profesional y el de federaciones tendrán un camino distinto en el futuro.

## VELA

## El "España '92 V Centenario" abandonó la regata de San Diego

San Diego (California, EE UU) (Efe).— El velero de la clase Copa América "España '92-Quinto Centenario" abandonó en el segundo viraje del campo de regatas de San Diego una prueba que en realidad no existió, y en la que la principal sorpresa la protagonizó el patrón estadounidense Dennis Conner sobre la embarcación "Stars and Stripes". Al considerarse estas regatas como de entrenamiento, a pesar de disputarlas "en serio" todos los veleros, no se establece ninguna clasificación, que habría resultado bastante difícil de elaborar al haber abandonado prácticamente todos los participantes. Sólo llegaron el "Spirit of Australia", "Nippon" y "Ville de París".

La nota más destacada de la primera cita extraoficial de la flota retadora de la Copa América la protagonizó el estadounidense Dennis Conner y su velero "Stars and Stripes", que llegó al campo de regatas enarbolando la bandera sueca.

Suscríbese a:

EL ADELANTADO

FUTBOL



Meritorio triunfo del San Lorenzo ante La Granja.

ANTONIO

## Sorprendentes marcadores en la liga provincial

El San Lorenzo venció en el campo de El Hospital

Como si los equipos de la liga provincial se hubieran puesto de acuerdo para cambiar lo que previsiblemente era la lógica de la 12ª jornada de liga, la gran mayoría de los marcadores terminaron al "revés" de lo que se esperaba.

JOSE M.ª MARTIN

La friolera de 39 goles se consiguieron en los nueve partidos disputados. Algo más de cuatro tantos por encuentro. Una marca considerable y que no importaría que repitieran los delanteros en cada una de las jornadas.

### RESULTADOS

#### Grupo A

Arlequín, 2 - San Rafael, 3.  
Bernuy, 3 - Villacastín, 5.  
La Granja, 1 - San Lorenzo, 2.  
Valseca, 3 - Mozoncillo, 3.  
Cantimpalos, 8 - El Espinar, 0.

### CLASIFICACION

#### GRUPO A

	J	G	E	P	P
Valseca.....	12	8	2	2	18
La Granja.....	12	8	0	4	16
San Rafael.....	11	7	2	2	16
San Lorenzo.....	11	7	2	2	16
Cantimpalos.....	12	7	2	3	16
Mozoncillo.....	12	5	2	5	12
A.D. Arlequín.....	12	2	5	5	9
Villacastín.....	12	2	3	7	7
Bernuy.....	12	1	2	9	4
El Espinar.....	12	0	4	8	4

Bien el San Rafael, que ganó a su vecino y sigue su racha de

buenos marcadores. Entre los dos colistas ganó Villacastín, lo que demuestra que la defensa del Bernuy, incluso jugando en casa, tiene muchas dificultades. Excelente la victoria del equipo de San Lorenzo en La Granja. No es un campo propicio para ello y sorprendente el empate del Mozoncillo en su viaje a Valseca. No se esperaba. Quien se ensañó con el rival fue Cantimpalos con ocho "sonoros" goles.

### RESULTADOS

#### Grupo B

Virgen del Castillo, 1 - Riazano, 3.

Cuéllar, 2 - Navas de Oro, 0.  
G. Ayllonesa, 1 - Sepúlveda, 0.  
Carbonero, 1 - Cantalejo, 1.

### CLASIFICACION

#### GRUPO B

	J	G	E	P	P
Cantalejo.....	11	8	1	2	17
Sp. Riazano.....	10	8	0	2	16
Cuéllar.....	11	5	3	3	13
Navas de Oro.....	11	4	3	4	11
G. Ayllonesa.....	10	3	3	4	9
Coca.....	10	2	5	3	9
Carbonero.....	11	1	6	4	8
Sepúlveda.....	11	1	5	5	7
V. Castillo.....	11	2	2	7	6

Lo más llamativo llega del encuentro jugado en Carbonero el Mayor. El líder lo tuvo difícil incluso para lograr el empate. No había sucedido igual en la primera vuelta, donde el Carbonero sufrió una fuerte derrota. Muy seguro el Cuéllar y dificultades de la Ayllonesa para superar al Sepúlveda. En Bernardos, el Riazano ganó cómodo.

## TENIS DE MESA

### Cuarta derrota consecutiva de ATM Caja Segovia

La racha de derrotas del conjunto segoviano ATM Caja Segovia no se cambió en la pasada jornada. Son cuatro partidos perdidos de forma consecutiva los que lleva. Es cierto que en esta ocasión no jugó el capitán del equipo Damián Sanz, pero los marcadores de los partidos jugados fueron tan concluyentes que no hay duda sobre quién fue mejor.

JOSE M.ª MESA

Visitaba el gimnasio el "Andrés Laguna" el equipo vallisoletano Velasco Arienzo. Los marcadores parciales fueron los siguientes:

Pablo Soto, vence a Javier Gil, por 21-12 y 21-19.  
Ricardo Martín, a Alfonso Borregón, por 21-4 y 21-10.  
Gregorio Pérez, a Francisco Osuna, por 21-16 y 21-14.  
Pablo Soto, a Alfonso Borregón, por 21-15 y 21-13.

Gregorio Pérez, a Javier Gil, por 21-14 y 21-11.

Sorprendió el gran juego realizado por el equipo vallisoletano. Todos los esfuerzos realizados por el conjunto segoviano fueron inútiles por mejorar el marcador final. El equipo segoviano estuvo falto de la ilusión que en otros encuentros le hemos visto. Puede que las derrotas les están afectando en exceso. En el próximo desplazamiento, que será a León, hay que esperar que llegue la primera victoria.



# ULTIMOS CHALETS

LAS VILLAS DE

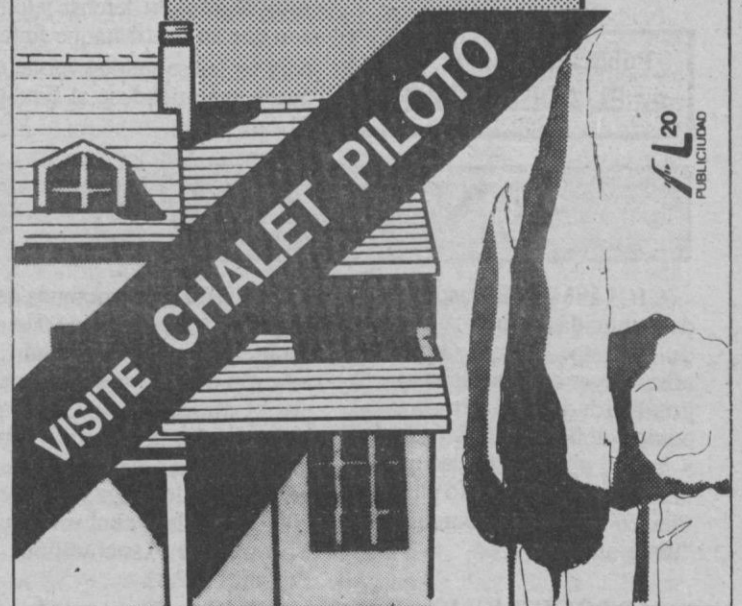
# SEGOVIA

VIVA EN UNA ZONA PRIVILEGIADA RODEADO DE CONFORT. MAGNIFICOS CHALETS ADOSADOS DE 221 Y 204 METROS CONSTRUIDOS.

4 DORMITORIOS. 2 CUARTOS DE BAÑO Y ASEO ZONA ABUHARDILLADA. LAVADERO. BODEGA. CALEFACCION INDIVIDUAL DE GASOLEO Y CON JARDIN PRIVADO.

SISTEMA DE SEGURIDAD. ANTENA PARABOLICA, CHIMENEA FRANCESA, JUNTO A CENTRO COMERCIAL.

GRANDES FACILIDADES. CONSULTE CONDICIONES ECONOMICAS. MINIMOS GASTOS DE COMUNIDAD. JUNTO AL HOTEL PUERTA DE SEGOVIA.



LUNES A VIERNES, TARDAS SABADOS Y DOMINGOS, MAÑANA Y TARDE

INFORMACION Y VENTA EN OBRA TELEFONOS 44 26 58 y 42 97 18

LAS VILLAS DE SEGOVIA, S. A.

En el bar, en el comercio, en la oficina... No arroje los papeles inservibles al suelo.

AYUDE A QUE TODO ESTE LIMPIO

Las papeleras tienen una gran misión. COLABORE con ellas.

¡UTILICELAS!

(Es un consejo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA)



FUTBOL.-COMPETICIONES EUROPEAS

## Zabalza confía en la ventaja de jugar en campo neutral frente al Ajax

Dusseldorf (RFA) (Efe).— Pedro Mari Zabalza, técnico de Osasuna, confía en que la disputa del encuentro de vuelta de los octavos de final de la Copa de la UEFA entre Ajax y Osasuna en un campo neutral como el "Rheinstadion" de Dusseldorf, ayude hoy (20,00 horas. La 2) al equipo español a superar la eliminatoria. El gol de Bergkamp en el partido de ida, jugado en el estadio de El Sadar, complica la clasificación de Osasuna, que necesita dos goles a favor y no recibir ninguno para pasar a los cuartos de final de la competición.

Zabalza dijo que este partido frente al Ajax será muy difícil para Osasuna y que lamenta profundamente la lesión que sufrió Martín Domínguez el pasado domingo en Valladolid. El entrenador navarro declaró, bro-

meando, que si su equipo fue capaz de marcar tres goles en Stuttgart, ahora solamente necesita dos tantos para pasar a la próxima ronda.

La Policía alemana realizará en la ciudad un amplio despliegue de unos 700 hombres, especialmente en el casco antiguo, después de que en los dos partidos del Ajax Amsterdam, que ya se jugaron en Dusseldorf, fueran detenidos 387 seguidores holandeses.

Alineaciones probables: Ajax Amsterdam: Menzo; De Boer, Blind, Aflan, Jonk; Kreek, Bergkamp, Winter; Roy, Pettersson y Van't Schip.

Osasuna: Roberto; Larrainzar I, Bustingorri, Pepín, Spasic; Martín González, Merino, Larrainzar II, Stevanovic; Urban y Aguilá.

## El Barcelona jugará al ataque contra el Benfica

El FC Barcelona se presentará con un equipo de ataque total ante el Benfica, en el partido de la segunda jornada de la liguilla de la Copa de Europa de fútbol que hoy se disputa en el estadio de la Luz, en Lisboa.

Lisboa (Efe).— El mayor estadio portugués agotará sus 120.000 entradas, lo que arrojará una de las mayores recaudaciones de un espectáculo deportivo en Portugal, teniendo en cuenta que las entradas oscilan entre los 2.000 y los 15.000 escudos (cerca de 1.400 y 10.700 pesetas, respectivamente).

El duelo ibérico promete mucho, ya que tanto el entrenador del conjunto catalán, Johan Cruyff, como el de los portugueses, Sven Eriksson, prometen jugar al ataque.

A pesar de partir con la ventaja psicológica de tener menos que perder, Cruyff considera que la estrategia atacante también se aplica en un encuentro

con las características especiales que tiene una liguilla.

El técnico holandés sabe que la retaguardia es el sector más débil de un Benfica que juega con dos defensas centrales de apenas veinte años de edad, los campeones mundiales sub-20 Rui Bento y Paulo Madeira.

Los equipos probables son los siguientes: Benfica: Neno, José Carlos, Rui Bento, Paulo Madeira, Veloso, Vitor Paneira, Jonas Thern, Kulkov, Schwarz, Isaias y Yuran. Barcelona: Zubizarreta, Nando, Koeman, Serna, Goicoechea, Baquero, Eusebio, Guardiola, Beguiristáin, Laudrup y Stoichkov.

El encuentro comenzará a las 22,00 horas y será retransmitido por los canales autonómicos.

## Hierro, baja del Real Madrid ante el Neuchatel

Madrid (Efe).— El Real Madrid buscará el próximo jueves en el estadio Santiago Bernabéu vencer al Neuchatel suizo por una ventaja de dos goles para remontar el resultado adverso de la ida (1-0).

La baja de Fernando Hierro, máximo goleador de la Liga española con 11 goles, es junto a la de Prosinecki, la novedad más importante del entrenador madrildista, Radomir Antic, para afrontar la vuelta de los octavos de final de la Copa de la UEFA ante el Neuchatel.

Casi con toda seguridad, el gaditano Adolfo Aldana ocupará el puesto de Hierro en el once titular, aunque también podría tener su oportunidad Paco Llorente.

### COPA KORAC

## 71-84 Importante victoria del Fórum ante el Clear Cantú

#### FICHA TECNICA

Clear Cantú: Tonut (4), Rossini (4), Giannolla (5), Caldwell (18), Mannion (22) —cinco inicial—, Giardi (10), Buratti (4), Zorzolo (4).

Fórum: Reyes (7), Lalo García (9), Ramiro (7), Sabonis (30), Schlegel (29) —cinco inicial—, Bustos (-) y Odrizola (-), Bento (2).

Árbitros: Jones (PDG) y Styl (FRA). Excluyeron por personales a Tonut (m.36).

Cantú (Italia) (Efe).—El Fórum tardó diez minutos en ponerse por delante en el marcador después de que el Cantú saliera más concentrado a la cancha y aprovechara el factor campo para dominar en ese periodo.

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO

Los italianos emplearon defensas alternativas de salida y, junto a los fallos en algunos contraataques de los vallisoletanos consiguieron una ligera ventaja, pero en el minuto 10 el tanteador ya reflejaba un 17-18 favorable a los jugadores de Javier Casero, preparador del Fórum.

Al final del primer periodo se llegó con una ventaja de tres puntos para los visitantes (37-40), pero entre el minuto tres y el ocho de la segunda mitad el Fórum anotó una parcial de 20-4 que supuso el 48-66, máxima diferencia en el marcador.

Los castellanos estuvieron muy seguros en defensa y lograron que su contraataque funcionara en los segundos veinte minutos imponiéndose al final por 71-84.



### BALONCESTO

El Orthez supo aprovechar la debilidad defensiva de los madridistas

## 79-83 Primera derrota del Real Madrid en la Copa de Europa

Madrid (Efe).—El Real Madrid perdió su primer partido de la liga semifinal de la Copa de Europa ante un Orthez que supo aprovechar la debilidad defensiva del Real Madrid en la segunda mitad y se benefició de la precipitación de los hombres de George Karl en momentos decisivos del juego.

El partido fue igualado desde los comienzos con un equipo francés que aprovechaba la facilidad anotadora de su estadounidense Mike Jones y un Real Madrid que basaba su juego de ataque en el juego interior de Antonio Martín.

En los primeros cinco minutos los madridistas lograron una ventaja de cinco puntos (13-8) que los jugadores de Michel Gómez supieron recortar gracias al acierto en el lanzamiento de los hermanos Didier y Thierry Ga-

dou que fueron los jugadores nacionales más destacados de su equipo.

Con la salida de Jones el juego se equilibró y durante el resto de la primera mitad las diferencias máximas fueron de dos puntos, para llegar al descanso con 46-44.

En la segunda parte el Real Madrid permitió que los franceses desarrollaran el juego de contrataque y posesiones rápidas que les convenía con el que lograron una ventaja de siete puntos.

En los últimos instantes del encuentro, Thierry Gadou, que no había logrado ninguna canasta en la segunda parte, consiguió anotar dos tiros libres que pusieron a su equipo por delante (79-80). Tras un error en el lanzamiento de Cargol el ataque francés consiguió canasta en un pal-

#### FICHA TECNICA

Real Madrid: Antúnez (7), Birlukov (10), Cargol (12), Martín (20), Brown (10) —cinco inicial—, Llorente (7), Villalobos (-), Simpson (13).

Pau Orthez: Naulleau (5), D. Gadou (13), Jones (20), Domon (4), Philipps (22) —cinco inicial—, Fauthoux (3), T. Gadou (14).

Árbitros: Grbac (yugoslavo) y Plitilkas (griego).

meo de Philipps tras recoger tres rebotes ofensivos consecutivos (79-82).

En la última posesión del Real Madrid, Antonio Martín se precipitó y con 11 segundos de posesión lanzó un triple en carrera y sin posibilidad de rebote para su equipo que terminó definitivamente con las oportunidades del equipo de Karl para ganar el partido.

## EN BREVE

**CICLISMO:** El responsable de publicidad y mercadotecnia de Banesto, Miguel González, afirmó ayer en Pamplona que la posibilidad de patrocinar al equipo ciclista fue una "guinda" y que la difusión de la imagen del banco tras el triunfo de Induráin en el último Tour ha sido "inmejorable".

**MOTOCICLISMO:** Francisco Javier Torrontegui pilotará una máquina oficial Suzuki en el próximo Campeonato del Mundo de motociclismo de 250 centímetros cúbicos, según el acuerdo al que han llegado el piloto vasco y los directivos del equipo Lucky Strike Suzuki.

**FUTBOL:** Las víctimas de la tragedia del estadio de Heysel serán indemnizadas, según un acuerdo de principio anunciado por el ministro belga del Interior, Louis Tobback. Estas indemnizaciones correrán a cargo del Estado belga, la Federación Belga de Fútbol y la Unión Europea de Asociaciones de Fútbol (UEFA).

**HÍPICA:** El campeón del mundo de saltos de altura en plano vertical, el alemán Franke Sloothaak, ha confirmado su participación en el I Mitin Hípico Internacional de Canarias, que se disputará los días 28 y 29 de diciembre en el club La Atalaya, de La Laguna.



### TENIS.— COPA GRAN SLAM

## El estadounidense Jim Courier, eliminado en la primera ronda

Munich (Alemania) (Efe).— El estadounidense Jim Courier, segundo cabeza de serie, fue eliminado ayer en la primera ronda de la Copa Grand Slam, por su compatriota Michael Chang (6-4 y 6-2).

Chang no tuvo problemas para imponerse en sólo dos sets al vigente campeón del torneo Roland Garros, Jim Courier, a quien entrena el español José Higuera. Con esta eliminación,

el torneo, dotado con seis millones de dólares (más de 600 millones de pesetas), ha perdido tres de sus máximas atracciones en su primera jornada: Boris Becker, Jimmy Connors y Jim Courier.

El alemán Boris Becker, campeón del Abierto de Australia, anunció ayer que no podría participar debido a un misterioso virus que le ocasiona un malestar general. Los estadounidenses Jim Courier, segundo ca-

beza de serie, y Jimmy Connors, sexto, cayeron eliminados ante unos rivales teóricamente inferiores, el suizo Jakob Hlasek y el norteamericano Michael Chang, respectivamente.

Por otra parte, los organizadores de la Copa Gran Slam de tenis han colgado una bandera de Croacia en la sala donde se juega el torneo, a petición del tenista de esa república Goran Prpic.



Según el Dr. Alberola, coautor del libro "El SIDA: Medicina y Ética"

## En España hay más de 8.000 enfermos de SIDA

El SIDA es posiblemente el problema sanitario más importante de nuestro tiempo. En diez años de existencia, sólo en EE.UU. se ha cobrado ya más víctimas que las guerras del Vietnam y de Corea juntas: unas 100.000 personas.

MARISA FAUS

En abril del año pasado había en nuestro país 8.199 casos declarados de SIDA. Esta cifra, sin embargo, "no informa sobre el número de personas infectadas que pueden llegar a desarrollar la enfermedad", según el doctor Ignacio Alberola, especialista en enfermedades infecciosas.

El doctor Alberola acaba de publicar, junto con Juan Moya, médico y profesor de Teología de la Universidad de Navarra, el libro "El SIDA: Medicina y Ética". En él se recoge que, "según la OMS, en la década de los 90 el número de casos de SIDA podría alcanzar los 16 millones en todo el mundo, y el número total de infectados por el virus podría llegar a los 24 millones".

El panorama actual permite aventurar que "casi la totalidad de las personas infectadas terminarán desarrollando la enfermedad". Hay estadísticas que muestran que entre un 40 y un 50% de estas personas desarro-

— Nuestro país gasta 30.000 millones de pesetas anuales para atender a estos enfermos.

llan el SIDA al cabo de unos diez años, "pero es probable que el 100% acaben enfermos", afirma el doctor Alberola.

### AUMENTA LA TRANSMISION HETEROSEXUAL

En nuestro país, la población de pacientes con SIDA proviene fundamentalmente de drogadictos, mientras que en el resto de Europa y en América procede de homosexuales. "En los últimos años se ha observado un aumento de la transmisión heterosexual, debido a la carencia de normas éticas y a las campañas que se han difundido sobre el sexo seguro y la utilización de preservativos", dice el doctor Alberola.

Se ha demostrado que los preservativos fallan hasta en un 30% de los casos, tanto por mala utilización como porque el virus puede atravesar el material del

que están hechos. No se puede negar que la utilización de preservativos disminuye el riesgo, "pero tampoco se puede afirmar que protege absolutamente".

"Estamos hablando de una enfermedad que es mortal quizá en el 100% de los casos. Por eso, no se puede decir a la gente que no corre ningún riesgo cuando tiene un 30% de posibilidades de contraer una enfermedad mortal. En este sentido, la propaganda y la información que se han dado a nivel mundial están sesgadas".

En cuanto a los medios de prevención, el doctor Alberola señala que "las publicaciones científicas de mayor prestigio afirman que una vida ordenada—sin drogas y con una pareja estable—es el mejor medio para prevenir el SIDA. El cambio de algunos modos de conducta actuales es el único medio en el que todos los especialistas están de acuerdo".

Teniendo en cuenta que es una enfermedad que actualmente no tiene cura, que los medios que se han propuesto para prevenirla no son eficaces y que no se han modificado las conductas de la población de riesgo, "no se ve una solución a corto plazo. Hay que esperar que el número de pacientes y de defunciones vaya en fuerte ascenso". Para el doctor Alberola, "ahora vemos tan sólo la punta del iceberg. El "boom" de pacientes con SIDA se va a producir en los próximos años y va a ser un serio problema sanitario a nivel mundial que supondrá un gasto fabuloso".

### CINCO NUEVOS CASOS DE SIDA AL DIA

En 1989, en Estados Unidos se superaron los 2.000 millones de dólares dedicados al SIDA. En la medida en que se pueda disponer de medicamentos más eficaces que el AZT aumentarán los gastos de farmacia y se reducirán los de hospitalización. Como el AZT cuesta 8.000 dólares al año, para los países del Tercer Mundo es como si no existiera, pues el precio de este medicamento supera con mucho todo el presupuesto sanitario estatal dedicado a cada ciudadano. Por ello, "los países más ricos tendrán que plantearse cómo ayudar a estos otros más necesitados".

En Europa los problemas no

son menores: cada nueve meses se dobla el número de los casos censados; cada día se añaden cinco nuevos casos; y por cada caso declarado se estima que hay entre 60 y 100 portadores del virus que todavía no mues-

— En la década de los 90, el número de infectados por el virus en todo el mundo podría llegar a los 24 millones.

tran síntomas. El coste medio por paciente se ha evaluado en 16 millones de pesetas. Actualmente, España gasta 30.000 millones de pesetas al año en atender a los enfermos de SIDA.

Sobre los problemas sociales que plantea la enfermedad, el doctor Alberola afirma que "se deben evitar las discriminacio-



Ignacio Alberola.

ARCHIVO

nes tanto legales como en la prestación de servicios y en el empleo. Convivir con una persona enferma no supone mayores riesgos, siempre que no se comparta material que pueda

estar infectado". Por último, hay que prestar una atención "humanitaria, eficaz y generosa a estos pacientes, a la vez que se debe procurar impedir que la enfermedad siga difundiéndose".

Más de 16.000 españoles padecen sordera bilateral profunda

## Implantes cocleares, la solución a la sordera

Se ha celebrado recientemente un curso sobre implantes cocleares en personas que sufren una sordera bilateral profunda. Esta técnica quirúrgica está indicada para aquellos pacientes que se benefician de forma escasa o nula de los audífonos y de otro tipo de cirugías.

MARTA RAMIREZ CODINA

Las estadísticas reflejan que en España existen aproximadamente 16.000 personas que apenas oyen nada por ninguno de los dos oídos. La única solución que actualmente se conoce para dicho problema son los implantes cocleares, que, aunque llevan dos décadas en fase de aplicación clínica, se han desarrollado verdaderamente en estos últimos años. En la Clínica Universitaria de Navarra comenzaron en 1989 y desde entonces han sido 30 los pacientes operados.

Hasta finales de 1990 esta técnica se aplicaba únicamente en adultos; durante este último año se han realizado también diez implantes cocleares en niños. Según el doctor Manrique, especialista del departamento de Otorrinolaringología, "el desarrollar un programa de rehabilitación basado en el juego, disponer de un espacio mayor y de técnicas de programación diferentes a las de los adultos. Todo ello crea una serie de dificultades sobreañadidas que hay que ir resolviendo".

La intervención quirúrgica, bajo anestesia general y con una duración de 2 ó 3 horas, no plantea riesgos importantes. Debajo de la piel, en la región retroarticular, se coloca un receptor-estí-

mulador que está en comunicación con un grupo de 22 electrodos que han sido introducidos dentro de la coclea del oído. Los elementos visibles del implante son: un transmisor, un micrófono situado detrás de la oreja, y un cable que comunica con un pequeño microprocesador de la palabra.

La segunda fase, la rehabilitación, es más o menos costosa según el grado de colaboración que preste el paciente. Las personas implantadas oyen sonidos diferentes a los que escuchan en condiciones normales. Por ello es necesario un periodo de reeducación en el que aprenden a interpretar aquello que les llega. La duración de esta etapa depende de las condiciones de cada individuo. Así los prelocutivos, sordos de nacimiento, tienen una rehabilitación más dura que los postlocutivos, los cuales poseen una memoria auditiva que les permite reconocer con mayor facilidad los sonidos.

### CONVERSACIONES TELEFONICAS

Superada esta etapa, es el momento de hacer el balance de resultados y comprobar cómo pacientes sordos postlocutivos son capaces de participar en una conversación sin necesidad de

leer los labios, o incluso de atender una llamada telefónica. Los sordos prelocutivos no alcanzarán unos resultados iguales, pero sí obtendrán una magnífica mejoría en su comunicación. El implante coclear es una técnica que dura toda la vida y que sólo necesita revisiones periódicas.

La decisión de organizar este curso ha partido del grado de aceptación de otro de similares características celebrado el año pasado y "de la necesidad—afirma el doctor Manrique—de difundir en España una técnica muy útil para este tipo de población". También se pretende formar profesionales "para que en diferentes puntos de nuestro país los pacientes puedan recibir la rehabilitación necesaria". Actualmente, existen en España unos ocho centros hospitalarios que realizan este tipo de implantes.

Durante tres días se dieron cita veinte profesores, seis extranjeros, diez de la Clínica Universitaria de Navarra y cuatro de otros hospitales españoles, especialistas en la materia, que expusieron, desde su experiencia personal, los puntos más destacados en lo que a implantes cocleares se refiere y pusieron de manifiesto el gran interés que esta técnica suscita en la actualidad.

## BAR TEJADILLA

Crta. Arévalo, Km. 4 - SEGOVIA

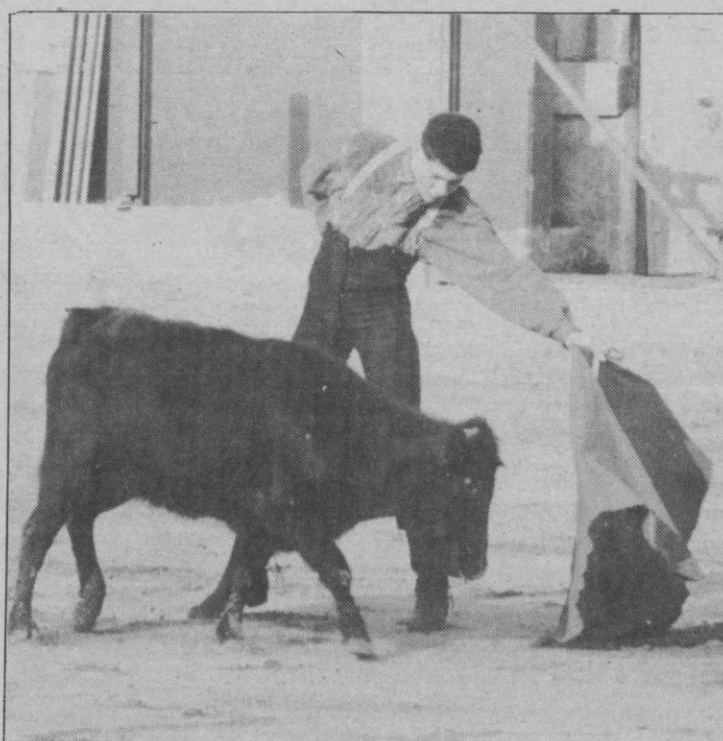
NUEVA DIRECCION:

José Luis Iglesias Tejedor "EL LILI"

Se encuentra a su disposición a partir del JUEVES 12 de diciembre



Poco antes de comenzar, se posó para nuestro periódico.



Oscar González en acción.

CHAVES

El pasado domingo en la plaza de toros de Segovia

## Lección magistral de Andrés Hernando a los jóvenes espadas segovianos

La Escuela de Tauromaquia de Duruelo "Virgen de la Peña", en colaboración con la empresa de la plaza de toros de Segovia, entidades provinciales y aficionados vinculados con la fiesta, han iniciado una campaña

de clases teórico-prácticas con sus correspondientes lecciones magistrales, a cargo de matadores de toros retirados y en activo, dedicadas especialmente a los jóvenes espadas de esta provincia.

PABLO PASTOR

Se trata de un curso intensivo cuya apertura tuvo lugar el pasado domingo en la plaza de toros de Segovia, para posteriormente y de forma alternativa, convocarse en el centro taurino de Duruelo, después de nuevo en la capital, y así sucesivamente. Serán las mañanas de los domingos, unas veces con vacas vírgenes y otras con exclusivo toreo de salón, depurando la técnica y subsanando defectos.

El invierno puede servir para mentalizar, centrar y sobre todo poner en buena forma física y técnica a nuestros alevines a torero, con vistas a la próxima temporada taurina donde todos ellos con 16 años de edad, habrán de militar en la categoría superior, es decir, toreando erales y uteros.

Climatológicamente, la mañana del pasado viernes resultó grata de temperatura y con cierto ambiente taurino impropio por estas calendas, como queriendo colaborar con el encuentro conformado por el profesor Andrés Hernando y los jóvenes alumnos Oscar González, Miguel Ángel Fernández, Emilio Muñoz y Manolín Migueláñez. Dos beceras llegaron al coso taurino procedentes de la ganadería de Lucio Ramos, ofrecidas por la Escuela de Tauromaquia de Duruelo para una lección teórico-práctica.

Como preámbulo, brindis con vino de la tierra y productos cárnicos de duro origen segoviano: jamón, chorizo y candente pan recién salido del horno. Se degustó el refrigerio hacia las once y media de la mañana, para seguidamente proceder al sorteo de las añejas, correspondiendo la primera a la pareja formada por Oscar y Manolín y, la segunda, a Miguel Ángel y Emilio. Atentos al quite, José

Gómez "El Segoviano", José Luis Marugán "Cuchareta" y Bernardo de Blas. Desde un burladero Andrés Hernando como director de lidia.

La primera becerra salió abanta, para fijar su embestida al poco tiempo de manera noble y repitiendo la misma. Arrancándose de largo, tomaba los engaños con fijeza sobre todo por ambos pitones. Buenos los lances a cargo del cantimpalense, quien después se centraría en su labor muleteril consiguiendo ligar las series por el pitón derecho y mejorando su bagaje por el izquierdo, donde estuvo más torero y centrado.

Relajado y con quietud, Oscar cuajó una soberbia actuación que fue de la absoluta complacencia del respetable y, sobre todo, del directo de lidia. Cedió la muleta a su compañero Manolín, quien con casi nula experiencia apenas si pudo esbozar un par de pases.

La segunda becerra, contrapunto de su hermana y predecesora, salió suelta, sin fiereza alguna, mostrándose después bronca y con sentido. No sirvió y los jóvenes Miguel Ángel y Emilio se las vieron tiesas para sacar algún pase. Esta circunstancia no conviene de ninguna forma a quienes empiezan y menos en situación semejante, ya que les puede desorientar y adquirir malos hábitos.

Valientes, decididos pero desilusionados, están dispuestos a sacarse la espina el próximo sábado, cuando cumplirán visita a la finca del ganadero para torear un par de beceras, deseando que la suerte les acompañe en esa ocasión y puedan demostrar sus aptitudes toreras ante un cónclave experto.

Una vez terminado este taurínimo encuentro en la confortable y vistosa plaza de toros de

Segovia, bicentenario y dispuesta a una continua remodelación --para junio estarán remodelados los tendidos 1 y 3--, un numeroso grupo de personas entre las que se hallaban el maestro Andrés Hernando, el director de la escuela taurina, Miguel Ángel y Emilio, Cesáreo Yagüe, Gustavo Postigo y otros afines al mundillo taurino, celebraron un almuerzo con sobremesa altamente interesante, pues se formó una tertulia abierta, cordial, en torno a la cual se rememoraron episodios gloriosos del devenir provincial, con el diestro de La Velilla como protagonista principal.

Por cierto, casi se convino de manera determinante la fecha y cartel para el XVII Festival APADEFIM. Andrés Hernando y el autor de esta crónica ofreceremos nuestra habitual colaboración organizando, si es aceptado por la Asociación de Padres de Deficientes Físicos y Mentales, un magno acontecimiento taurino para el mes de marzo y acaso contando con el siguiente cartel: José María Manzanares, Roberto Domínguez, César Rincón, José Miguel Arroyo "Joselito", Enrique Ponce y un joven torero segoviano.

Pudiera ser que el ganado perteneciera a Sonsoles Aboín de Hernando, concretamente los erales --para entonces uteros-- que fueron adquiridos para la suspendida novillada de Segovia, ya que este festejo será con los del castoreño.

En cuanto a otros aspectos interesantes, los tres jóvenes toreros de referencia gozarán de una jornada taurina en la finca abulense "Peñatella" sobre el diez de enero coincidiendo el segundo herradero, y que tendrá el aditamento importante de un breve tentadero a cargo de los chavales.

## La peña "Los Adentros" de Nava de la Asunción

P.P.

La peña taurina de Nava de la Asunción, tiene dos años de existencia, está compuesta por 18 socios y, a partir de ahora manifiestan su deseo de llevar a cabo un intenso programa taurino-cultural. Se denomina "Los Adentros", como alegoría a ciertos aspectos de la lidia en sentido positivo, ya que dicha expresión en materia taurina puede interpretarse de forma peyorativa.

Como inicio de su andadura cultural, van a programar unas conferencias que serán impartidas por reconocidos toreros y ganaderos de bravo. En este mes de diciembre, aunque sin fecha fijada serán un matador de toros retirado quien se desplace a Nava de la Asunción para ese menester.

## Se conmemora el I aniversario de la peña taurina "La Capea"

Para esta conmemoración se dejó en blanco la fecha del 29 de noviembre, día previsto para que el diestro "Joselito" y su apoderado, Martín Arranz, pronunciaran una conferencia sobre el tema "Evolución de un torero" dentro del I Ciclo Taurino-Cultural organizado por la peña "La Capea" de Carbonero el Mayor.

P.P.

"Joselito", al parecer, atraviesa momentos preocupantes en el aspecto físico tras su regreso de tierras mejicanas y, por este motivo, optó por anular todos los compromisos de carácter cultural, como el de referencia.

Incluso decidió permanecer en su finca toledana de Talavera de la Reina, en vez de hacerlo en la extremeña donde pastan añejos, erales y uteros de su ganadería origen Núñez.

El primer aniversario de esta entidad asociativa se trasladó al día 29 de diciembre pero, al caer

en domingo, se adelantó su celebración al sábado anterior, aunque esa fecha sea la tradicional de los Santos Inocentes.

Habrà un acto en el centro cultural "Los Caños", con una conferencia a cargo de Andrés Hernando, el coloquio posterior, proyección de los vídeos referidos a las faenas de Juan Cuéllar y Emilio Oliva en la pasada feria del Bustar y, a las diez de la noche, tendrá lugar la cena de hermanamiento. Además de las manifestaciones previstas, se quiere contar con la presencia de toreros segovianos, ganaderos de bravo, empresarios taurinos y gente perteneciente al peculiar mundo taurino.

## Homenaje a Alberto Elvira en Segovia

P.P.

Organizado por los apoderados del joven diestro madrileño Alberto Elvira, se celebrará en Segovia el próximo domingo un homenaje abierto y popular como feliz final a una temporada taurina, en la que Alberto Elvira fue líder indiscutible en el tercer escalafón, con cincuenta novilladas toreadas sin los del castoreño. Se servirá un aperitivo en un conocido hotel segoviano, con brindis y coloquio amable de estricto contenido taurino.

Los mentores del homenajeado eligieron nuestra ciudad para esta particular acto por su origen segoviano ya que, aunque el torero nació en Madrid, desciende por vía materna de San Rafael y por parte paterna también cuenta con familia directa en algunos pueblos segovianos. Además, un elevado porcentaje de sus actuaciones en la pasada temporada se desarrolló en plazas de la provincia, concretamente diez novilladas de las cincuenta sumadas. A este almuerzo pueden asistir cuantos aficionados lo deseen.

# Peugeot 205

## Conduce un mito

# desde 995.000 ptas.





EUROCOM  
ADVERTISING

Ahora, ya puedes conducir todo un Peugeot 205 desde tan sólo 995.000 Ptas.\* Disfruta el estilo, el atractivo y la fuerza de una gama que ya ha entrado en la leyenda por potencia, equipamiento y prestaciones, y que te ofrece, según versiones: hasta 130 CV., más de 200 Km/h., desde 3,9 l. a los 100 Kms., aire acondicionado, elevalunas eléctrico, cuentarrevoluciones, llantas de aleación ligera... Para vivir la emoción de conducir un estilo mítico.

**PEUGEOT 205**  
Contigo al fin del mundo.

\* IVA y transporte incluidos. Oferta válida durante este mes para vehículos en stock y no acumulable a otras en vigor.

 **PEUGEOT**  
FUERZA DINAMICA

 Lubricantes recomendados 

Miércoles  
**11**  
diciembre

► CALENDARIO PARA MAÑANA

Jueves 12 de diciembre.  
Van 346 días; faltan 19.  
Sol: De 8,28 a 17,48 horas.

► SANTORAL

Nuestra Señora de Guadalupe. Santos: Juana Francisca, Dionisia y Donato.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Tamayo Barbero. Santo Tomás, 5.  
Cantalejo: Rosario Real Enríquez-M<sup>a</sup> Rosa Salcedo Madero.  
El Espínar: M<sup>a</sup>. Jesús Bartolomé Sánchez.

► CINE

SALA MIRO.—Día de descanso.  
SALA ZULOAGA.—7,45 y 10,45 "Los Commitments" (Último día).

**BONO LOTO**

Miércoles, 11

9	18	31	36
39	Com. 45	Rein. 3	42

Martes, 10

4	12	20	22	25	49	Com. 31	Rein. 3
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Lunes, 9

9	12	21	32	38	39	Com. 2	Rein. 3
---	----	----	----	----	----	--------	---------

Domingo, 8

11	14	20	24	29	34	Com. 16	Rein. 3
----	----	----	----	----	----	---------	---------

**PRIMITIVA**

Jueves, 5

2	11	12	24	43	48	Com. 33	Rein. 0
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Sábado, 7

9	14	16	26	44	47	Com. 28	Rein. 4
---	----	----	----	----	----	---------	---------

**ONCE**

Martes, 10

**67.973**

Lunes, 9

**87.175**

Viernes, 6

**78.976**

Serie 071

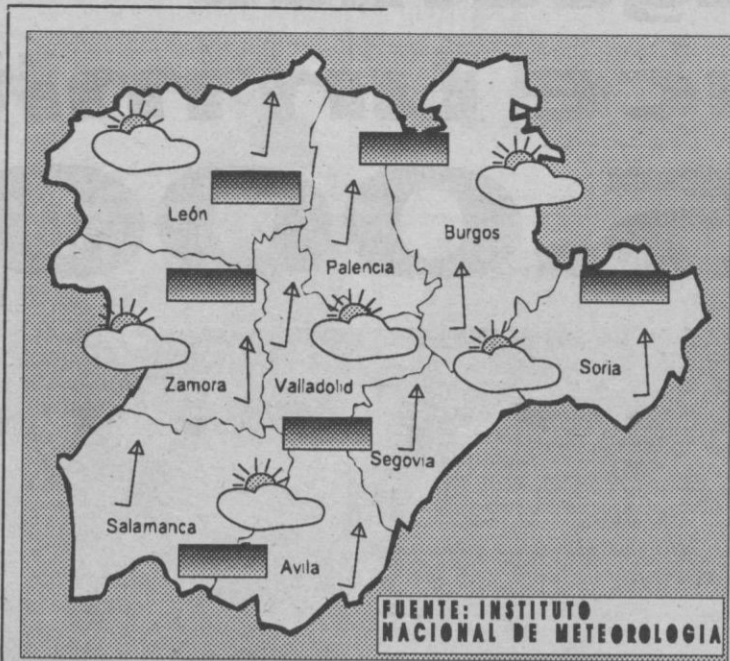
Jueves, 5

**73.387**

Miércoles, 4

**67.164**

**TERMOMETRO**



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	P. LM <sup>2</sup>
Valladolid .....	5,7	0,8	
León .....	5,0	2,8	
Zamora .....	8,0	4,0	
Salamanca .....	8,6	2,0	
Palencia .....	4,1	-1,5	
Burgos .....	5,5	-0,5	
Soria .....	6,7	1,2	
Segovia .....	6,2	-0,9	
Avila .....	8,2	3,2	

**MAÑANA CONTINUARAN LAS NIEBLAS MATINALES, CON TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO**

Hoy: Intervalos nubosos con brumas y nieblas por la mañana que serán persistentes y progresivamente tenderá a despejar quedando algún intervalo de nubosidad media y alta; las temperaturas diurnas sufrirán un ascenso y las nocturnas permanecerán sin cambios, con máximas que oscilarán entre los 8 y 11 grados y mínimas para la próxima madrugada entre -2 y 3 grados; los vientos serán flojos predominando el SE.

Mañana habrá intervalos nubosos más abundantes de madrugada, con brumas y nieblas localmente persistentes; las temperaturas no sufrirán grandes cambios o serán más bajas; los vientos serán flojos del SE.

**EXPOSICIONES**

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra cultural de la Caja de Segovia)

15 años de publicidad política. Hasta el 15 de diciembre.

EN LA SALA UNTURBE (Casino de La Unión)

Jesús de Francisco, óleos y acuarelas. Hasta el 20 de diciembre.

EN EL AYUNTAMIENTO DE PEDRAZA

Paloma Mate Cabañas, dibujos y grabados. Hasta el 31 de diciembre.

EN EL CENTRO "VIRGEN DE LA SALUD" DE TUREGANO

Arquitectura académica: dibujos, acuarelas, pasteles, proyectos, aerografías y maquetas.

**EXPRESION DE GRATITUD**

La familia de D. NEMESIO HIGUERA CASTELLANOS (q.e.p.d.), testimonia por este medio su más sincero agradecimiento a cuantas personas les manifestaron su condolencia y les acompañaron en el sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Lea Vd.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**AVISOS**

RESTRICCIONES EN EL MATADERO

Gabinete de Información y Prensa del Excelentísimo Ayuntamiento de Segovia.— Con motivo de mejorar el servicio del matadero municipal durante las próximas fiestas navideñas, a partir del 16 de diciembre y hasta el próximo día 8 de enero, solamente se sacrificará ganado vacuno y porcino los días 16, 23 y 30 de diciembre.

A lo largo de la semana del 16 al 21 de diciembre se podrá sacrificar ganado lanar por las tardes, con personal a cargo de los industriales propietarios del ganado.

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia, pone en conocimiento de todos los vecinos de Cuéllar y su comarca, que en la tarde del próximo martes 17 de diciembre, en horario de 5,30 a 9,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro de Salud de Cuéllar (Segovia), a cargo del equipo de extracciones de la referida Hermandad, que se desplazará al citado Centro de Salud a tal fin, esperando esta Hermandad, la colaboración más entusiasta.

La Hermandad de Donantes de Sangre, agradece por este medio a todos, la colaboración que no dudamos va a existir.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

DECIA HACE 50 AÑOS

MEJICO NO ENTRARA EN LA GUERRA

Méjico.—El presidente, Avila Camacho, ha publicado una declaración en la que dice que Méjico no entrará en la guerra. "Nuestras fuerzas militares —agrega— se mantendrán preparadas para la acción, pero nuestras actividades no serán combativas, sino vigilantes. Nuestra lucha se llevará a cabo en las fábricas."

Por otro lado, Chile y Argentina han decidido fortificar en común el estrecho de Magallanes para asegurar las comunicaciones entre el Pacífico y el Atlántico.

Así lo ha anunciado el ministro chileno de Relaciones Exteriores, Rosetti, quien añadió que el acuerdo será firmado en breve plazo.

También dijo que Chile considerará como país no beligerante a cualquier otro Estado norteamericano que pueda hallarse en guerra con el Japón.—Efe.

**Sociedad Filarmónica de Segovia**

Jueves, 12

8,30 tarde

IGLESIA DE SAN CLEMENTE

**LOS ANGELES JUBILEE SINGERS**

De Albert McNeil

*Espirituales, canciones folklóricas africanas y americanas y cantos de Navidad.*

**MOSA**

EL MOTOR NACIONAL S. A.

CONCESIONARIO OFICIAL PARA SEGOVIA Y PROVINCIA DE AUTOMOVILES PEUGEOT-TALBOT

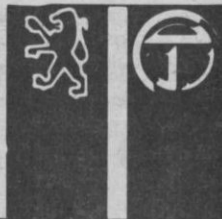
Avda. de S. Rafael, 42  
40006 SEGOVIA Tel.: 42 14 33

**AGENTES OFICIALES**

- TALLERES ALEJANDRO Y JAVIER (CANTALEJO)
- TALLERES HERMANOS MARTINEZ (TUREGANO)

- TALLERES AUTO BOCEGUILLAS (BOCEGUILLAS)
- TALLERES NOBEL (SAN RAFAEL)

**PEUGEOT TALBOT**



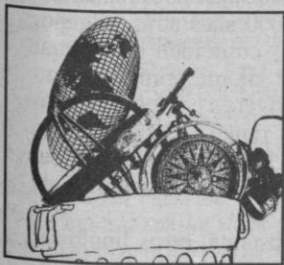
# ciencia cierta

NUMERO 26  
1 DE DICIEMBRE DE 1991



Física de la cerveza

5



Ciencia para un siglo

6

Dice el Génesis que hubo un tiempo en el que "era entonces la Tierra un solo lenguaje, y de unas mismas palabras". Aunque no existe un acuerdo generalizado respecto a la unicidad de la lengua humana primigenia, lo cierto es

que de aquel tronco o de aquellos pocos troncos la evolución y la historia han ido generando ramas que actualmente, entre las vivas y muertas, arrojan una cifra aproximada de 10.000 diferentes fórmulas de comunicación verbal.



## ¿En qué idioma hablaba Eva?

Las nuevas disciplinas científicas buscan el origen del lenguaje humano

JOSE MARIA FERNANDEZ

Esta fabulosa diversidad de lenguas se ha percibido, a través de los siglos, como un negativo escollo para el progreso de los pueblos y no es por ello casualidad que el mito de Babel sea común a diversas culturas. En 1887, el médico polaco Lejzer Ludwik Zamenhof inventó una lengua artificial, el esperanto, para que sirviera de segundo idioma común a toda la humanidad; desde entonces, las sociedades y publicaciones esperantistas se han extendido por el mundo, pero su objetivo final permanece, y con toda probabilidad permanecerá, en la romántica si-

ma de la utopía. Stalin, en la eufórica ebriedad del genocidio que llevó a cabo en nombre de la fraternidad universal, escribió: "Siempre he pensado como Lenin- y continuo pensando, que en la era de la victoria del socialismo en el mundo entero, cuando se afirme definitivamente y domine las costumbres, todas las lenguas nacionales deberán necesariamente fundirse en un solo idioma común"; la realidad, sin embargo, ha sido muy otra, hasta el punto de que uno de los elementos fundamentales de la acelerada disgregación que sufre el grupo de países que hasta hace poco conformaban el bloque del socialismo real es la variedad de idiomas de los pueblos que lo constituían.

La lengua que, independientemente de su origen en el tiempo y en el espa-

cio, nació como nexo o instrumento de comunicación entre las comunidades humanas primitivas, parece ser, en el momento presente, una suerte de infranqueable barrera para el entendimiento y el proyecto común. En el este y centro de Europa, las peculiaridades idiomáticas sólo son leña que aviva el fuego de rencores por viejos agravios y deudas; el reconocimiento de la pluralidad lingüística del Estado español que consagra la vigente Constitución no ha logrado restañar todas las heridas nacionalistas; Bélgica se enfrenta a un progresivo enconamiento entre las comunidades flamenca y francófona; en Italia ha estallado una agria polémica tras la aprobación por la Cámara de Diputados de una Ley que protege los derechos del sardo, el catalán, el franco-

Sigue en página 2

**¿En qué idioma hablaba Eva?**

Una nueva disciplina científica, la paleolaringología, que estudia la morfología del paladar, la mandíbula y la laringe, ha permitido precisar las capacidades fónicas de los primeros homínidos. La genética, por su parte, aporta su grano de arena tratando de reconstruir los movimientos de los primitivos pueblos africanos siguiendo la pista de su patrimonio hereditario.

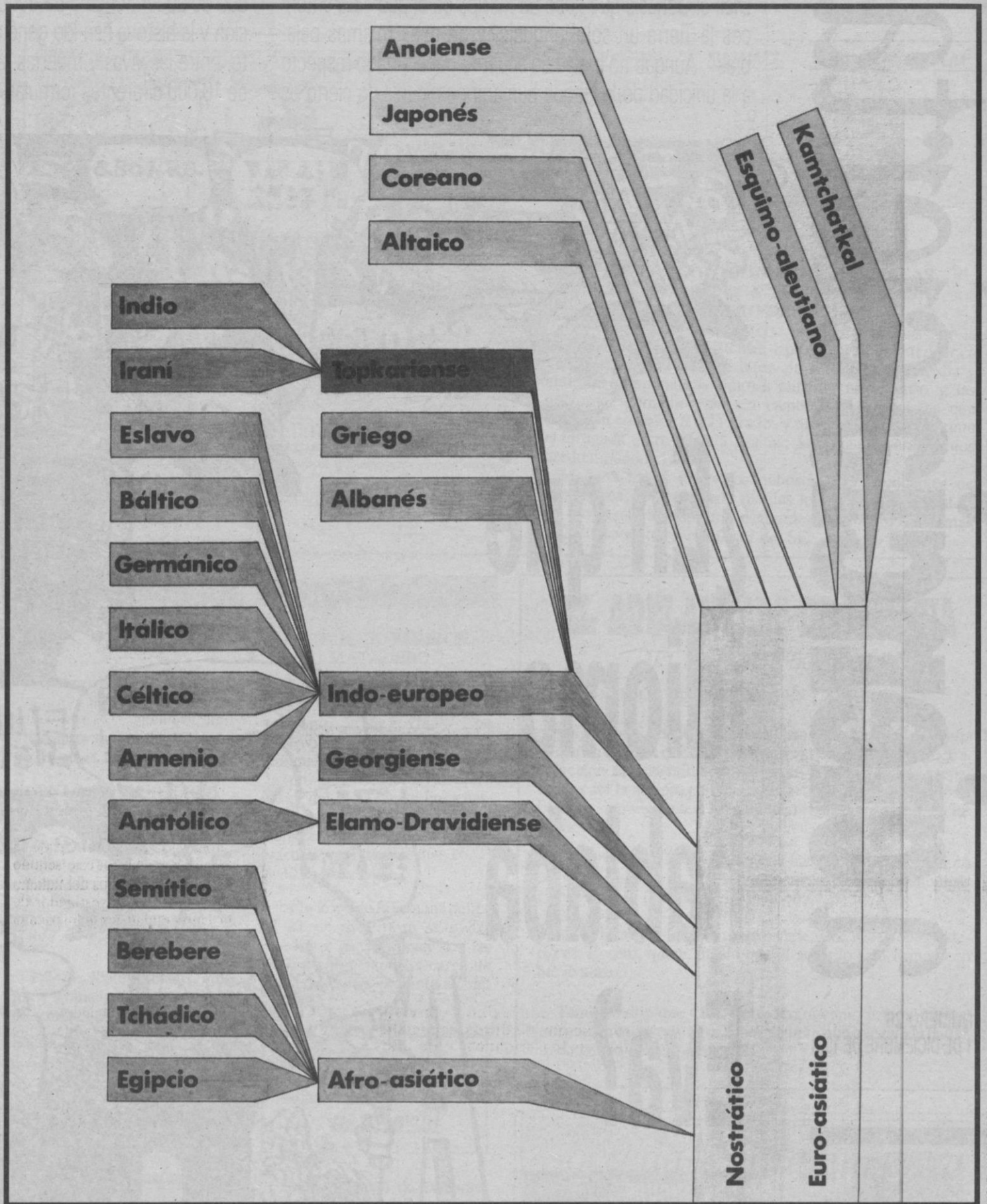
Viene de la primera página

provenzal, el friuliano, el ladino, el alemán y otros idiomas minoritarios que se hablan en su territorio.

Paralelamente se desarrolla en el mundo otra polémica, afortunadamente mucho menos virulenta y en cualquier caso incruenta, en la que participan una gran cantidad de especialistas en varias disciplinas científicas: arqueólogos, genetistas y lingüistas clásicos. Todos ellos coinciden, aunque utilizando muy distintos métodos y herramientas, en el objetivo de identificar el mítico tronco común para, desde aquel, ir averiguando las razones que dieron lugar a los diferentes brotes.

Uno de los pioneros de la lingüística comparada fue el inglés William Jones, quien, a finales del siglo XVIII, formuló la teoría de una evolución en el idioma similar a la que Darwin sostenía para las especies animales y vegetales. Su intuición había surgido al constatar una cantidad apreciable de similitudes entre las lenguas que conocía: inglés, latín, griego y sánscrito.

Para establecer las etapas de esa evolución, los científicos han seguido caminos muy diferentes. Inicialmente, intentaron establecer hipótesis sobre el origen, para desde ellas remontarse al presente, pero las técnicas más modernas operan justamente al contrario: toman conjuntos de palabras y construcciones gramaticales similares y sobre esa base tratan de articular un linaje. En el primer grupo se plantean varias fórmulas; algunos consideran que el lenguaje humano nació de un rudimento de imitación de los sonidos naturales, de forma que la palabra *tormenta* procedería de una guturalización similar a los truenos, como la expresión *pájaro* derivaría de una imitación simplificada del trino; otros consideran que el origen de las primeras formas idiomáticas tuvo su cuna en la sonorización fónica de sentimientos o sensacio-



MIGUEL ANGEL BARON

# ... Y entonces nació la palabra

nes innatas como el dolor, el frío, la satisfacción o el miedo; finalmente, hay investigadores que sostienen un principio ligado a la socialización y, en consecuencia, la primera andadura de la lengua estaría ligada a la reproducción de los jadeos emitidos durante los diferentes trabajos en grupo.

En la segunda línea teórica, los reagrupamientos han conducido a una idea generalizada de que, descendiendo las ramas del árbol genealógico de las lenguas vivas y muertas conocidas, una gran parte pudieran proceder de un ancestro común indoeuro-

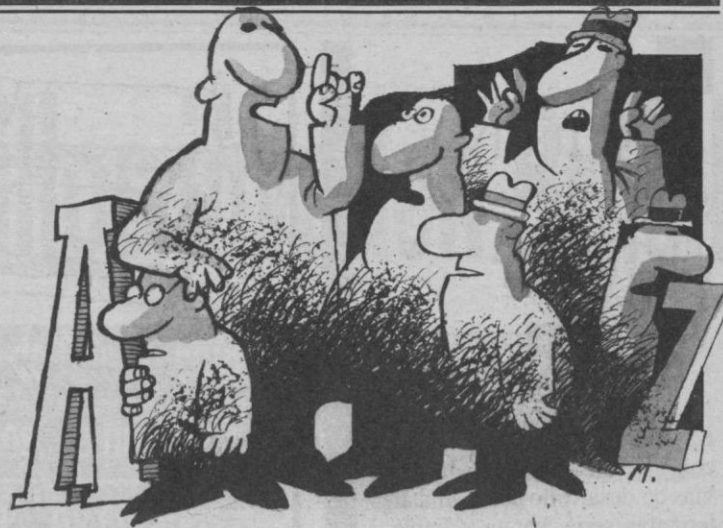
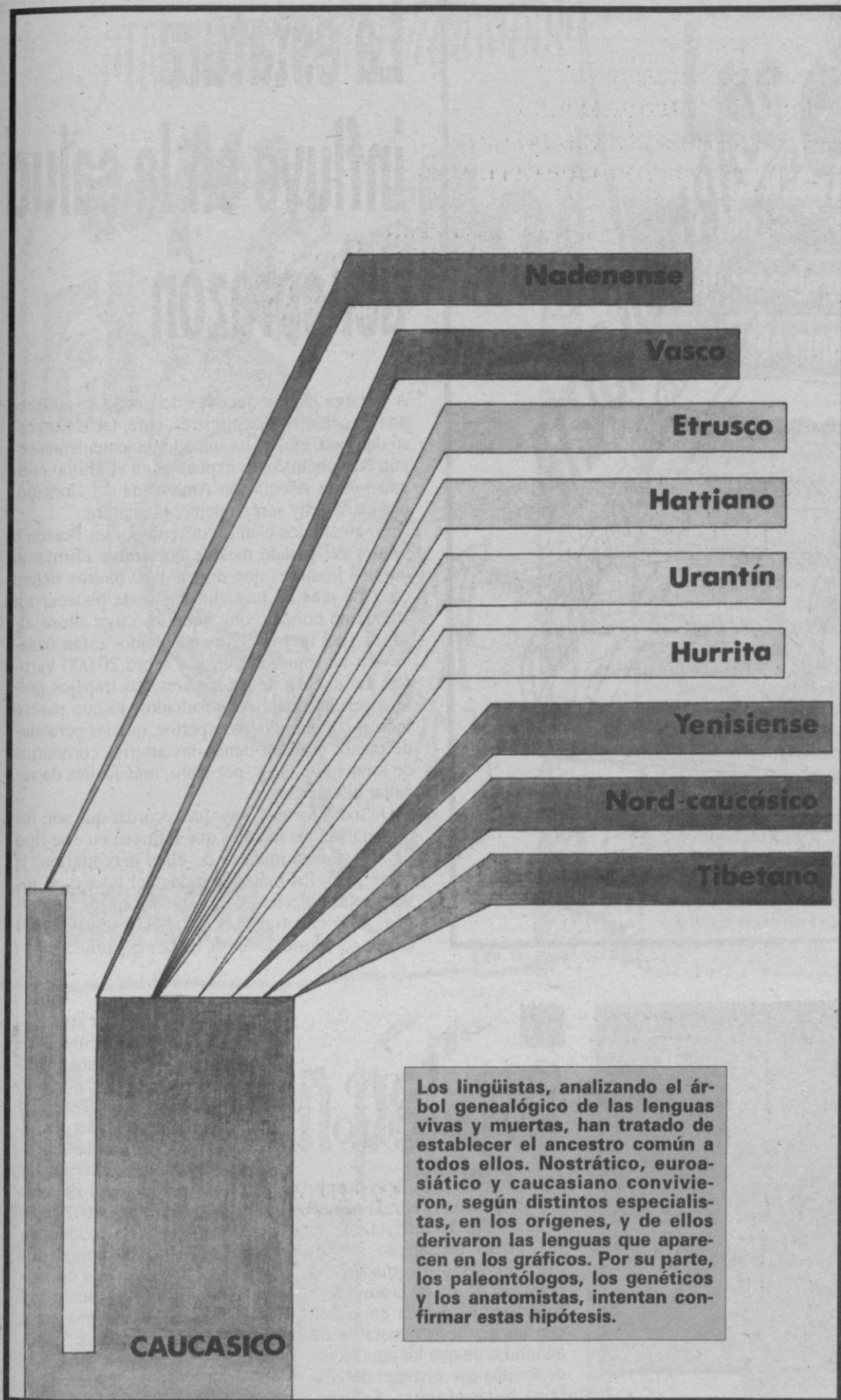
**El mito de la Torre de Babel es común a diversas culturas**

peo; un modelo bastante sólido que explica las excepcionalidades, entre las que ocupa lugar de honor el vasco, como únicas supervivientes de antiguas ramas desaparecidas por completo. Uno de los más significativos representantes de esta tendencia

es A. Dolgopolsky, lingüista judío de origen ruso que hace una década estableció un modelo de seis grandes familias idiomáticas compartidas por las tribus indoeuropeas que tendrían un pasado compartido en el neolítico; una protolengua que denominó *nostrático*, por derivación del latino *noster*, lo nuestro. Es bien conocido que del latín emergieron el español, el italiano, el francés, el rumano, el catalán, el galés, el portugués y otras lenguas romances, y que, junto al latín, el griego clásico y el sánscrito de los antiguos textos religiosos hindúes, constitu-

yen la plataforma común de una lengua indoeuropea con la que se comunicaban nuestros ancestros 10.000 años atrás. Algunos expertos coinciden en afirmar que este idioma primitivo compartía orígenes con otras tres diferentes ramas: georgiano, elamo-dravídico y afroasiático; bajo todas ellas, el nostrático de Dolgopolski.

No obstante, otros lingüistas avanzan un paso más proponiendo la hipótesis de una convivencia del nostrático con el tronco de las lenguas euroasiáticas. Si ello fuera cierto, junto a europeos, hindúes y eslavos, los



pecialistas de la escuela de Dolgopolsky, en especial Starostin, incluso sostienen que de este tronco son herederas las lenguas de varios grupos de indios norteamericanos, como apaches y navajos.

Con otros útiles intelectuales, los anatomistas y los paleontólogos procuran establecer las bases del primer lenguaje estudiando la conformación de cráneos primitivos, una técnica que ha dado lugar al establecimiento de una nueva disciplina: la paleolaringología. La morfología específica del paladar, la mandíbula y la laringe permite, con la ayuda del ordenador, precisar las posibilidades fónicas de los antiguos homínidos; pero, en última instancia, esos resultados no despejan la duda respecto a si las potencialidades fueron plenamente utilizadas.

Los genetistas también contribuyen, desde su campo específico, al proyecto de reconstrucción histórica del origen de la lengua humana. En este sentido destacan los trabajos del italiano Cavalli-Sforza, investigador de la Universidad norteamericana de Stanford, que intenta reconstruir la densa genealogía de nuestra especie mediante marcadores genéticos de 42 grupos étnicos de todo el mundo. Su tesis, en gran parte coincidente con la teoría de la madre mitocondrial de Wilson, apunta a un común origen africano, hace 200.000 años, del que habrían surgido todas las diferencias idiomáticas en los mismos ritmos y momentos en los que se produjeron las mutaciones genéticas. Esta aproximación genética ha servido igualmente para corroborar en parte una atractiva teoría propuesta por J. Greenberg, que postula la identificación de las grandes familias lingüísticas teniendo en cuenta el

sonido con el que cada una de ellas designa nueve objetos: la nariz, la oreja, la boca, los dientes y los números uno, dos y tres. Sobre esta base, unos y otros especialistas creen haber identificado a los tres grupos fundamentales de indios norteamericanos: los esquimales-aléuticas, herederos de las lenguas euroasiáticas; los pobladores del noroeste del Pacífico, ligados al dené-caucásico; y, finalmente, un tercero, ajeno a los dos grandes troncos idiomáticos, que recibe el nombre de amerindio.

Como colofón, otra tendencia, que podría inscribirse dentro del ámbito de la antropología cultural o sociológica, sostiene que los cambios en el lenguaje siempre fueron consecuencia de modificaciones socio-culturales. Desde este supuesto, la difusión progresiva de la agricultura debió ser el motor esencial que impulsó cada una de las sucesivas segmentaciones idiomáticas. El británico Renfrew, uno de los más ardientes y calificados defensores de esta teoría, considera que es un error pensar en una invasión violenta de hordas indoeuropeas, sino que el encuentro entre cazadores y agricultores debió producirse sin gran conflicto. La difusión de la agricultura y más tarde de la ganadería estabulada constituyó el cauce por el que fluyó la extensión de la lengua, mientras que las distintas técnicas y la geografía de los asentamientos permitieron la eclosión de variedades dialectales. Los granos fósiles de semillas cerealistas y los restos de primitivos enclaves en los que se criaban distintas especies de bóvidos se han convertido en las pistas con las que se reconstruyen las rutas que siguieron los en apariencia pacíficos invasores de Europa hace 6.000 años.

antiguos pobladores de Japón y las tribus del gran Egipto serían descendientes de la misma familia paleolítica. En una línea

similar, otros científicos han establecido el linaje de la familia chino-caucásica, en la que incluyen como miembros, entre

otros, al chino-tibetano, el etrusco, las lenguas norcaucásicas y al vasco, con un tronco común: el dené-caucásico. Algunos es-

La llegada de los españoles a tierras americanas supuso un encuentro, las más de las veces interesado y teñido de violencia, en el que la diferencia lingüística representó un papel de primer orden. Los conquistadores debieron sorprenderse de que aquellos aborígenes no les entendieran en absoluto; máxime cuando los intérpretes con los que la expedición contaba conocían los rudimentos idiomáticos de los pueblos del Oriente al que creían haber llegado. Inicialmente pensaron que lo que hablaban los indios era una sola lengua y Colón así lo constata en su diario. Pero dos años más tarde el propio almirante rectifica el error y escribe: "Es verdad que como esa gente platica poco los de una isla con los de la otra, en las lenguas hay alguna diferencia entre ellos".

La evidencia de la diversidad lingüística se fue acrecentando a medida que la conquista de territorios se extendía, y con ella, la intuición de que la forma idiomática confería categoría de comunidad específica a los pueblos y tribus. En este sentido, Gumi-

lla escribe que "aquellas naciones no son más que unos agregados de gentes, a quienes divide y une entre sí la uniformidad o diversidad de los lenguajes".

La multiplicidad de lenguas obligó, desde el principio, a contar con intérpretes y su número fue creciendo a medida que los españoles descubrían, con cierto estupor, que tampoco los indios eran capaces de entenderse entre sí. Esta circunstancia dificultaba enormemente cualquier proyecto, pero su negativa incidencia fue especialmente notoria en la labor evangelizadora, por lo que misioneros y religiosos fueron los primeros en aprender distintas variedades dialectales.

La enseñanza de la religión representó la base fundamental del entendimiento lingüístico; se tradujeron oraciones y doctrina, y se confeccionaron los primeros vocabularios.

## La lingüística del descubrimiento

co, Colombia y Brasil se extendieron aquellos idiomas dominantes con el apoyo, tanto de los reyes y caciques indígenas como de las autoridades españolas. La lengua general pasó a ostentar una categoría social y un carácter asimilado al latín europeo. A propósito de ello, Mendieta escribió que "esta lengua mexicana es la general que corre por todas las provincias de esta Nueva España, puesto que en ella hay muchas y diferentes lenguas particulares de cada provincia, y en partes de cada pueblo, porque son innumerables. Mas en todas hay intérpretes que entienden y hablan la mexicana, por-

Fray Bernardino de Sahagún escribió su obra en la lengua de Méjico.

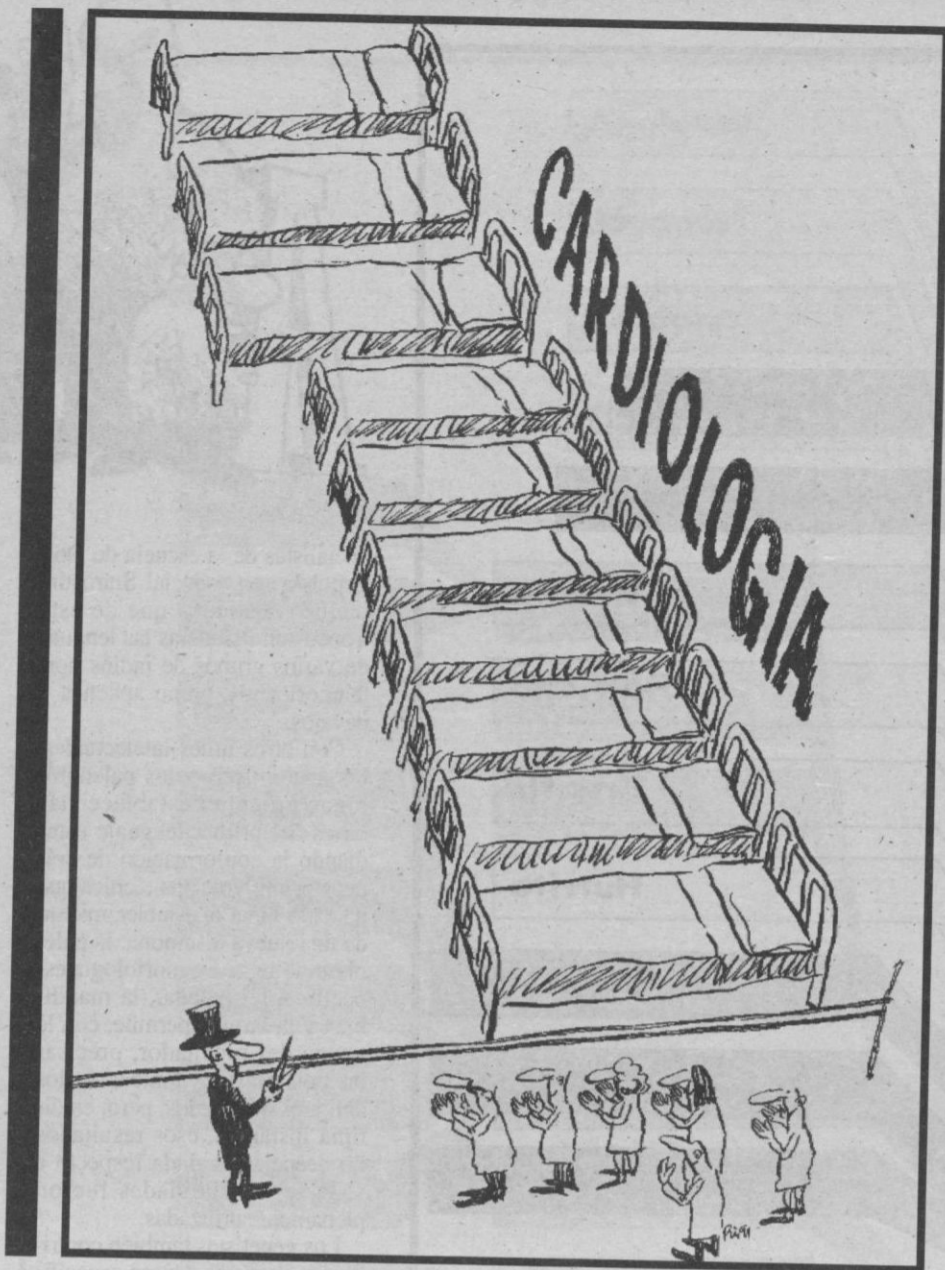
Otro elemento decisivo de cohesión fue la promoción de algunas lenguas bastante extendidas a las que se denominó lenguas generales. Desde Perú, Méjico,

que ésta es la que por todas partes corre, como la latina por todos los reinos de Europa". El encuentro lingüístico produjo rápidamente nuevos fonemas y el lógico enriquecimiento de vocabulario por ambas partes, pero, a la vez, un significativo deterioro del castellano. Mendieta lo subraya en tono abiertamente pesimista: "el común hablar se va de cada día más corrompiendo. Porque los españoles comúnmente la hablamos como los negros y otros extranjeros bozales hablan de la nuestra. Y de nuestro modo de hablar toman los mismos indios, y olvidan el que usaron sus padres y abuelos y antepasados. Y lo mesmo pasa por acá de nuestra lengua española, que la tenemos medio corrupta con los vocablos que a los nuestros se les pegaron de las islas cuando se conquistaron, y otros que acá se han tomado de la lengua mexicana". Con ello se inicia el epílogo de un fenómeno, compartido con otras muchas culturas, que dió lugar a un fructífero desarrollo de ramas que comparten el mismo tronco castellano.

## Alternativa solar en el Tercer Mundo

La energía solar está siendo considerada en varios países en vías de desarrollo como una alternativa seria, barata y fiable. En Guatemala se ha adoptado un nuevo plan para la instalación de varias estaciones solares en zonas rurales que carecen de electricidad y similares medidas se están considerando en Panamá y El Salvador. Según la asociación americana de las industrias que producen equipos solares, la mayor parte de las ventas de estas empresas durante el pasado año estuvo destinada a países del Tercer Mundo (una cuarta parte se distribuyó en Méjico), ya que en el caso de los pueblos más aislados resulta más barata la instalación de estos paneles que el tendido eléctrico.

Por otra parte, las estaciones solares comienzan también a utilizarse para otros usos más complejos, como las telecomunicaciones, el bombeo de agua o los refrigeradores de uso médico.



## La estatura influye en la salud del corazón

A la larga lista de factores de riesgo de padecer una afección cardíaca (estrés, café, tabaco, exceso de grasa, etc) se ha sumado recientemente, según las conclusiones expuestas en el último congreso de la Asociación Americana del Corazón, una causa muy sorprendente: la estatura.

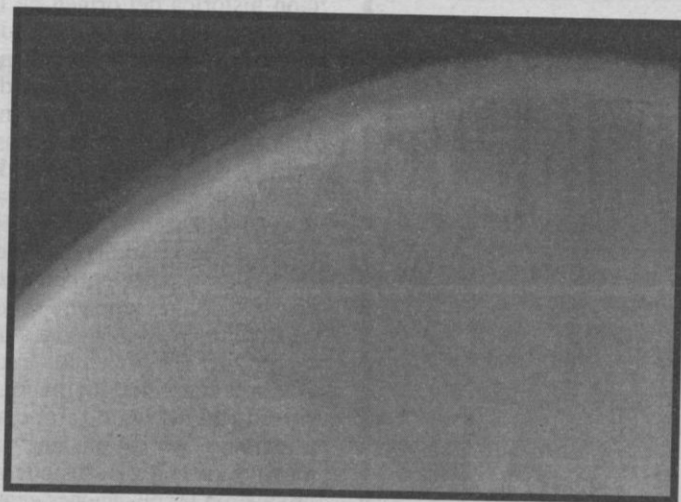
En efecto, los científicos reunidos en Boston a finales del pasado mes de noviembre afirmaron que los hombres que miden 1,70 metros tienen un 70% más de probabilidades de padecer un ataque de corazón que aquellos cuya altura alcanza 1,85 metros. Estos resultados están basados en un estudio realizado sobre 20.000 varones. En el caso de las mujeres, los trabajos previos señalan idénticos resultados, lo que parece indicar, a juicio de los expertos, que las personas de menor estatura tienen las arterias coronarias de menor tamaño y, por tanto, más fáciles de resultar bloqueadas.

De todas formas, hay que recordar que son innumerables los factores que influyen en este tipo de afecciones, muchos de ellos hereditarios, y, sobre todo, los más conocidos del tabaco, el nivel alto de colesterol y la elevada presión sanguínea. Solo con fumar, los más altos superan el riesgo coronario de los de menor estatura.

## Músculos para fabricar huesos

Fabricar huesos a partir de músculos para su implantación quirúrgica es el sueño de un equipo de cirujanos plásticos del hospital Barnes de San Luis en Estados Unidos. Su línea de investigación parte de la constatación de que, en el embrión humano, los músculos, los huesos, la grasa, los vasos sanguíneos y la médula ósea se desarrollan a partir del mismo tejido conjuntivo indiferenciado, llamado mesénquima. El factor responsable de la diferenciación es una proteína que ya fue purificada y aislada en 1987. Con esta proteína, se ha intentado la fabricación de huesos en ratas y otros pequeños animales. Extrañando un trozo de músculo de las patas, colocándolo en un molde de silicona con la forma del hueso que se quiere fabricar, añadiendo la proteína de diferenciación y reimplantando el conjunto en el abdomen del animal han conseguido, en dos semanas, un hueso a la medida y con sus propios vasos sanguíneos.

En el futuro quizá sea posible aplicar el método en pacientes con artritis o en casos de pérdida ósea. Y también se podrán reconstruir las estructuras óseas del cerebro o de la mandíbula en las operaciones de cirugía plástica.



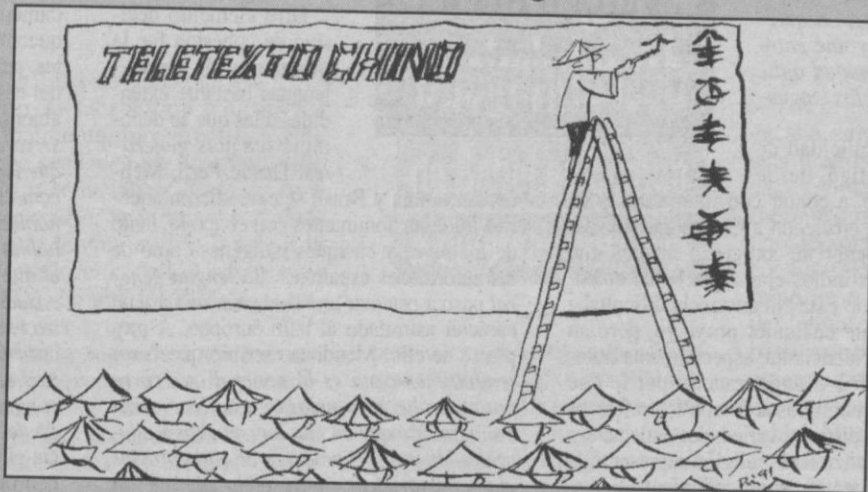
Titán, satélite de Saturno

## Otro efecto invernadero

Un equipo de científicos franceses y americanos afirma que en la atmósfera de Titán, el satélite más grande de Saturno, se produce un efecto invernadero, al igual que ocurre en la atmósfera terrestre. Este idea contrasta con las hipótesis generalmente admitidas de que las atmósferas de los planetas gigantes del Sistema Solar (Jupiter, Saturno,

Urano y Neptuno) y de sus satélites son completamente diferentes a las de los planetas internos (la Tierra, Venus y Marte). En el caso de la Tierra, la energía solar que llega a su superficie es devuelta a la atmósfera como radiación térmica y absorbida por el vapor de agua y el dióxido de carbono, gases responsables del efecto invernadero. En Titán, sin embargo, los gases que absorben esta energía son el hidrógeno, el metano y el nitrógeno. Se espera que en el futuro puedan ampliarse conocimientos gracias a misiones conjuntas de la NASA y la Agencia Europea del Espacio.

## El teletexto llega a China



En la actualidad existen en el mundo cincuenta millones de aparatos de televisión que disponen de teletexto, distribuidos en más de cuarenta países. China se ha sumado recientemente a esta lista de usuarios, aunque la integración del sistema de teletexto no ha resultado nada fácil ya que la lengua china tiene al menos 20.000 símbolos en su escritura.

Investigadores de la compañía Philips, en el centro de diseño de semiconductores situado en Southampton (Gran Bretaña), han ideado para resolver el problema un mecanismo de transmisión de señales que es una mezcla entre la técnica convencional de otros teletextos y la que se utiliza en un telefax. Los 150 prototipos probados durante el pasado año en diversos lugares públicos lograron gran éxito y el ministerio chino de Radio, Cine y Televisión ha decidido recomendar que el sistema sea adoptado en los televisores de este país.



# Los grillos invaden Brasil

En Monte Santo de Minas, ciudad invadida por diez millones de grillos, se premia a los niños con un caramelo por cada cinco grillos cogidos



Los grillos, esos simpáticos animalitos que a los niños de todas las generaciones les ha gustado siempre meter en pequeñas jaulas para oír su canto, pueden convertirse también en un grave problema para los agricultores.

Así ha ocurrido en Brasil, donde un auténtico enjambre de esta clase de insectos ha invadido las principales áreas de producción de café, ocasionando una verdadera plaga que probablemente ocasionará la pérdida de más del 60% de la cosecha.

Según las autoridades gubernamentales de Monte Santo de Minas,

una de las regiones más afectadas por la plaga, diez millones de grillos han invadido la ciudad y las áreas colindantes y, ante la gravedad del problema, se ha iniciado una campaña de caza y captura por la que se premia a los niños con un caramelo por cada cinco grillos que recojan.

Los grillos llegan a alcanzar hasta quince centímetros de longitud. Depositán los huevos en las raíces de las plantas de café y las ninfas que surgen de ellos se encargan de devorar la planta hasta su destrucción total.

Los responsables del

Instituto del Café Brasileño de Varginha han declarado que el ataque comenzó hace ya seis años, pero que éste se ha vuelto terriblemente virulento en los últimos tiempos, aunque se limita a las zonas cuya altitud es inferior a los novecientos metros. Las causas del desastre se deben en parte a las cosechas de cereales y a la casi total extinción de los depredadores naturales de los grillos, los armadillos. Naturalmente, la plaga, aparte de resultar ruinosa, supone también una gran molestia para los habitantes de la zona por ser muy ruidosa.

## Venecia en peligro

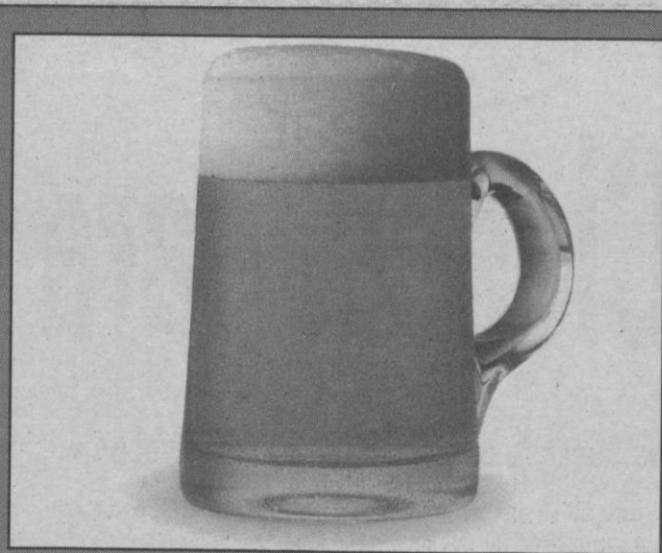


vada contaminación que sufre.

Uno de los proyectos afectados será claramente aquel que pretendía construir tres grandes presas para regular las aguas que fluyen entre la laguna de Venecia y el mar Adriático. Esta gran obra, cuya finalización estaba prevista para el año 2000, ha sufrido, no obstante, numerosas críticas de las organizaciones que han estado trabajando en la recuperación de Venecia durante muchos años, como la UNESCO, que son partidarias de otras medidas mucho menos espectaculares para restablecer el equilibrio hídrico de la laguna.

Las autoridades locales reclaman, por su parte, una profunda limpieza de las aguas antes de proceder a la construcción de las presas, ya que, de lo contrario, el agua estancada y sucia podría suponer serios peligros para la salud de los ciudadanos.

El recientemente anunciado recorte de los fondos destinados por el gobierno italiano a la salvación de la ciudad de Venecia ha originado una oleada de protestas y una honda preocupación en los habitantes de la ciudad. La drástica reducción prevista en los próximos años pone en serio peligro los grandes proyectos previstos para proteger Venecia de las aguas que amenazan con ahogarla y para limpiarla de la ele-



## Física de la cerveza

Observar un vaso lleno de cerveza puede proporcionar al consumidor una estimulante lección de física. Dos investigadores de la Universidad de California han descrito, en un reciente artículo de una revista científica, los procesos físicos relacionados con las burbujas de la espumosa bebida. Por ejemplo, han encontrado que las burbujas se forman en la cerveza de la misma manera que las nubes en la atmósfera, solo que las primeras se agrupan en las pequeñas irregularidades de la superficie interior del cristal del vaso, mientras que las segundas se

forman alrededor de pequeñas partículas de polvo.

La adición de nuevas moléculas de dióxido de carbono a la burbuja inicial hace que ésta, una vez alcanzado el tamaño crítico, se desprenda y comience su camino ascendente (107 burbujas alcanzan la parte superior del líquido cada 58 segundos); el recorrido se realiza más rápidamente cuando la burbuja está acercándose a la parte superior del vaso. Las burbujas son de forma esférica si su radio es inferior a un tercio de milímetro; cuando es superior se hacen elipsoidales.

## Cría de bogavantes

La mayor empresa eléctrica de Japón (Tokyo Electric Power Co.) ha logrado criar bogavantes en el agua de refrigeración de algunas de las centrales nucleares de su red de producción de electricidad. En cinco años se ha obtenido bogavantes de 25 centímetros y casi medio kilo de peso. El éxito del proyecto, realizado en colaboración con la Universidad de Kitato, reside en haber logrado la temperatura del agua adecuada para la cría, mezclando el agua de refrigeración con la del mar.

## Radiaciones y riesgos

Un estudio realizado por la Universidad John Hopkins de Baltimore, sobre más de 70.000 obreros de los astilleros de la Armada americana ha mostrado resultados tranquilizadores con respecto a aparición de cáncer en trabajadores expuestos a bajas dosis de radiación. La investigación realizada entre 1957 y 1981 mostró que la frecuencia de muerte por cáncer entre los trabajadores expuestos a bajas dosis era inferior a la media registrada en Estados Unidos.

MANUEL CALVO HERNANDO

En nuestro tiempo se ha operado una convergencia sorprendente entre dos disciplinas diametralmente opuestas a primera vista: la cosmología, cuyo objetivo lo constituye el Universo en su totalidad, y la física de las partículas, que estudia las estructuras microscópicas más elementales.

A todo esto se añade la maravilla de que acertemos a comprender que un mismo objeto - un organismo - es a la vez un objeto físico (atómico), químico (molecular), biológico (macro-molecular, celular), fisiológico, psíquico, lingüístico, social. Y la ciencia de este objeto, en cuanto el objeto es todo esto a la vez, es la de su organización en niveles de integración, en los que éstos han sido divididos por las distintas disciplinas.

La física de la primera parte del siglo XX ha estado dominada por dos teorías: la relatividad y la mecánica cuántica. La segunda mitad del siglo ha sido trastornada por el caos. Por tres veces en un siglo, las nociones básicas han sido superadas y después renovadas. La relatividad ha cuestionado el espacio y el tiempo, la mecánica cuántica ha unido en un sólo concepto las ondas y las partículas y demostrado la imposibilidad teórica de efectuar simultáneamente ciertas medidas. Ahora, el caos ataca al determinismo, que era el fundamento de toda ciencia, y a la posibilidad de prever la evolución en detalle de ciertos fenómenos.

### COMPORTAMIENTOS CAOTICOS

El caos no es una teoría física, sino una constatación matemática que no puede ponerse en duda: ciertas soluciones de ecuaciones no lineales manifiestan un comportamiento aberrante. La menor modificación de sus condiciones iniciales se traduce en un cambio completo en la evolución del fenómeno que describen. El caos no se limita a la física y abarca todo lo que es susceptible de expresarse en ecuaciones no lineales: la química, la biología e incluso la economía o la sociología.

Ha podido demostrarse en muchos casos que el movimiento de la Tierra, el sonido de un clarinete, la emisión de luz por un láser y los electroencefalogramas, presentan características caóticas.

La relatividad, la mecánica cuántica y el caos revolucionan los conceptos básicos de todo el pensamiento humano y ello tiene consecuencias filosóficas. Lo que creíamos que era simple, se convierte en complicado, y surgen nuevas y perturbadoras cuestiones relativas a la medida, la predictibilidad y la verificación o refutación de las teorías.

En contrapartida, lo que se creía que era complicado puede volverse sencillo. Fenómenos que parecen faltos de una estructura y aleatorios pueden, de hecho, obedecer a leyes simples. El caos determina sus propias leyes e inspira nuevas técnicas experimentales. Las irregularidades son abundantes en la naturaleza y algunas de ellas podrían ser manifestaciones físicas de la matemática del caos.

En su inquietante libro *Fin. La catástrofe cósmica y el destino del Universo*, Frank Close expone unas ideas sobre el pensamiento científico actual que no hubieran podido imaginarse seriamente hace apenas una década. Así, se han situado en el centro de los debates la mecánica cuántica (más generalmente, la microfísica) y la conciencia cósmica. La biología celular ha impuesto un nuevo paradigma,

distinto del de la física, y en el que la organización en diferentes niveles de integración se ha convertido en la clave de bóveda del nuevo saber científico y en el punto de partida de nuevos interrogantes. La nueva biología ha descubierto y planteado la organización de la materia como el verdadero objeto de su disciplina y la teoría cuántica se ha convertido en una nueva forma de acercarse a la física.



# Ciencia para un siglo

### LAS SUPERCUERDAS

En este momento, el mundo de la física se encuentra agitado por una nueva, rara conjetura llamada *teoría de las supercuerdas*. Que se desarrolle fructíferamente o que resulte ser tan sólo una moda pasajera es algo que quizá llegue a saberse pronto o que quizá no quede claro en muchos años. Edward Witten, un destacado físico de Princeton, ha calificado a esta teoría de "bella, maravillosa, majestuosa y extraña". En cualquier caso, para Martin Gardner y para otros es un ejemplo soberbio de cuán rápidamente una teoría descabellada, sin apoyo empírico, puede captar el entusiasmo de muchos de los más conservadores físicos teóricos del mundo. La explicación última no la tendremos nunca: ¿por qué la naturaleza escogió, para construir un universo que nos incluye a ustedes y a mí, ecuaciones que describen el comportamiento de trémulas cuerdas? ¿Por qué hay algo en vez de nada? ¿Y por qué ese algo está estructurado matemáticamente como lo está?

### NANOTECNOLOGIA

No es posible resumir los progresos de la tecnología en nuestro tiempo. Ofrecemos algunas muestras, tomadas de la publicación oficial de la Dirección General XIII de la CE y referidas a básicamente a telecomunicaciones y semiconductores.

Desde los años 70, las telecomunicaciones conocen profundas mutaciones técnicas. Con la reducción de los costes, tales mutaciones permiten poner a disposición de los usuarios, y en condiciones económicas accesibles, una variedad considerable, y a veces sorprendente, de servicios que van desde las comunicaciones móviles, con unas perspectivas de unos 100 millones de radios portátiles ha-

cia finales de siglo, hasta radiodifusión y televisión avanzadas, talleres de lenguaje visible, creación de imágenes especiales, animación y gráficos de ordenador, música computacional y otros grupos de investigación existentes en el Laboratorio de Medios de Comunicación del Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT). Y todo ello, con un gigantesco problema por delante: la diversidad de normas técnicas u la complejidad de los equipos, los programas y las aplicaciones.

En cuanto a la industria de semiconductores, desde 1947 ha conocido un importante grado de progreso tecnológico, con dos innovaciones mayores: el circuito integrado y el micro-

procesador. Los avances en la tecnología de semiconductores afectan virtualmente, y afectarán cada vez más, a todas las áreas de la economía: informática, telecomunicaciones, control de procesos, infraestructura de transportes, seguridad vial, medicina, aprendizaje, etc. Los semiconductores han pasado a ser productos clave de nuestro tiempo.

Nicholás Negroponte, alma del Laboratorio de Medios del MIT, se ha referido, en broma, a todo este futuro: "Descubrirán que el gemelo de su puño izquierdo se comunica con el gemelo de su puño derecho vía satélite".

El M.I.T tiene también un grupo de estudios con el inquietante nombre de *nanotecnología*. Nano significa una millonésima, para indicar lo inimaginablemente diminuta que es la ingeniería involucrada. Esta naciente disciplina ha sido calificada como un reino de verdadera alquimia, donde es posible reconfigurar y modelar las sustancias a voluntad del investigador y, en una segunda o tercera fase, a voluntad del cliente.

La nanotecnología podría tener en nuestra existencia material una repercusión mayor que las dos últimas grandes invenciones en el mismo campo: la sustitución de madera y piedra por metales y cemento y el dominio de la electricidad.

### CAMBIOS RADICALES

Nuestra visión del mundo depende de los modelos astrofísicos, de los avances de la geofísica y de la biología. Nuestra actividad diaria está marcada por nuevos materiales y nuevos instrumentos. Nuestro futuro depende, en buena parte, de la medicina.

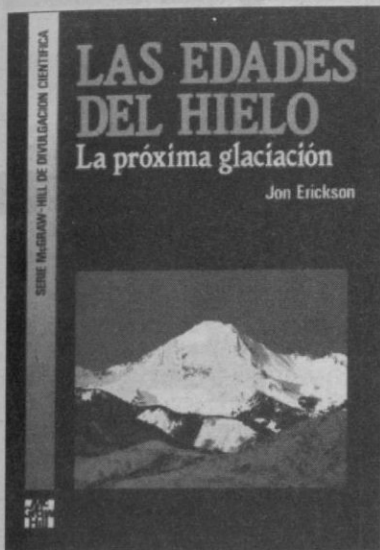
Los descubrimientos de este siglo han cambiado sensiblemente nuestra manera de concebir no sólo la naturaleza, sino también las implicaciones teóricas, morales y políticas de nuestras investigaciones. Son algunos de estos la física cuántica, la relatividad, la física molecular, la genética, las ciencias de la computación y de la información.

La increíble aventura de la especie humana está condensada en una frase bellísima de Frank Close: "En un pequeño trozo de roca que orbita a una insignificante estrella, grupos de moléculas se han organizado de tal forma que han adquirido consciencia. Son conscientes del enorme abismo que les separa de la estrella más cercana, de las constelaciones y de las remotas galaxias.

Observando desde debajo de una capa de aire pueden medir a qué distancia están de sus compañeros en el gran juego. Poder determinar el significado de estas luces distantes es una de las grandes metas de la cultura humana".

### Bibliografía asequible

- Henri Atlan: *Con razón y sin ella*. Tusquets Editores.
- Frank Close: *Fin. La catástrofe cósmica y el destino del Universo*. Editorial Crítica.
- Martin Gardner: *La Nueva Era*. Alianza Editorial.



## Las edades del hielo. La próxima glaciación

Jon Erickson. Editorial MacGraw-Hill

El autor de este libro, profesor de la Universidad de Arkansas en Estados Unidos, expone la proximidad de la siguiente glaciación en la Tierra, causada por los cambios climáticos, el ascenso del mar y el consumo de combustibles. La obra es un repaso detallado de lo que ha significado el hielo en nuestro planeta, partiendo desde su origen y explicando el nacimiento del Sistema Solar. ¿Cuáles han sido las causas de las glaciaciones? ¿Qué ha ocurrido en cada una de ellas? ¿Cómo tuvieron lugar las extinciones masivas de algunas especies? Las respuestas a estas preguntas las encontrará el lector a lo largo de las páginas de este volumen.



## Metodología de la historia de las religiones

Mircea Eliade y Joseph M. Kitagawa. Editorial Paidós

La historia de las religiones se ha convertido en una rama del saber particularmente fructífera: aumenta nuestro conocimiento del hombre al penetrar en su naturaleza existencial y al explorar el significado de su pasado religioso. Los compiladores de este libro y otros eminentes especialistas de la materia analizan, cada uno desde su perspectiva, los problemas metodológicos de la historia de las religiones, planteando la necesidad de que éstos se solucionen para que esta disciplina pueda hacerse independiente ya que, hasta ahora, siempre se ha situado a caballo entre las ciencias sociales, las humanidades y la teología.



## Salvemos la Tierra

Jonathon Porritt. Editorial Aguilar

La reciente publicación de este libro, que ha sido imprimido utilizando materiales no contaminantes, ha supuesto un auténtico revulsivo para las conciencias ciudadanas por el importante consenso que supone el hecho de que científicos, ecologistas, estadistas, artistas, hombres de negocios o líderes espirituales estén de acuerdo en apoyar un mismo proyecto: el de salvar la Tierra. La lectura de esta obra convencerá incluso a los más reticentes sobre la necesidad de un urgente plan de acción basado en la solidaridad mundial para la conservación, protección y cuidado de nuestro hábitat. Los fondos obtenidos de su venta se destinan a la organización Amigos de la Tierra Internacional.

Los políticos creen que la ciencia es un lujo del que se puede prescindir"

Severo Ochoa

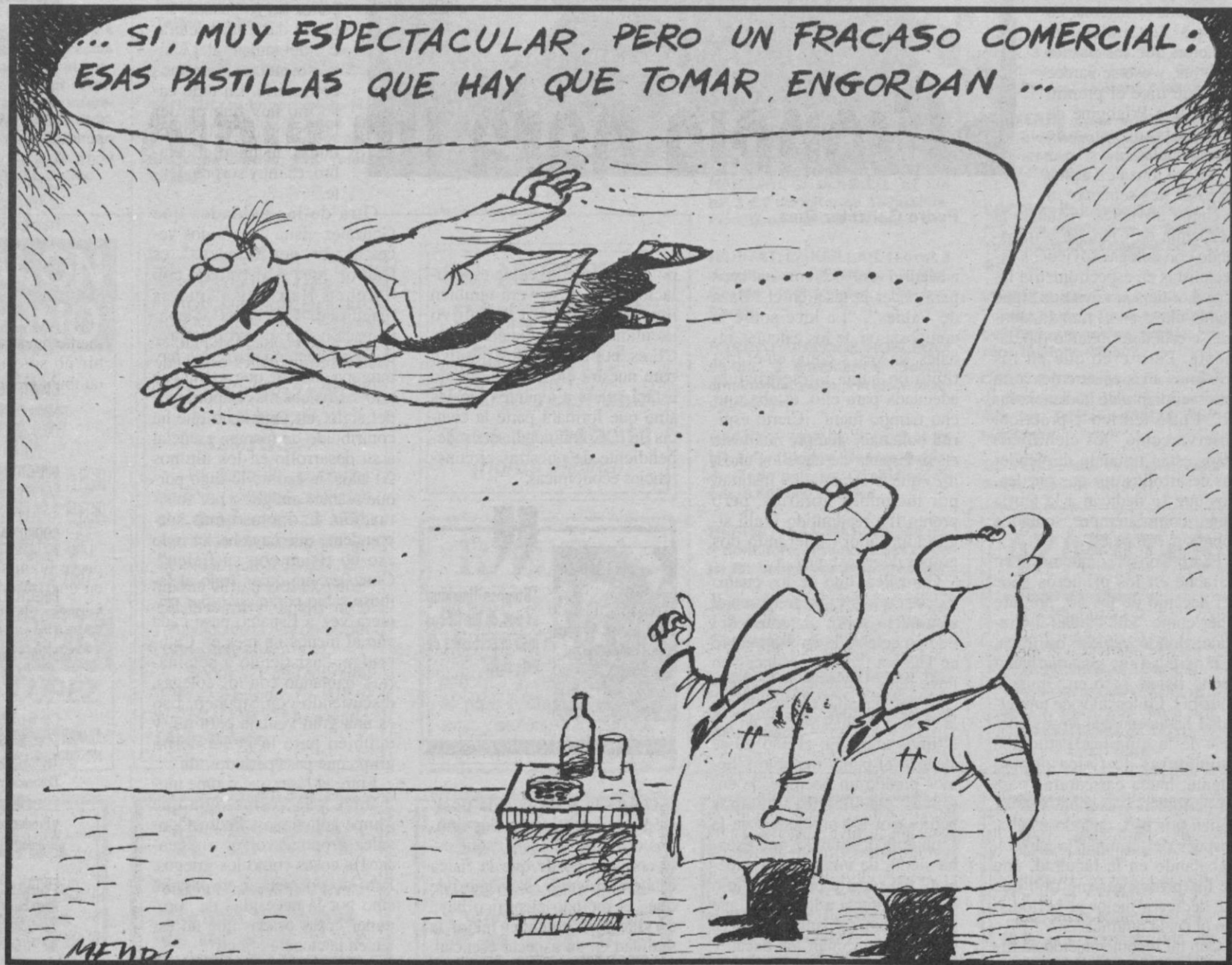
Una huelga de intelectuales, que es un supuesto improbable, paralizaría la marcha del mundo"

Camilo José Cela

La ciencia es el reportaje sobre religiones muertas"

Oscar Wilde

EL HUMOR DE MENDI



Pedro González Díaz

# RECUPERAR EL RENACIMIENTO

ANTONIO CALVO ROY

"Lo bueno de trabajar en dos cosas distintas es que cuando me aburra de una puedo pasarme a la otra y sigo ganándome el sueldo". Pedro González Díaz, un espíritu renacentista en el Instituto de Óptica "Daza de Valdes" del CSIC, es uno de esos raros científicos que dirige dos grupos que trabajan en cosas "aparentemente distintas; pero luego compruebas que no hay nada, en ningún campo de la ciencia, de lo que no puedes sacar enseñanzas para otra cosa".

Con el Grupo de Cosmología trabaja en física teórica y se acerca a la filosofía mediterránea, mientras que con el Grupo de Espectrometría de Láser trata de estudiar la transición de un sistema de los aspectos cuánticos a los clásicos. "Excitamos una molécula con el láser, generalmente derivados del metano, hasta que se rompe y entonces vemos qué pasa, cómo evoluciona el sistema. Es como si las moléculas supieran qué les pasa a las otras, y eso se parece a lo que dice el premio Nobel Ilya Prigogine de la autoorganización de las moléculas."

Pedro González acaba de pasar tres semanas en la Unión Soviética, visitando la Academia de Ciencias y trabajando con colegas soviéticos especialistas en espectrometría láser. "La ciencia soviética sigue siendo clave en el mundo, aunque se está deteriorando rápidamente. Pero creo que en los próximos años asistiremos a un reflorecimiento de la ciencia rusa". Entre teórico y práctico, observa cómo "los científicos rusos están tratando de vender sus desarrollos, los que pueden. Los que se dedican a la teoría están, como siempre, sentados sobre sus equipajes".

Pedro González, que nació en Larache en los primeros años del decenio de los 50, prefiere tener como "su" ciudad a Granada, donde estudió química. "En realidad me gustaría haber hecho física, pero en Granada no había. En los años de universidad hacía muchas cosas además de la química: estudiaba asignaturas de física por mi cuenta, hacía caricaturas para un periódico y escribía versos. Quizá por eso, cuando estaba, después de terminar la carrera, trabajando en la facultad, uno de los profesores me dijo que me dedicara mejor al periodismo que a la química".

Con tal recomendación se fue

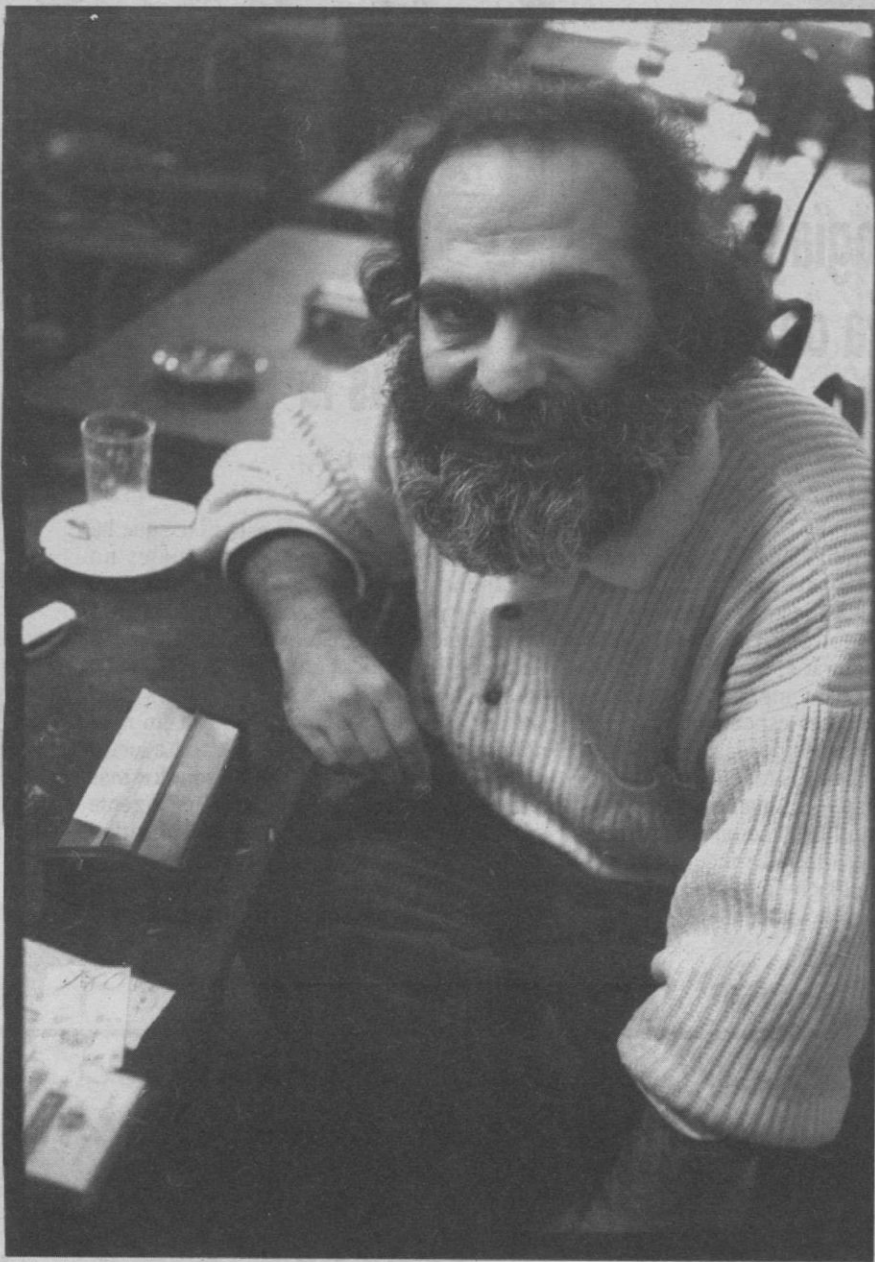


FOTO: JAIME NAVARRO

Pedro González Díaz

a Madrid en 1972, con una beca para hacer la tesis en el "Daza de Valdes". "La hice sobre la composición de los cálculos renales, ya ves, y como en el Instituto no había infraestructura adecuada para ello, estaba mucho tiempo fuera". Cierta espíritu bohemio, siempre mal visto en la España de aquellos años, hizo que le echaran del Instituto por incumplir horarios, pero pronto fue readmitido y allí sigue aún, ahora liderando dos grupos de investigación.

González, uno de los cuatro físicos españoles presentes en el seminario sobre asimetría del tiempo celebrado en septiembre en Huelva ("desde entonces no llevo reloj") se muestra convencido del "cambio cualitativo de la ciencia en nuestro país en los últimos años. En el año 90 se alcanzó el punto máximo y hemos parado un poco desde entonces. Puede haber tiempos peores por los problemas de la economía del mundo, que España es de una manera especial". El recorte presupuestario "no sólo afecta a la ciencia que necesita dinero para instrumentos: si se eliminan las becas y

no llega gente joven, la especulación teórica se verá también muy afectada". El definitivo asentamiento de España en la CE es, por tanto, "muy positivo para nuestra ciencia, ya que no estará sujeta a avatares locales sino que formará parte la ciencia de la Comunidad, será independiente de nuestras circunstancias económicas".



"Stephen Hawking es uno de los físicos más importantes de este siglo"

Desde la privilegiada posición que da el estar en dos campos distintos, González, que está convencido de que la física está en crisis, no está seguro de que "el método científico haya servido para entender mejor la realidad en su aspecto esencial,

no se si ha sido bueno. Creo que los griegos tenían razón, y no Galileo. Ahora mismo estamos ante una especie de callejón sin salida, ya que, aunque nuestra ciencia se basa en la demostración, no es posible comprobar las hipótesis de los teóricos. El mundo de las ideas de Platón está ahora en la física. Tenemos que recuperar el renacimiento y hacer críticas de todo".

La salida a este complicado momento actual puede encontrarse, quizá "en un nuevo formalismo para atacar los problemas, nuevos mecanismos que ayuden a la comprensión de este negocio de la física". Con una manera distinta de plantear los problemas, "es posible que aparezcan nuevos métodos para comprobar las teorías. Puede haber otros conceptos distintos del acelerador de partículas para profundizar en las investigaciones. Por que, si no, como las respuestas sólo las daría un acelerador del tamaño del Universo, nunca podremos construirlo. En todo caso, no hay que perder las esperanzas: la naturaleza, incluido el cerebro, es muy sorprendente."

Otra de las ciudades que González visita "una o dos veces al año, por lo menos", es Cambridge. Allí trabaja con Stephen Hawking, "que es magnífico. Tres horas de conversación con él son más productivas que con otros. No hay ninguna duda de que se trata de uno de los físicos más importantes del siglo, un fenómeno que ha contribuido de manera esencial a su desarrollo en los últimos 20 años. Y eso no lo digo porque seamos amigos o por su situación. Es incluso más sorprendente que haya hecho todo eso en física con su físico". González fue quien trajo al famoso sabio parapléjico por primera vez a España, pasa cada año al menos un mes en Cambridge, "asistiendo a seminarios, hablando con los colegas, discutiendo con Stephen. Eso es una gran ventaja para mí, y también para la gente de mi grupo que pasa períodos allí".

Entre el láser que rompe moléculas y la cosmología que rompe soluciones, Pedro González propone volver a repensar las cosas como los griegos. Pero no por pensar en pasado, sino por la necesidad de "proponer cosas osadas que no estén en la ciencia oficial".

# ciencia abierta

## COMITE ASESOR

Julio Abramczyk, Armando Albert, Adlai Amor, Michel André, Carmen de Andrés, James Cornell, Miguel Delibes, Pierre Fayard, Francisco García Cabrenzo, José María López Piñero, José María Maravall, Biel Mesquida, Emilio Muñoz, Luis Oro, Regina Revilla, María Luisa Rodríguez Sala, Eugenio Triana, Hendrik Van der Loos, Martín F. Yriarte

## COMITE DE REDACCION

Manuel Calvo Hernando, Miguel Angel Quintanilla, Manuel Toharia

## DIRECTOR EDITORIAL

Miguel Angel Almodóvar

## COORDINACION

Fátima Rojas

## DIRECTOR DE ARTE

Luis Felipe Santamaría

## SECRETARIA REDACCION

Pilar Arrieta

Con la colaboración de la Dirección General de Política Tecnológica (Ministerio de Industria, Comercio y Turismo) y de la Dirección General de Farmacia y Productos Sanitarios (Ministerio de Sanidad y Consumo)

## EDITA

Aliso España S.L.  
Eloy Gonzalo, 36. 1º B. 28010 MADRID  
Tel. 91/593 44 03. Fax 91/593 42 29

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

SE ALQUILA oficina en edificio San Roque. También plaza de garaje. Teléfono 435831.

LOCAL céntrico, oficinas o similares con ascensor. Teléfono 422719.

ALQUILO local 40 m<sup>2</sup>, bien instalado. Paseo Conde Sepúlveda, 15. Teléfonos 425614-420186.

ALQUILO oficina en Ezequiel González. A estrenar. 65 m<sup>2</sup>. Acondicionamiento de lujo. Sólo 75.000 pesetas. Teléfono 433001.

LOCAL de 175 metros cuadrados, calle Santo Tomás. Información: Telf. 425802.

SE ALQUILAN locales para oficinas o consultas, sitio inmejorable. Informe teléfono 437724.

NAVE AGRICOLA-GANADERA. Agua, luz, alcantarillado y pozo. 1.500 m<sup>2</sup>. En casco urbano de Arroyo de Cuéllar (Segovia). Renta razonable a convenir (983) 339468.

SE ALQUILA local Nueva Segovia. 60 m<sup>2</sup>. Teléfono 433943.

ALQUILO nave a estrenar. 250 m<sup>2</sup>, en La Lastrilla. Teléfono 423238.

**TRABAJO**

SE NECESITA dependiente y aprendiz, de mostrador. Mesón Los Gascones. Teléfono 424396.

NECESITO aprendiz de 16 años para bar. Teléfono 434807 (de 2 a 5).

IMPORTANTE EMPRESA del sector servicios. Precisa cubrir 4 puestos de trabajo. No se precisa experiencia, se dará todo el apoyo necesario para realizar el trabajo con la mayor eficacia. Interesados presentarse de 10 a 13,00 los días 9-10-11 y 12, en C/ Fernán García, n.º 1, 1.º, Pu. 4, junto al acueducto. Atiende Sr. Patiño.

SE NECESITA camarero, sabiendo oficio, horario continuado. Bingo Sociedad Gimnástica Segoviana. Teléfonos 427169-426749.

NECESITAMOS promotoras degustadoras, campaña de Navidad. Teléfono 983/202595. Llamada de 10 a 2.

SE NECESITA antenista con experiencia. Teléfono 428470.

SE NECESITAN camareros y pinche de cocina. Teléfono 431466. Sr. Marugán.

SE NECESITA empleada de hogar o asistenta. Teléfono 420927.

**COMPRAS**

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón. Domingo de Soto, 1. Teléfono 435109.

**TRASPASOS**

TRASPASO Restaurante César, junto acueducto. Teléfono 428101.

SE NECESITA chico para compartir piso. Teléfono 434032.

**GANADOS**

CHOTOS y chotas para cebadero. Vendo. Teléfono 434590 (8 a 11 noche).

**VARIOS**

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**VEHICULOS**

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR: Vende chalet Torrecaballeros. 3 dormitorios, porche, parcela, buen precio.

TOVAR: Vende plaza de garaje, zona Santo Tomás. Buen acceso.

TOVAR: Vende piso San Francisco. 200 m<sup>2</sup>. Buhardilla, para rehabilitar.



EN SOLDADO ESPAÑOL  
Próxima construcción  
1-2-3-4-6 dormitorios  
LOCALES Y GARAJES  
43 59 50 43 54 61

TOVAR: Vende piso San José, 3 dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

TOVAR: Traspasa bar junto José Zorrilla, imposible atender. Rentabilidad asegurada.

TOVAR: Vende apartamento, La Granja, 1 dormitorio, trastero. A estrenar.

TOVAR: Vende viviendas unifamiliares en Palazuelos de 3, 4 dormitorios.

TOVAR: Alquiler local, perfecto para oficinas. 237 metros, posibilidades dividir.

TOVAR: Vende apartamento junto Fernández Ladreda, 2 dormitorios, cocina amueblada.

TOVAR: Vende piso calle Coca, 3 dormitorios, garaje. A estrenar.

TOVAR: Vende local galerías Almuzara, 20 metros, primera planta, acondicionado.

TOVAR: Vende piso La Granja. 3 dormitorios. Gastos individuales. Exterior.

TOVAR: Vende apartamento, 2 dormitorios, 2 baños, garaje, trastero. Exterior.

TOVAR: Vende caserón grande con jardín en Sotosalbos, para restaurar.

43.59.50 43.54.61



EZEQUIEL GONZALEZ, 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente ensalada catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente ensalada catedral). Teléfono 433010.

**VENDE**  
PARCELA INDUSTRIAL  
POLIGONO HONTORIA  
— Fachada a dos calles  
— Todos los servicios  
OCASION

HABITAT: C/ MORILLO. 57-114 m<sup>2</sup>. 1 ó 2 dormitorios. Rehabilitación. Gran calidad. Garaje.

HABITAT: C/ CUELLAR. 120 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Precioso dúplex. Gastos individuales. Piscina. Garaje.

HABITAT: PARQUE ROBLEDO. 96 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Cocina amueblada. Atico. Perfecto estado. Garaje.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 80 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Semiamueblado. Todo exterior. Gastos módicos. 8.500.000 pesetas.

HABITAT: SAN MARCOS. 60 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. Preciosa casa con jardín. Vistas. Precio interesante.

HABITAT: C/ LECHEROS. 70 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Todo exterior. Planta segunda.

HABITAT: URBANIZACION "EL PARQUE". 90 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Muy luminoso. Recién reformado. Terrazas.

HABITAT: C/ DAOIZ. 70 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. Completamente exterior. Trastero. Muchas mejoras.

HABITAT: SAN JOSE. 80 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Planta cuarta exterior. Buen estado. 7.500.000 pesetas.

HABITAT: JUNTO AVENIDA JOSE ANTONIO. 85 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Planta cuarta exterior. Gastos centrales. Comunidad médica.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



FINCAS NOVO: Traspasa local 50 m<sup>2</sup>, calle muy comercial. Acondicionado. Cerramiento. Alarma.

FINCAS NOVO: Alquiler piso muy céntrico. 3 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Excelentes vistas. Garaje opcional.

FINCAS NOVO: Alquiler local de 40 m<sup>2</sup>, acondicionado en C/ Conde Sepúlveda.

FINCAS NOVO: Vende apartamento 1 dormitorio en C/ Clavel. Amplia terraza.

FINCAS NOVO: Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. C/ Severo Ochoa, 6, bajo. Teléfono 441729.

**VENTAS**

VENDO piso zona Conde Sepúlveda. 3 dormitorios. 105 metros. Seminuevo. 2 baños. Garaje. Facilidades. Teléfono 440312.

SE VENDE solar edificable, en centro de Segovia, ideal negocio o viviendas. Teléfono 437174 ó (91) 7470020.

LOCAL en Fernández Ladreda. 60 m<sup>2</sup>, para despachos u oficinas. Teléfono 430023 (llamar de 9-11, 4-5).

VIVIENDA dúplex en calle José Zorrilla, salón, cinco dormitorios, tres baños y cocina, garaje. Razón: Teléfono 425802.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

SE VENDE leña de encina, semiseca. Teléfono 431513.

**AZAFATAS**

— Buena presencia.  
— Don de gentes.  
— Nivel cultural medio alto.  
— Edad mínima 18 años.  
Presentarse JUEVES día 12 de 12 h. a 14 h. y de 15 h. a 19 h. en HOTEL ACUEDUCTO, Salón Goya

**TU SALON MODERNO**

- ✓ SEMIMURAL 3 m. COLOR NOGAL
- ✓ MESA COMEDOR EXTENS. 165x90
- ✓ 6 SILLAS DE DISEÑO ACTUAL
- ✓ SOFA 3 PLAZAS EN 12 TELAS A ELEGIR
- ✓ SOFA 2 PLAZAS EN 12 TELAS A ELEGIR
- ✓ MESA DE CENTRO EN BAÑO DE ORO
- ✓ MESA DE RINCON EN BAÑO DE ORO

**SOLO 352.000 PTS.**

**MUEBLES LOPEZ**

(AREVALO)  
ABRIMOS SABADOS TARDE Y DOMINGOS MAÑANA  
MAS INFORMACION: TEL. 918-300262

**PROYECTOS DE INGENIERIA Y ARQUITECTURA, S.A.**

"TRANSFORMACION EN SOCIEDAD LIMITADA"

La Junta de accionistas de esta Sociedad celebrada el 1 de Noviembre de 1991, acordó su transformación en Sociedad Limitada por exigencia de la disposición transitoria tercera 2, del texto refundido de la Ley de Sociedades Anónimas.

Segovia, 2 de Diciembre 1991.— Firmado: EL ADMINISTRADOR, D.ª Ana María López Mateos.

**SE NECESITA CONDUCTOR CARNE 1.ª**

Sueldo a convenir  
Teléfono 44 20 23  
(horas oficina)

**REZA**

NUEVE AVEMARIAS  
Durante nueve días  
Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas. A. P.

**REZA**

NUEVE AVEMARIAS  
Durante nueve días  
Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas. V. C.

**REZA**

NUEVE AVEMARIAS  
Durante nueve días  
Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas. D. C. A.

**REZA**

NUEVE AVEMARIAS  
Durante nueve días  
Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas. R. M. R.

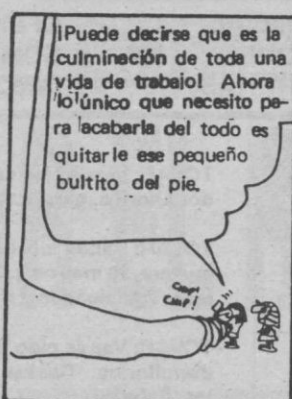
**REZA**

NUEVE AVEMARIAS  
Durante nueve días  
Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas. E. M. F.

**REZA**

NUEVE AVEMARIAS  
Durante nueve días  
Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas. I. C. D.

**RAMSES**



**Letras desordenadas**

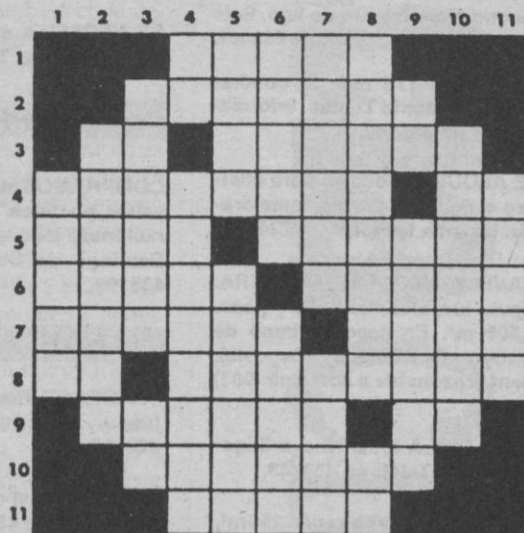
(Buscar el nombre de diez europeos del Norte)

A S E L G N I H A L F A S S O  
 L I D S T O R I N G O L U D E  
 B A T E M A I L D A N E S O S  
 A F R A C R A F T S C M A N S  
 S T I G O G E U R O N A F A E  
 L O S N S I N G L E O N E A D  
 F O U R L A P O N C A R R Y N  
 C R E W I A C R E A M Q U E A  
 M O V A L O N F O O L I D I L  
 O T S M A L L D R O O M O A R  
 W I R E F L A M E N C O X C I  
 S C R E E N N H I S T R A D E  
 F A C T O R Y R A N K S T O P  
 D A R K N E S S E D I N B U R

**CRUCIGRAMA**

**HORIZONTALES.**— 1: Hervid.- 2: Desvarfes.- 3: Exclamación. Al revés, planicie.- 4: Ponfa sumo cuidado. Contracción.- 5: Entregafs. Persona rechoncha.- 6: Al revés, extingo. Felicidad.- 7: Cierta especia. Al revés, existan.- 8: Contracción. Proceda, se conduzca.- 9: Suelo natal. Vocales.- 10: Institufas, construfas.- 11: Al revés, indicio.

**VERTICALES.**— 1: Al revés, ensarmente vides.- 2: Al revés, llenase, cubriese de algo nocivo.- 3: Nombre de varón. Al revés, exclamación.- 4: Nombre de consonante. Fantasma, aparición.- 5: Al revés, sin pelo. Al revés, contemplola.- 6: Aludir, mencionar. Aficionado, inclinado.- 7: Al revés, estaré obligado. Nación.- 8: Despropósito. Vocal repetido.- 9: Re-



flexivo. Arácnidos parásitos de otros animales o de plantas.- 10: Cuchillo grande.- 11: Alabase.

**Siete errores**

Al copiar el dibujo, el dibujante cometió siete errores. ¿Sería Vd. capaz de descubrirlos?



**HOROSCOPO**

**ARIES.**— SALUD: Buena. TRABAJO: No sea tan impulsivo y mida el alcance de sus actos. AMOR: Tranquilidad.  
**TAURO.**— SALUD: Trastornos de tipo circulatorio. TRABAJO: Jornada bastante aburrida. AMOR: Excelente.  
**GEMINIS.**— SALUD: Muy buena. TRABAJO: Noticias importantes del extranjero. AMOR: Amplíe el círculo de sus amistades.  
**CANCER.**— SALUD: Pasable. TRABAJO: Aunque las palabras de cierto compañero serán bien intencionadas, le harán mucho daño. AMOR: Compañía agradable.  
**LEO.**— SALUD: Buena. TRABAJO: Cambios agradables en su ambiente laboral. AMOR: Problemas motivados por los celos.  
**VIRGO.**— SALUD: Buena. TRABAJO: Prepárese a luchar duro. AMOR: Olvide el pasado.  
**LIBRA.**— SALUD: Buena. TRABAJO: No escoja ese camino tan difícil; le va a costar mucho triunfar de ese modo. AMOR: La persona amada reaccionará de forma extraña, lo que le preocupará.  
**ESCORPIO.**— SALUD: Normal. TRABAJO: Hoy será muy elogiado por su actuación. AMOR: Nueva amistad.  
**SAGITARIO.**— SALUD: Buena. TRABAJO: No sea tan arriesgado con el dinero que no le pertenece. AMOR: Felicidad.  
**CAPRICORNIO.**— SALUD: Buena. TRABAJO: No altere sus planes. AMOR: Exitos de tipo amoroso.  
**ACUARIO.**— SALUD: Mediana. TRABAJO: Las visitas le harán perder hoy un tiempo precioso. AMOR: No sea tan frívolo.  
**PISCIS.**— SALUD: Muy buena. TRABAJO: Pisará un terreno más firme que ayer. AMOR: Venza su timidez.

**LOS NIÑOS NACIDOS HOY**

Serán tranquilos, dóciles e introvertidos. Muy diestros para los trabajos manuales, odiarán todo cuanto se relacione con el estudio.

**PROBLEMA NUMERICO**

Las letras de la P a la Z representan los números del 0 al 9, aunque no necesariamente en dicho orden. Sumando los números que representan las letras de cada columna horizontal y verticalmente, habrán de obtenerse las sumas que aparecen al final de las mismas. Para orientación del lector se dan los valores atribuidos a dos de las letras.

U Z Q P U = 20  
 Y R U Q S = 21  
 S T U Y Z = 25  
 Q X P R Y = 28  
 R P Z X T = 30  
 21 30 20 28 25 = 124

Letras Clave: U = 4; Z = 7

T R Z R T  
 S 6 7 8 9 0  
 U P U  
 4 3 4  
 1 2 3 4

**PROBLEMA NUMERICO**

Telesor, antena, pata, levi-  
 ta, lámpara, tetera, mueble.

**SIETE ERRORES**

A S E L G N I H A L F A S S O  
 L I D S T O R I N G O L U D E  
 B A T E M A I L D A N E S O S  
 A F R A C R A F T S C M A N S  
 S T I G O G E U R O N A F A E  
 L O S N S I N G L E O N E A D  
 F O U R L A P O N C A R R Y N  
 C R E W I A C R E A M Q U E A  
 M O V A L O N F O O L I D I L  
 O T S M A L L D R O O M O A R  
 W I R E F L A M E N C O X C I  
 S C R E E N N H I S T R A D E  
 F A C T O R Y R A N K S T O P  
 D A R K N E S S E D I N B U R

**LETRAS DESORDENADAS**

**HORIZONTALES.**— 1: Coced.- 2: Delites.- 3: Ea. aieseM.- 4: Esmetaba. Al.- 5: Dats. Retaco.- 6: ogapA. Dicha.- 7: Canela. naes.- 8: Al. Comporte.- 9: Partia. Oc.- 10: Ertigas.- 11: omosa.  
**VERTICALES.**— 1: edocA.- 2: esagalf.- 3: Darrán. aE.- 4: Ce. Espec- tro.- 5: olar. alorM.- 6: Citar. Amigo.- 7: crebelD. País.- 8: Desatino. AA.- 9: Se. Acaros.- 10: Machete.- 11: Loase.

**CRUCIGRAMA**

**SOLUCIONES**

**TVE 1**

15,00.- TELEDIARIO 1  
15,35.- RUBI  
16,30.- PASA LA VIDA  
17,30.- AVANCE TELEDIARIO  
17,35.- LA ULTIMA FRONTERA  
18,00.- JUEGA CON NOSOTROS  
19,30.- V  
20,30.- TELEDIARIO 2  
21,05.- NOCHE DE HUMOR  
22,05.- EL TENIENTE LORENA  
23,25.- GRANDES RELATOS  
"El pájaro espino"  
00,15.- DIARIO NOCHE  
00,35.- PUNTO DE VISTA  
00,45.- CAJA DE MUSICA  
01,45.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

07,00.- CARTA DE AJUSTE  
07,29.- APERTURA  
07,30.- AVANCE TELEDIARIO  
07,35.- INFORMATIVOS EN INGLES (CBS)  
08,00.- AVANCE TELEDIARIO  
08,05.- CADA MAÑANA  
08,30.- AVANCE TELEDIARIO  
08,35.- CADA MAÑANA  
09,00.- AVANCE TELEDIARIO  
09,05.- SESION MATINAL  
"Nobleza baturra"  
10,45.- DE PAR EN PAR  
11,00.- AVANCE TELEDIARIO  
12,05.- AMOR PROHIBIDO  
12,55.- AVANCE TELEDIARIO  
13,00.- MAGAZINES CENTROS TERRITORIALES  
13,29.- CONEXION CON LA PROGRAMACION NACIONAL  
13,30.- PATRULLERO ADAM 12  
13,55.- AVANCE TELEDIARIO  
14,00.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES  
14,24.- CONEXION CON LA PROGRAMACION NACIONAL  
14,25.- NO TE RIAS QUE ES PEOR

**LA 2**

15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- EI HAYEDO  
16,30.- REDACCION DE LA 2  
16,35.- FALCON CREST  
17,25.- KATE Y ALLIE  
17,50.- REDACCION DE LA 2  
17,55.- PRIMERA SESION  
"Pasión en la selva"  
19,30.- BARCELONA OLIMPICA  
19,55.- REDACCION DE LA 2  
20,00.- FUTBOL COPAS DE EUROPA.  
21,50.- REDACCION DE LA 2  
22,10.- EL SUPERCINE DE LA 2  
"Operación Trueno"  
00,30.- IMAGENES PERDIDAS  
01,00.- CINE CLUB. GENTES DE EUROPA.

**Mañana**

07,30.- CARTA DE AJUSTE  
07,59.- APERTURA  
08,00.- DIBUJA 2  
09,00.- TV EDUCATIVA  
10,00.- REDACCION  
11,00.- TANDARRA  
12,00.- REDACCION DE LA 2  
12,05.- LA HORA DE...  
13,00.- BARRIO SESAMO  
13,25.- DIBUJA 2  
14,00.- LA FAMILIA MONSTERS HOY  
14,30.- CLIP, CLAP, VIDEO

**ANTENA 3**

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- LEONELA  
16,30.- TELECINE  
"Las sandalias del Pescador II"  
18,00.- TELETIENDA  
18,05.- NOTICIAS  
18,10.- LA MERIENDA  
19,40.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- NUEVOS POLICIAS  
22,00.- MADE IN SPAIN  
"La boda del señor cura"  
00,00.- NOTICIAS  
00,15.- EN EL CALOR DE LA NOCHE  
01,15.- HOSPITAL GENERAL  
02,00.- PASARELA  
02,45.- AULA 3  
03,15.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**

06,30.- CARTA DE AJUSTE  
06,45.- NOTICIAS  
07,00.- LA LLAMADA DEL OESTE  
07,30.- COLEGIO LIBRE DE EMERITOS: AULA 3  
08,00.- NOTICIAS DE LA ECONOMIA  
08,15.- LA GUARDERIA  
09,30.- TAN CONTENTOS  
09,45.- LA SALUD  
10,00.- TELENOVELA  
12,00.- NOTICIAS  
12,03.- SANTA BARBARA  
13,00.- BONANZA  
14,00.- NOTICIAS  
14,03.- EMBRUJADA  
NOTICIAS REGIONALES  
14,30.- SOMOS 10

**TELEMADRID**

15,00.- RIVIERA  
15,30.- BELLEZA Y PODER  
16,20.- CINE DE TARDE  
"Los piratas del aire".  
Un avión se estrella y en el suceso viaja por el tiempo. Sus ocupantes viven diversas aventuras.

18,00.- EL MAGO DE OZ  
18,20.- BRAVE STARR, EL SHERIFF DEL ESPACIO  
18,45.- ROBIN HOOD  
19,15.- POP-7  
19,40.- MAGNUM  
20,30.- CUESTIONARIO MILLONARIO  
21,00.- TELENOTICIAS  
21,25.- EL TIEMPO

21,30.- FUTBOL  
Benfica - Barcelona

00,00.- TELENOTICIAS  
00,15.- EN ACCION  
Eurofútbol.

1,45.- POP-7  
2,15.- FIN DE EMISION

**Mañana**

10,45.- CARTA DE SINTONIA  
11,15.- A SABER  
11,45.- CURSO DE INGLES  
12,00.- PERIPECIAS DE UNA VIUDA  
12,30.- VECINOS  
13,00.- EN LA SALUD Y EN LA ENFERMEDAD  
13,30.- ANDREA CELESTE  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO

**TELESEGOVIA**

14,00.- REPORTAJES  
18,00.- A DEBATE  
20,40.- DIBUJOS ANIMADOS  
21,00.- INFORMATIVO  
Presentan: Carmen González y Susana Cañas  
21,10.- FIESTA BRAVA  
Presenta: Pablo Pastor  
21,40.- MUSICAL 21  
Presenta: Alonso Monroy  
22,30.- INFORMATIVO  
Presentan: Carmen González y Susana Cañas

**TVE REGIONAL**

13,00.- AVANCE INFORMATIVO  
13,02.- PARA TODOS LOS PUBLICOS  
14,00.- INFORMATIVO DE CASTILLA Y LEON  
14,20.- EL TIEMPO

**TELE 5**

15,30.- REMINGTON STEELE  
16,25.- VIENTRE DE ALQUILER  
17,20.- SUPER GUAY  
19,00.- VIP GUAY  
19,30.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA?  
20,00.- HOY  
20,05.- SU MEDIA NARANJA  
20,45.- TELECUPON  
21,00.- MANUELA  
22,00.- CINE 5 ESTRELLAS  
"Por un puñado de dólares"  
24,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
24,40.- FUTBOLISIMO  
02,25.- EL INSPECTOR DERRICK  
03,30.- CIERRE DE EMISION.

**Mañana**

07,15.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,55.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,20.- TELERROMANCE:  
"María, María"  
10,05.- VACACIONES EN EL MAR  
10,55.- CINE CORAZON  
"Las dos y media y veneno"  
12,45.- ¿TELECINCO, DIGAME?  
12,55.- ENTRE PLATOS ANDA EL JUEGO  
13,25.- HOY  
13,30.- ...A MEDIODIA ALEGRIA  
"El perro de Flandes"  
14,00.- ENREDOS DE FAMILIA  
14,30.- INES DUARTE, SECRETARIA

**CANAL +**

16,07.- PREMIERE CANAL+  
17,33.- CINE:  
"El imperio del sol"  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- TELECOMEDIA:  
"Primos lejanos"  
21,00.- TELECOMEDIA:  
"Sigue soñando"  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA.  
22,00.- ESTRENO CANAL+:  
"No disparen a la pianista"  
23,37.- SEGUNDA SESION:  
"Amsterdam, misterio en los canales"  
01,23.- SESION ESPECIAL:  
"Adela"  
02,55.- CIERRE.

**Mañana**

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,25.- LOS 40 PRINCIPALES  
09,20.- TELECOMEDIA: NEHWART  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- SESION ESPECIAL V.O:  
"Miloy en mayo"  
11,43.- CINE:  
"Fletch revive"  
13,15.- PIEZAS  
13,30.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS  
14,30.- TELECOMEDIA: NEHWART

**CINE EN CASA**

**La 2**

**LOU LOU**

01,00 h., drama. Francesa, 1980. 101 min. Color. Versión original con subtítulos. Director: Maurice Pialat. Intérpretes: Isabelle Huppert, Gérard Depardieu, Guy Marchand, Frédérique Cerbonnet.

Nelly es una mujer casada con un hombre despótico e inestable en todas las decisiones que toma; pero un buen día, conoce, en el ambiente de una discoteca, a Lou Lou, un joven marginado social. Esta mujer, que se siente atraída por él, comienza a compartir su vida, acudiendo a bares y metiéndose en peleas. A pesar de las diferencias que existen entre ambos, la relación se mantiene. Sin embargo, con el paso de los días, Nelly no está totalmente segura de querer abandonar a su marido.



Gérard Depardieu. ARCHIVO

**Tele 5**

**POR UN PUÑADO DE DOLARES**

22,00 h., oeste. Italo-hispano-germana, 1964. 91 min. Color. Director: Sergio Leone. Intérpretes: Clint Eastwood, Marianne Koch, Antonio Prieto, Gian Maria Volonté, Daniel Martín.

Tras la muerte de Juárez, en Méjico domina la injusticia y el terror. Joe, un exsargento de Caballería, llega al pueblo fronterizo de San Miguel, donde dos familias, los Rojo y los Morales, luchan a muerte por conseguir ser los dueños de la ciudad.

**La 2**

**OPERACION TRUENO**

22,10 h., aventuras. Británica, 1965. 131 min. Color. Director: Terence Young. Intérpretes: Sean Connery, Claudine Auger, Adolfo Celi, Luciana Paluzzi, Rik Van Nutter.

Cuarta entrega de la serie James Bond, en la que el Agente 007 ha de enfrentarse a la organización criminal Spectra, que se ha apoderado de un bombardero de la OTAN cargado de bombas nucleares que amenaza con arrojar sobre una importante ciudad inglesa o americana si no se le entrega un sustancioso rescate.

**Cine cómico español en "Imágenes Perdidas"**

Aunque no venían avaladas por el magnético reclamo de "made in América", las películas cómicas españolas y los seriales cinematográficos atraían a un numerosísimo público, ansioso de las "emociones fuertes" que provocaban aquellas increíbles piroetas en sus aún in-

genuos espíritus. El espacio "Imágenes Perdidas", el excelente trabajo documental que ha recuperado cintas españolas inéditas para el gran público, ofrecerá esta noche a partir de las 00,30 horas una interesantísima selección de este cine,

**Ajax-Osasuna, primera jornada de fútbol europeo**

Televisión Española ofrecerá hoy la primera de las jornadas de las competiciones de fútbol europeas, que tendrán su continuación mañana jueves, con la transmisión a partir de las 21,00 horas de los octavos de final de la Copa de la UEFA que Osasuna disputará contra el Ajax de Amsterdam en Dusseldorf (Alemania). Osasuna deberá remontar en el partido, que no se jugará en el estadio del Ajax por

la sanción que pesa sobre el equipo holandés, el desfavorable 0-1 que encajó en el partido de ida.

Mañana jueves, salvo cambios de última hora, TVE ofrecerá otro esperado encuentro de octavos de final de la Copa de la UEFA: el Real Madrid-Neuchatel, en el que los madrileños deberán superar a los suizos por más de un gol en el Santiago Bernabéu.

**EXAMENES CUERPO SUPERIOR**

\* Orden de 28-11-91, de la Consejería de Presidencia y Administración Territorial, por la que se aprueba la relación definitiva de aspirantes admitidos y excluidos a las pruebas selectivas para ingreso en el Cuerpo Superior de la Administración de la Comunidad Autónoma de Castilla y León y se fija la fecha para la realización del primer ejercicio:

**DIA 14 DICIEMBRE 1991, 9,30 H.  
FACULTAD DE DERECHO DE VALLADOLID**

\* Orden de 26-11-91, de la Consejería de Presidencia y Administración Territorial, por la que se aprueba la relación definitiva de aspirantes admitidos y excluidos a las pruebas selectivas para ingreso en la escala económico-financiera del Cuerpo Superior de la Administración de la Comunidad Autónoma de Castilla y León y se fija la fecha para la realización del primer ejercicio:

**DIA 14 DICIEMBRE 1991, 9,00 H.  
FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS Y EMPRESARIALES  
DE VALLADOLID, AVDA. VALLE DE ESGUEVA, 6**

Las relaciones definitivas de admitidos y excluidos figuran expuestas en el tablón de anuncios de la Oficina de Información, Iniciativas y Reclamaciones de la Junta de Castilla y León en Segovia, Plaza de la Merced, n.º 12, planta 0.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Una exposición fotográfica en la ONU recuerda el holocausto nazi

## La sombra de Auschwitz planeó sobre el Día de los Derechos Humanos

Coincidiendo con el Día de los Derechos Humanos, el secretario general de la Organización de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, inauguró ayer en la ONU una exposición fotográfica y documental titulada "Auschwitz, crimen contra la Humanidad".

Naciones Unidas (Efe).—En presencia de algunos supervivientes del holocausto, Pérez de Cuéllar dijo: "Fue el genocidio de la Segunda Guerra Mundial, lo que hizo que los autores de la Carta de la ONU incluyeran entre los propósitos fundamentales de la Organización la promoción y defensa de los derechos humanos".

El secretario general de las Naciones Unidas consideró lógico que en el Día de los Derechos Humanos se presente en la ONU un recordatorio gráfico de algo que era inimaginable pero que ocurrió en forma innegable

e inolvidable, y ante lo que no cabe otra reacción que "el rechazo más absoluto".

La exposición, que recuerda también el 50 aniversario de la apertura de Auschwitz, en cuyo campo de concentración perecieron más de un millón de judíos, gitanos, polacos, disidentes religiosos y políticos, prisioneros de guerra soviéticos, exiliados españoles y demás víctimas del régimen nazi, refleja los horrores de los campos de concentración. "Auschwitz debe ser recordado como un símbolo y una advertencia de que la xenofobia y el racismo pueden

servir como escape emocional y temporal de odios y frustraciones, pero que a la larga sólo pueden conducir al desastre y la tragedia para todos", dijo Miles Lerman, presidente del Comité Memorial del Holocausto del Consejo para las Relaciones Internacionales.

Lerman afirmó que el holocausto no comenzó en los hornos de cremación, sino con las leyes de Nuremberg por la que los juristas otorgaron justificación y autorización gubernamental a los verdugos y asesinos.

La exposición está patrocinada por el Ministerio de Cultura y Arte de Polonia, el Museo Memorial del Holocausto (de Washington), el Comité Internacional Auschwitz y el Centro de la ONU para los Derechos Humanos.

## Comienza la fase final del juicio contra William S. Kennedy por violación

Palm Beach (EEUU) (Efe).—El juicio por violación de William Smith Kennedy entra hoy en su fase final con la presentación por la fiscalía y la defensa de los informes definitivos, tras lo que el jurado se retirará y comenzará sus deliberaciones para determinar la inocencia o culpabilidad del acusado.

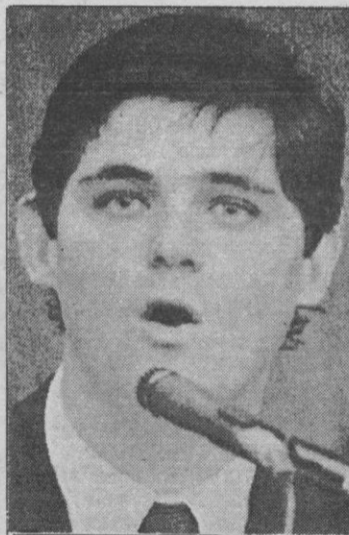
El abogado Roy Black anunció que la defensa está preparada para su exposición final mientras que la fiscal Moira Lasch ha dejado pendientes a dos testigos para un interrogatorio breve, dentro del periodo de contrapreguntas, y presentar posteriormente sus conclusiones.

La jueza Mary Lupo cortó ayer el interrogatorio del ministerio público y advirtió a la fiscal sobre la improcedencia de unas preguntas acerca de la credibilidad de testigos ausentes, pero anunció al jurado de seis miembros —y dos suplentes—

que comenzarán sus deliberaciones hoy, después de la exposición de los informes.

El acusado, William Smith, relató durante casi cinco horas —la mitad del tiempo que duró la declaración de su supuesta víctima— los pormenores de cómo tuvieron relaciones íntimas consentidas y cómo más tarde su denunciante se enfadó y le amenazó. Su comparencia fue precedida por una decisión de la jueza Lupo que impidió que se aludiera a las declaraciones de tres mujeres, supuestamente acosadas sexualmente en el pasado por Smith, dadas las estrictas reglas para este tipo de alegaciones, además de que no hubo denuncia policial del hecho.

Smith, si es considerado culpable de haber violado a una mujer de 30 años —no identificada por protección de su imagen— en la residencia familiar de los Kennedy en Palm Beach (Florida), puede sufrir una con-



William se declaró inocente.

dena de cuatro años y medio de cárcel. Su intervención fue elogiada por observadores jurídicos que aseguran que con ello se ha asegurado prácticamente el concepto de "duda razonable", que puede dejarle libre.

## "Geos" contra incendios forestales, última creación del Ministerio de Agricultura

Madrid (Efe).—Entre treinta y cincuenta personas altamente cualificadas y equipadas con los últimos adelantos en lucha contra incendios forestales compondrán la primera unidad de intervención rápida frente a estos desastres, que al estilo de los GEOS, actuarán en cualquier punto de España el próximo verano.

Así se puso de manifiesto en la Conferencia General sobre Protección contra Incendios que fue inaugurada ayer en Madrid por el ministro de Agricultura, Pedro Solbes, con la asistencia de expertos de diversas comuni-

dades autónomas, ICONA, Ejército del Aire, así como de representantes de EEUU, Francia e Italia.

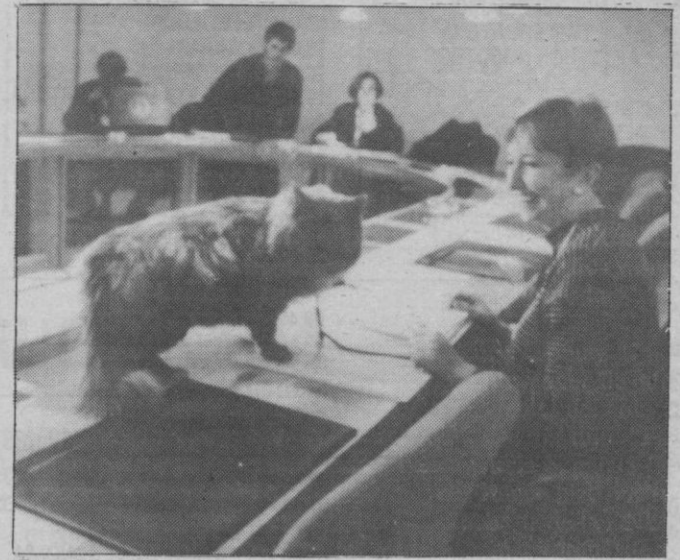
La nueva fuerza de intervención rápida se incluye dentro del segundo plan de "Actuaciones Prioritarias y Lucha contra los Incendios Forestales" para el período 1992-1995 (PAPIF II) que se aprobará antes de fin de año.

La principal misión de estas brigadas especiales, cuyo lugar de estacionamiento está siendo estudiado, según explicó a Efe el secretario general de Estructuras Agrarias, Luis Atienza, será controlar aquellos fuegos especialmente virulentos. Los

grandes incendios son responsables del mayor número de hectáreas boscosas destruidas en España, ya que mientras el pasado año 120.000 hectáreas fueron arrasadas por 8.000 pequeños y medianos fuegos, 41 incendios de grandes proporciones redujeron a cenizas una extensión semejante.

Estas unidades serán inicialmente dos, dependerán del ICONA y dispondrán de sus propios medios de transporte así como de los últimos adelantos técnicos para atajar las llamas como retardantes, nebulizadores de agua o bombas de acción retardada.

# NOMBRES propios



Rosa Miguélez con su gato "Bruma".

TELEFOTO EFE

## EL GATO, EN LA RUEDA DE PRENSA SOBRE LA LEY DE PROTECCION A LOS ANIMALES DOMESTICOS

La diputada socialista Rosa Miguélez, acompañada por su gato persa de un año, explicó ayer en rueda de prensa el texto alternativo de su partido al Proyecto de Ley de Protección de Animales Domésticos elaborado por el Gobierno gallego.

Rosa Miguélez dijo que la normativa del Ejecutivo autónomo muestra "un absoluto desprecio" ante dos cuestiones fundamentales para la protección de los animales domésticos, "como son los malos tratos y el abandono". La parlamentaria del PSdeG-PSOE denunció que el proyecto de ley elaborado por el Gobierno de la Xunta no es-

tablece de forma clara y precisa las obligaciones y prohibiciones de los poseedores de animales domésticos.

Miguélez señaló también que esta normativa no regula los establecimientos y criaderos de los animales domésticos y adjudica a los ayuntamientos, "pieza fundamental en el desarrollo y cumplimiento de la ley, un papel de tercer orden con respecto a la misma". Explicó que el proyecto legislativo de la Xunta, al que calificó de "poco concreto y sin visión de futuro", atribuye un "nulo protagonismo" a las asociaciones de protección y defensa de los animales.

## LA REINA EN LA "GYENES: 50 AÑOS EN ESPAÑA"

La Reina Sofía inauguró ayer en Madrid la exposición antológica "Gyenes: 50 años en España", en la que se recogen algunas de las principales obras realizadas por el fotógrafo húngaro Juan Gyenes, desde que inició su trabajo en este país hace ahora ya medio siglo. La muestra gráfica, instalada en el Centro Cultural de la Villa de Madrid, intenta resumir la trayectoria profesional de Gyenes, ante cuyas cámaras han posado los principales personajes de la vida política, artística, científica y cultural española, así como personalidades extranjeras que en algún momento de sus vidas visitaron España.

Gyenes, que en este año 1991 ingresó en la Academia de Bellas Artes de San Fernando, ha incluido en esta ex-

posición una breve colección de fotografías de la Familia Real, paisajes de España, algunos de sus más conocidos retratos de artistas, empresarios o científicos así como diversas obras dedicadas al teatro y la música.

La Reina Sofía, cuya imagen es una de las más repetidas en esta exposición —tanto en fotografías oficiales como en entrañables instantáneas familiares—, fue recibida a la entrada del Centro Cultural de la Villa por el autor, su esposa Sofía y su hija Irenka.

También esperaban a la Reina el alcalde de Madrid, José María Álvarez del Manzano, el concejal de Cultura del Ayuntamiento, Pedro Ortiz, y el director del Centro, Antonio Guirau.

## LA ACTRIZ VERONICA CASTRO, ASALTADA

La popular actriz mejicana Verónica Castro fue asaltada y despojada de 68 millones de pesos (unos 23.000 dólares) cuando se dirigía a las instalaciones de la televisión privada para transmitir su conocido programa "La Movida", informó la Policía mejicana.

Los dos individuos que interceptaron el automóvil que conducía la actriz, después de romper el cristal de

la ventanilla, le arrebataron los 68 millones de pesos que llevaba para el pago de sus empleados, además de joyas valiosas.

Al romper el cristal, los asaltantes produjeron pequeñas heridas en el rostro de la actriz, aunque se supo que no fueron de consideración. La actriz declaró que al parecer los asaltantes la siguieron desde que salió de su casa.